

Language: Español (Latin American Spanish)**Book: Leviticus****Leviticus****Chapter 1**

1 El SEÑOR llamó a Moisés y le habló desde la tienda de reunión, diciendo: **2** "Habla al pueblo de Israel y diles: 'Cuando cualquier hombre de entre ustedes trae una ofrenda al SEÑOR, trae como ofrenda uno de sus animales, ya sea de tu ganado o de su rebaño. **3** Si su ofrenda es una ofrenda quemada del ganado, él debe ofrecer un macho sin defecto. Él lo ha de ofrecer en la entrada de la tienda de reunión, para que pueda ser aceptada ante el SEÑOR. **4** Él ha de poner su mano en la cabeza de la ofrenda quemada, y entonces será aceptada en su lugar como expiación por sí mismo. **5** Luego él debe matar el toro ante el SEÑOR. Los hijos de Aarón, los sacerdotes, presentarán la sangre y la esparcirán sobre el altar que está a la entrada de la tienda de reunión. **6** Después él debe pelar la piel de la ofrenda quemada y cortarla en pedazos. **7** Luego los hijos de Aarón el sacerdote pondrán el fuego en el altar y pondrán madera para alimentar el fuego. **8** Los hijos de Aarón, los sacerdotes, han de poner las piezas, la cabeza y la grasa, en orden sobre la madera que está en el fuego que está sobre en el altar. **9** Pero sus partes internas y sus piernas deben lavar con agua. Luego los sacerdotes quemarán todo lo que está en el altar como una ofrenda quemada. Esto producirá un dulce aroma para Mí; esto será una ofrenda hecha a Mí por fuego. **10** Si su ofrenda quemada es del rebaño, una de las ovejas o una de las cabras, él debe ofrecer un varón sin defecto. **11** Él debe matarlo en el lado norte del altar ante el SEÑOR. Los hijos de Aarón, los sacerdotes, esparcirán la sangre en cada lado del altar. **12** Después él debe cortarlo en pedazos, con su cabeza y su grasa, y los sacerdotes lo pondrán en orden sobre la madera que está en el fuego, que está en el altar, **13** pero las partes internas y las piernas él debe lavar con agua. Luego el sacerdote ofrecerá todo, y lo quemará en el altar. Es una ofrenda quemada, y esta producirá un dulce aroma para el SEÑOR; será una ofrenda hecha para Él por fuego. **14** Si su ofrenda al SEÑOR es una ofrenda quemada de aves, entonces debe traer como su ofrenda o una tórtola o una paloma joven. **15** El sacerdote debe traerlo al altar, retorcer su cabeza, y quemarlo en el altar. Luego su sangre debe ser vaciada fuera en el lado del altar. **16** Él debe remover su buche con su contenido, y tirarlo al lado este del altar, en el lugar para las cenizas. **17** Él debe cortarlo abierto por las alas, pero él no debe separarlo en dos partes. Luego el sacerdote lo quemará en el altar, sobre la madera que está en el fuego. Esto será una ofrenda quemada, y esto producirá un aroma dulce para el SEÑOR; será una ofrenda hecha para Él por fuego.

Leviticus 1:1
El Señor

Este es el nombre de Dios "Yahweh" que reveló a su pueblo en el Antiguo

Testamento. Ver la página de traducción de palabras sobre Yahweh para ver cómo se tradujo esto.

Le habló desde la tienda de reunión, diciendo:
"Habla al pueblo de Israel y diles, 'Cuando cualquier hombre

Aquí El Señor comienza a hablarle a Moisés. Este discurso termina en el 3:17. Esto puede ser traducido sin la cita dentro de la cita. Traducción alterna: "de la tienda de reunión y le dijo a Moisés que dijera esto al pueblo de Israel: 'Cuando cualquier hombre"
Cuando cualquier hombre de entre ustedes
 "Cuando alguno de ustedes" o
 "Cuando alguno de vosotros"

Leviticus 1:3

Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo debe hacer para que sus sacrificios sean aceptables para Dios.

Si su ofrenda ... debe ofrecer

Aquí "su" y "él" se refieren a la persona que trae una ofrenda al Señor. Se puede ser traducido en segunda persona como en 1: 1. Traducción alterna: "Si su ofrenda ... debe ofrecer" (Ver:|First, Second or Third Person)

Para que pueda ser aceptada ante el Señor
 Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "para que el Señor lo acepte" (Ver:|Active or Passive)

Poner su mano en la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a la persona con el animal que está ofreciendo. De esta manera, la persona se ofrece a sí misma a través del animal al Señor, para que Dios perdone los pecados de la persona cuando mata al animal. (Ver:|Symbolic Action)

Entonces será aceptada en su lugar como expiación por sí mismo.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "entonces

el Señor lo aceptará en su lugar y perdonará sus pecados" (Ver: |Active or Passive)

Leviticus 1:5

Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

Luego él debe matar el toro

Aquí "él" se refiere al que hace la ofrenda. Esto puede ser expresador en segunda persona. Traducción alterna: "Entonces debes matar al toro"

Ante el Señor

"En la presencia del Señor"

Presentarán la sangre

Se da a entender que los sacerdotes recogen la sangre en un recipiente, que drena fuera del animal. Luego traen el recipiente con la sangre en él y lo presentan al Señor en el altar.

Después él debe pelar la piel de la ofrenda quemada y cortarla en pedazos.

Como se indica en 1: 9, la persona también debe lavar con agua las partes internas y las patas del animal. La persona haría esto antes de entregar las piezas a los sacerdotes para que pudieran colocarlas en el altar. Al igual que en la UDB, puede indicar aquí las instrucciones para las partes internas y las patas.

Él debe pelar la piel

Aquí "Él" se refiere a la persona que hace la ofrenda.

Leviticus 1:7

Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo debe hacer para que sus sacrificios sean aceptables para Dios.

Pondrán el fuego en el altar y pondrán madera para alimentar el fuego.

Esto puede significar que los sacerdotes colocaron brasas sobre el altar y luego colocaron la madera sobre las brasas. O puede que necesite reordenar esto como en la UDB. Traducción alterna: "pondrá

madera en el altar y encenderá un fuego"

Para alimentar el fuego.

Esta es una expresión idiomática que significa seguir poniendo leña al fuego. Se traduce esta expresión idiomática para que se entienda que el fuego en el altar debe mantenerse encendido. Traducción alterna: "para mantener el fuego encendido"

Pero sus partes internas y sus piernas él debe lavar con agua.

La persona haría esto antes de entregar las piezas a los sacerdotes para colocarlas en el altar. Puede indicar esto al final de 1: 5.

Partes internas

Estos son el estómago y los intestinos.

Él debe lavar con agua.

Aquí "él" se refiere al que hace la ofrenda.

Esto producirá un dulce aroma para Mí

El Señor está complacido con el sincero adorador que ofrece el sacrificio como si el Señor estuviera complacido por el aroma del sacrificio ardiente.

Esto será una ofrenda hecha a Mí por fuego.

El Señor le está diciendo a Moisés que las ofrendas serán quemadas con fuego. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "una ofrenda quemada para mí"

Leviticus 1:10

Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

Ante el Señor

"En la presencia del Señor"

Leviticus 1:12

Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

Después él debe cortarlo ... hecha para Él por fuego.

Para 1: 12-13, ver cómo se tradujo muchas de estas palabras en el 1: 7.

Después él debe cortarlo

Aquí "él" se refiere a la persona que ofrece el sacrificio. Se puede expresar en segunda persona. Traducción alterna: "Entonces debes cortarlo"

Luego el sacerdote ofrecerá el todo, y lo quemará en el altar

"Luego el sacerdote quemará todo en el altar"

Esta producirá un dulce aroma para el Señor

Se dice que el Señor está complacido con el adorador sincero que ofreció el sacrificio como si Dios estuviera complacido con el aroma del sacrificio ardiente. Ver cómo se tradujo esto en 1: 7.

Será una ofrenda hecha para Él por fuego.

El Señor le dice a Moisés que los sacerdotes deben quemar sus ofrendas con fuego. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "será una ofrenda quemada para mí" o "será una ofrenda quemada para el Señor"

Leviticus 1:14

Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

Torcer fuertemente su cabeza

"girar su cabeza"

Luego su sangre debe ser drenada fuera

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Entonces el sacerdote debe drenar su sangre"

Leviticus 1:16

Él debe

"El sacerdote debe"

Remover su buche con su contenido

Un buche es una bolsa en la garganta del ave donde se almacenan los alimentos predigeridos.

Y tirarlo al lado del altar

Aquí "eso" se refiere al cultivo y sus contenidos.

Esto producirá un aroma dulce para el Señor

El Señor está complacido con el adorador sincero que ofreció el sacrificio se habla de Dios como si estuviera complacido con el aroma del

sacrificio ardiente. Ver cómo tradujo esto en 1: 7.

Será una ofrenda hecha para Él por fuego.
Esto puede ser expresado en forma

activa. Traducción alterna: "será una ofrenda quemada para MÍ" o "será una ofrenda quemada para el Señor"

Translation Questions

Leviticus 1:3

¿Qué clase de animal le dijo el SEÑOR a Moises que le dijera a las personas que trajeran como ofrenda quemada de la manada?

El SEÑOR le dijo a Moises que le dijera a las personas que trajeran por ofrenda de la manada, un macho que no tenga ningún defecto.

¿Qué le dijo el SEÑOR a la persona que debía hacer para que la ofrenda fuera aceptada para hacer expiación por si mismo?

El SEÑOR le dijo a la persona que pusiera su mano en la cabeza de la ofrenda quemada para que esta fuera aceptada por Él.

Leviticus 1:5

¿Qué tenían que hacer los sacerdotes con la sangre del toro?

Los sacerdotes tenían que presentar la sangre y esparcirla encima del altar frente al templo.

Leviticus 1:7

¿Quiénes eran los sacerdotes?

Los sacerdotes eran los hijos de Aarón.

¿Qué tenían que hacerse con las partes internas y piernas antes de colocarlas en el altar para ser quemadas?

Las partes internas y las piernas

tenían que ser lavadas con agua antes de ser colocadas en el altar para ser quemadas.

¿Qué podían producir las ofrendas quemadas que sería de agrado para SEÑOR?

La ofrenda quemada produce una aroma fragante que sería de agrado para SEÑOR.

Leviticus 1:10

¿Qué animal le dijo Yahweh a Moisés que le dijera a las personas que trajeran de la manada para una ofrenda quemada?

Yahweh le dijo a las personas que trajeran de la manada una oveja macho o un cabro sin mancha.

¿En qué lado del altar tenía que ser matado el cabro u oveja macho?

El cabro u oveja macho tenía que ser matado en el lado norte del altar?

¿En dónde tenían que los hijos de Aaron que regar la sangre de las ovejas o los cabros?

Los hijos de Aaron tenían que regar la sangre de las ovejas o cabros en todos los lados del altar?

Leviticus 1:14

¿Qué clase de aves dijo el SEÑOR que podían ser traídas como ofrenda quemada?

El SEÑOR dijo que una paloma blanca o una paloma joven pueden ser traídas como ofrenda quemada.

Chapter 2

1 Cuando alguien traiga una ofrenda de grano al SEÑOR, su ofrenda debe ser harina fina, y él deberá derramar aceite sobre ella y poner incienso sobre ella.

2 Él deberá llevar su ofrenda a los hijos de Aarón, los sacerdotes, y allí un sacerdote tomará un puñado de la harina fina con el aceite y el incienso sobre ella. Luego, el sacerdote quemará la ofrenda en el altar como una ofrenda representativa. Ella producirá un aroma dulce para el SEÑOR; ésta será una

ofrenda hecha para Él por fuego. **3** Lo que sea que sobre de la ofrenda de grano le pertenecerá a Aarón y a sus hijos. Es muy santo para el SEÑOR de las ofrendas al SEÑOR hechas en fuego. **4** Cuando tú ofrezcas una ofrenda de

grano sin levadura que está horneada en un horno, debe ser pan suave de harina fina mezclado con aceite, o pan duro sin levadura, que esté rociado con aceite. ⁵ Si tu ofrenda de grano está horneada en un sartén de hierro, debe ser de harina fina, sin levadura, que esté mezclada con aceite. ⁶ Tú debes dividirlo en pedazos y echar aceite sobre él. Esta es una ofrenda de grano. ⁷ Si tu ofrenda de grano está cocinada en un sartén, debe estar hecho con harina fina y aceite. ⁸ Tú debes traer la ofrenda de grano, hecha de estas cosas al SEÑOR, y será presentada al sacerdote, quien la traerá al altar. ⁹ Luego, el sacerdote tomará algunas de las ofrendas de grano como una ofrenda en su lugar, y él la quemará en el altar. Será una ofrenda hecha por fuego, y producirá un dulce aroma al SEÑOR. ¹⁰ Lo que queda de la ofrenda de grano le pertenecerá a Aarón y a sus hijos. Es muy santo para el SEÑOR de las ofrendas al SEÑOR hechas en fuego. ¹¹ Ninguna ofrenda de grano que ustedes ofrezcan al SEÑOR debe ser hecha con levadura, porque ustedes no deben quemar ninguna levadura, ni ninguna miel, como una ofrenda hecha en fuego para el SEÑOR. ¹² Ustedes la ofrecerán al SEÑOR como una ofrenda de primeros frutos, pero no serán usadas para producir un dulce aroma en el altar. ¹³ Ustedes deben sazonar cada una de tus ofrendas de grano con sal. Ustedes nunca deben permitir que la sal del pacto de su Dios falte en sus ofrendas de grano. Con todas sus ofrendas ustedes deben ofrecer sal. ¹⁴ Si ustedes ofrecen una ofrenda de grano de sus primeros frutos al SEÑOR, ofrezcan grano fresco, que estén tostados con fuego y luego aplastados en comida. ¹⁵ Luego, debes poner aceite e incienso sobre ella. Esto es una ofrenda de grano. ¹⁶ Luego el sacerdote quemará parte de la ofrenda aplastada y el aceite y el incienso como una ofrenda en su lugar. Esto es una ofrenda hecha por fuego para el SEÑOR.

Leviticus 2:1

Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

Debe ser harina fina

"Debe ser la harina más fina" o "debe ser la mejor harina"

Harina

Un polvo hecho de trigo

Él deberá llevar

"Él debe llevar"

Sacar un puñado

"saca lo que pueda sostener en su mano"

Una ofrenda representativa

El puñado de la ofrenda de grano representa la ofrenda de grano entero. Esto significa que toda la ofrenda

pertenece al Señor.

Producirá un aroma dulce para el Señor

El Señor está complacido con el adorador sincero que ofreció el sacrificio se habla como si Dios estuviera complacido con el aroma del sacrificio ardiente. Ver cómo tradujo esto en 1: 7.

Ésta será una ofrenda hecha para Él por fuego

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "será una ofrenda quemada para él"

Leviticus 2:4

Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo debe hacer para que sus sacrificios sean aceptables para Dios.

Está horneada en un horno

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que cocinaste en un horno"

Horno

Este fue probablemente un objeto hueco hecho de arcilla. Se encendió un fuego debajo del horno, y el calor calentaría la masa dentro del horno.

Pan suave de harina fina

Se entiende que el pan blando no contenía levadura.

Se esparce con aceite

Esta frase es traducida para indicar que el aceite debe esparcirse sobre el pan. Traducción alterna: "con aceite en el pan"

Si tu ofrenda de grano está horneada en un sartén de hierro

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Si horneas tu ofrenda de grano en una sartén de hierro plana"

Una sartén plana de hierro

Esta es una placa gruesa hecha de arcilla o metal. La placa se colocaba sobre el fuego y la masa se cocinaba sobre la placa.

Leviticus 2:6

Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo debe hacer para que sus sacrificios sean aceptables para Dios.

Debes dividirlo

Aquí "eso" se refiere a la ofrenda de grano cocida en una sartén de hierro plano

Si tu ofrenda de grano está cocinada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Si cocinas tu ofrenda de grano"

En una sartén

Una sartén es una placa de metal con bordes redondeados. La masa se colocó en la sartén y se cocinó al fuego.

Debe ser hecho

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debes hacerlo"

Leviticus 2:8

Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo debe hacer para que sus sacrificios sean aceptables para Dios.

Hecha de estas cosas

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que hiciste de la harina y el aceite"

Será presentada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "lo presentarás"

Luego el sacerdote ... hecha por fuego

Para 2: 9-10, vea cómo se tradujo muchas de estas palabras en el 2: 1.

Una ofrenda representativa

El puñado de la ofrenda de grano representa la ofrenda de grano entero. Esto significa que toda la ofrenda pertenece al Señor. Ver cómo se ha traducido esto en el 2: 1.

Será una ofrenda hecha por fuego.

Esto hecha por fuego en forma activa. Traducción alterna: "Será una ofrenda quemada"

Producirá un dulce aroma al Señor.

Se dice que el Señor está complacido con el adorador sincero que ofreció el sacrificio, se habla de Dios como si estuviera complacido con el aroma del sacrificio ardiente. Ver cómo se ha traducido esto en 1: 7.

De las ofrendas hechas la Señor por el fuego.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "de las ofrendas quemadas al Señor"

Leviticus 2:11

Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo debe hacer para que sus sacrificios sean aceptables para Dios.

Ninguna ofrenda de grano que ustedes

ofrezcan al Señor debe ser hecha con levadura.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "No uses levadura en una ofrenda de grano que le ofreces al Señor "

Como una ofrenda hecha en fuego

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "como ofrenda quemada"

Ustedes la ofrecerán

"Ofrecerás las ofrendas de grano hechas con levadura o miel".

Pero no serán usadas para producir un dulce aroma en el altar.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "no los usarás para producir un aroma dulce en el altar" o "no los quemarás en el altar"

La sal del pacto de su Dios

Se implica que la sal es un símbolo

que representa el pacto con Dios.

Leviticus 2:14

Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo debe hacer para que sus sacrificios sean aceptables para Dios.

Se asa con fuego y luego se tritura.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que has cocinado al fuego y luego aplastado"

Una ofrenda representativa

El puñado de la ofrenda de grano representa la ofrenda de grano entero. Esto significa que toda la ofrenda pertenece al Señor. Ver cómo se ha traducido esto en el 2: 1.

Esto es una ofrenda hecha por fuego para el Señor.

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "Esta es una ofrenda quemada al Señor"

Translation Questions

Leviticus 2:1

¿Qué clase de grano de ofrenda podía ser traídos como ofrenda al SEÑOR?

Harina fina podía ser traída como ofrenda al SEÑOR.

¿Qué tenía que ser hacerse para preparar la harina fina antes que fuera ofrecida al SEÑOR?

áceite e incienso tenía que ser añadido a la harina antes de ser ofrecida al SEÑOR.

¿A quién le pertenecía lo que quedaba de la harina?

El grano de ofrenda que quedaba luego de la ofrenda quemada le pertenecía a Aarón y sus hijos.

Leviticus 2:4

Si la ofrenda de grano fuera cocinada con un sartén plano de hierro, ¿qué tenía que ser?

Si la ofrenda de grano es cocinado con un sartén plano de hierro, debiera ser con harina fina sin levadura mezclada con aceite.

Leviticus 2:11

¿Qué substancia no podía ser parte de la ofrenda de grano?

Levadura y miel no podían ser parte de la ofrenda de grano.

¿Qué substancia siempre tenía que ser parte de la ofrenda de grano?

La sal tenía que ser siempre parte de la ofrenda de grano.

Chapter 3

¹ Si alguien ofrece un sacrificio el cual es una ofrenda de paz de un animal de una manada, ya sea macho o hembra, debe ofrecer un animal sin defecto ante el SEÑOR. ² Él podrá su mano sobre la cabeza de su ofrenda y la matará en la puerta de la tienda de reunión. Luego los hijos de Aarón el sacerdote rociará su sangre sobre los lados del altar. ³ El hombre ofrecerá el sacrificio de una

ofrenda de paz por fuego para el SEÑOR. La grasa que cubre o está conectada a las parte internas, ⁴ y los dos riñones y la grasa que está sobre ellos por los lomos, y en el hígado, con los riñones él removerá todo esto. ⁵ Los hijos de Aarón quemarán eso sobre el altar con la ofrenda quemada, la cual está sobre la madera que está en el fuego. Esto producirá un aroma dulce para el SEÑOR; será una ofrenda hecha para Él por fuego. ⁶ Si el sacrificio del hombre de una ofrenda de paz para el SEÑOR es del rebaño; macho o hembra, él debe ofrecer un sacrificio sin defecto. ⁷ Si él ofrece un cordero como su sacrificio, entonces él debe ofrecerlo ante el SEÑOR. ⁸ Él pondrá su mano sobre la cabeza de su sacrificio y lo matará delante de la tienda de reunión. Luego los hijos de Aarón rociarán la sangre en los lados del altar. ⁹ El hombre ofrecerá el sacrificio de las ofrendas de paz como una ofrenda hecha por fuego para el SEÑOR. La grasa, toda la grasa de la cola debe cortarse cerca a la columna vertebral, y la grasa que cubre todas las partes internas y toda la grasa que está cerca de las partes internas, ¹⁰ y los dos riñones y la grasa que está con ellos, la cual está por los lomos y el hígado, con los riñones él removerá todo esto. ¹¹ Luego, el sacerdote lo quemará todo sobre el altar como una ofrenda de comida quemada al SEÑOR. ¹² Si la ofrenda del hombre es una cabra, entonces él la ofrecerá ante el SEÑOR. ¹³ Él debe poner su mano sobre la cabeza de la cabra y la matará delante de la tienda de reunión. Luego los hijos de Aarón rociará la sangre sobre los lados del altar. ¹⁴ El hombre ofrecerá su sacrificio hecho por fuego al SEÑOR. Él removerá la grasa que cubre las partes internas, y toda la grasa cerca de las partes internas. ¹⁵ Él también removerá los dos riñones y la grasa que está con ellos, la cual está por los lomos, y el hígado con los riñones. ¹⁶ El sacerdote quemará todo eso sobre el altar como una ofrenda quemada de comida, para producir un aroma dulce. Toda la grasa le pertenece al SEÑOR. ¹⁷ Será un estatuto permanente a través de las generaciones de tu pueblo en cada lugar que ustedes hagan su hogar, que ustedes no pueden comer grasa ni sangre."

Leviticus 3:1

Información general:

Moisés continúa diciéndole a la gente lo que el Señor quiere que ellos hagan.

Ante el Señor

"En la presencia del Señor" o " al Señor"

Él pondrá su mano sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a la persona con el animal que está ofreciendo. De esta manera, la persona se ofrece al Señor a través

del animal. Ver cómo se ha traducido esto en 1: 3.

Los hijos de Aarón el sacerdote rociará su sangre

Da a entender que antes de rociar la sangre, atrapan la sangre en un recipiente a medida que se drena del animal.

Leviticus 3:3

Partes internas

Estos son el estómago y los intestinos

Por el lomo

Esta es la parte del cuerpo en los

lados de la columna vertebral entre las costillas y la cadera.

El lóbulo del hígado

Esta es la parte curva o redondeada del hígado. Esto se considera la mejor parte del hígado para comer.

Traducción alterna: "la mejor parte del hígado"

Esto producirá un aroma agradable al Señor

El Señor está complacido con el adorador sincero que ofreció el sacrificio, se habla como si Dios estuviera complacido con el aroma del sacrificio ardiente. Ver cómo se ha traducido esto en 1: 7.

Será una ofrenda hecha para Él por fuego.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "será una ofrenda quemada para el Señor"

Leviticus 3:6

Ofrécelo ante el Señor

"Ofrécelo en presencia del Señor" o "Ofrécelo al Señor"

Él pondrá su mano sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a la persona con el animal que está ofreciendo. De esta manera, la persona se ofrece al Señor a través del animal.

Los hijos de Aarón rociarán la sangre

Da a entender que antes de rociar la sangre, atrapan la sangre en un recipiente a medida que se drena del animal.

Leviticus 3:9

Como ofrenda hecha por fuego

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "como ofrenda quemada"

La grasa, toda la grasa ... los riñones -- él removerá todo esto

La declaración "eliminará todo esto" se puede colocar al principio de la oración. Traducción alterna: "Él eliminará la grasa, toda la grasa ... los riñones"

Partes internas

Este es el estómago y los intestinos.

Está cerca de las partes internas, y los dos riñones

Una nueva oración puede comenzar aquí. Traducción alterna: "que está cerca de las partes internas. Debe extirpar los riñones"

Por los lomos

Esta es la parte del cuerpo en los lados de la columna vertebral entre las costillas y el hueso de la cadera.

El lóbulo del hígado

Esta es la parte curva o redondeada del hígado. Esto se considera la mejor parte del hígado para comer.

Traducción alterna: "la mejor parte del hígado"

Lo quemará todo sobre el altar como una ofrenda de comida quemada al Señor.

Traduce esto de manera que quede claro que el Señor no come la comida.

Traducción alterna: "quemará esas cosas en el altar como una ofrenda a Yahweh. Esas cosas vendrán de sus suministros de alimentos" (UDB)

Leviticus 3:12

Ante el Señor

"En la presencia del Señor" o "Al Señor"

Debe poner su mano sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a la persona con el animal que está ofreciendo. De esta manera, la persona se ofrece al Señor a través del animal. Ver cómo se ha traducido esto en el 1: 3.

Los hijos de Aarón el sacerdote rociará su sangre

Da a entender que antes de rociar la sangre, atrapan la sangre en un recipiente a medida que se drena del animal.

Ofrecerá su sacrificio hecho por fuego

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "ofrecerá su sacrificio por fuego" o "quemará su sacrificio"

Leviticus 3:15

Él también

Aquí "Él" se refiere a la persona que ofrece el sacrificio.

Quemará todo eso sobre el altar como una ofrenda quemada de comida

traduce esto de manera que no se de a entender que el Señor realmente come la comida. Traducción alterna: "quemará esas cosas en el altar para ser una ofrenda al Señor. Será como si fueran alimentos dados al Señor" (UDB)

Para producir un aroma dulce.

El Señor está complacido con el

adorador sincero que ofreció el sacrificio, se habla como si Dios estuviera complacido con el aroma del sacrificio ardiente. Ver cómo se ha traducido esto en 1: 7.

Será un estatuto permanente a través de las generaciones de tu pueblo

Esto significa que ellos y sus descendientes deben obedecer este mandato para siempre.

O sangre

"o consumir sangre"

Translation Questions

Leviticus 3:1

¿Qué ofrenda de paz podía ser ofrecida de la manada?

Una ofrenda de paz de la manada podría ser un macho o una hembra sin mancha.

¿En dónde la ofrenda de paz tendría que ser matada?

La ofrenda de paz tendría que ser matada en la puerta de la tienda de reunión.

Leviticus 3:3

¿Qué partes de la ofrenda de paz enía que ser removida y colocada sobre el altar?

La grasa que está conectada a las partes internas, el lobulo del hígado y los riñones tenían que ser removidos y colocados sobre el altar.

Leviticus 3:6

¿Había alguna diferencia en la ofrenda de paz que era tomada del rebaño en vez de la manada?

No, no había diferencia.

Leviticus 3:9

¿Qué cosa diferente tenía que ser removida de la ofrenda de paz que venía del rebaño?

Toda la grasa de la cola tenía que ser cortada cerca de la columna vertebral si la ofrenda venía del rebaño.

Leviticus 3:15

¿A quién solamente le pertenecía la grasa?

La grasa solo le pertenecía al SEÑOR.

¿Qué le dijo el SEÑOR a las personas que no comieran en ningun lugar en donde fueran a vivir?

El SEÑOR le dijo a las personas que no comieran grasa o sangre en ningun lugar en donde fueran a vivir.

Chapter 4

¹ El SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ² "Dile al pueblo de Israel: 'Cuando alguien peque sin querer pecar, haciendo cualquiera de las cosas que el SEÑOR ha ordenado que no se haga, y si él hace algo que está prohibido, debe hacerse lo siguiente. ³ Si es el sumo sacerdote quien peca, de manera que trae culpa sobre el pueblo, entonces él debe ofrecer por su pecado que ha cometido, un toro joven sin mancha al SEÑOR como una ofrenda por el pecado. ⁴ Él debe traer el toro a la entrada de la tienda de reunión delante del SEÑOR, colocar su mano sobre su cabeza, y matar el toro delante del SEÑOR. ⁵ El sacerdote ungido tomará un poco de la sangre del toro y la llevará a la tienda de reunión.

⁶ El sacerdote hundirá su dedo en la sangre y rociará un poco de ella siete

veces delante del SEÑOR, ante la cortina del lugar más santo. ⁷ Entonces el sacerdote pondrá un poco de la sangre sobre los cuernos del altar de incienso fragante delante del SEÑOR, el cual está en la tienda de reunión, y él derramará el resto de la sangre del toro en la base del altar para las ofrendas quemadas, el cual está en la entrada de la tienda de reunión. ⁸ El cortará toda la grasa del toro de la ofrenda de pecado; la grasa que cubre las partes internas, toda la grasa que está adjunta a las partes internas, ⁹ los dos riñones y la grasa que está sobre ellos, la cual está por los lomos, y el hígado, con los riñones él cortará todo esto. ¹⁰ Él lo cortará todo, así como él lo corta del toro del sacrificio de las ofrendas de paz. Luego, el sacerdote quemará estas partes sobre el altar para ofrendas quemadas. ¹¹ La piel del toro y toda la carne restante, con su cabeza y sus patas y sus partes internas y su estiércol, ¹² todo el resto de las partes del toro, él cargará todas estas partes fuera del campamento a un lugar que ellos han limpiado para Mí, donde derraman las cenizas; ellos quemarán esas partes allí en la madera. Ellos deben quemar esas partes donde ellos derramaron las cenizas. ¹³ Si toda la asamblea de Israel peca sin querer pecar, y la asamblea no sabe que ellos han pecado y que han hecho cualquiera de las cosas que el SEÑOR ha mandado no hacer, y si son culpables, ¹⁴ entonces, cuando el pecado que ellos han cometido sea conocido, entonces la asamblea debe ofrecer un toro joven para una ofrenda por el pecado y traerlo delante de la tienda de reunión. ¹⁵ Los ancianos de la asamblea pondrán sus manos sobre la cabeza del toro delante del SEÑOR, y el toro será matado delante del SEÑOR. ¹⁶ El sacerdote ungido traerá un poco de la sangre del toro a la tienda de reunión, ¹⁷ y el sacerdote hundirá su dedo en la sangre y la rociará siete veces delante del SEÑOR, ante la cortina. ¹⁸ Él colocará un poco de la sangre en los cuernos del altar que está delante del SEÑOR, el cual está en la tienda de reunión, y él derramará toda la sangre en la base del altar para las ofrendas quemadas, la cual está a la entrada de la tienda de reunión. ¹⁹ Él cortará toda la grasa y la quemará en el altar. ²⁰ Eso es lo que él debe hacer con el toro. Así como él hizo con el toro de la ofrenda por el pecado, así también él hará con este toro, y el sacerdote hará expiación por el pueblo, y ellos serán perdonados. ²¹ Él cargará al toro fuera del campamento y lo quemará así como quemó el primer toro. Esta es la ofrenda del pecado para la asamblea. ²² Cuando un gobernante peca sin la intención de pecar, haciendo cualquiera de las cosas que el SENOR su Dios ha mandado que no hiciera, y él es culpable, ²³ entonces su pecado el cual él ha cometido sea conocido, él debe traer para su sacrificio un cabro, un macho sin mancha. ²⁴ Él pondrá su mano sobre la cabeza del cabro y lo matará en el lugar donde ellos matan la ofrenda quemada delante del SEÑOR. Esta es una ofrenda de pecado. ²⁵ El sacerdote tomará la sangre de la ofrenda de pecado con su dedo y la pondrá sobre los cuernos del altar para ofrendas quemadas, y él derramará su sangre en la base del altar de la ofrenda quemada. ²⁶ Él quemará toda la

grasa sobre el altar, así como la grasa del sacrificio de las ofrendas de paz. El sacerdote hará expiación por el gobernante respecto a su pecado, y el gobernante será perdonado. ²⁷ Si cualquier persona común peca sin la intención de pecar, haciendo cualquiera de las cosas que el SEÑOR le ha ordenado que no sea hecha, y cuando él se de cuenta de su culpa, ²⁸ entonces su pecado el cual ha cometido, es reconocido por él, entonces él traerá una cabra para su sacrificio, una hembra sin defecto, por el pecado que él ha cometido. ²⁹ Él pondrá su mano sobre la cabeza de la ofrenda del pecado y matará la ofrenda del pecado en el lugar de la ofrenda quemada. ³⁰ El sacerdote tomará un poco de sangre con su dedo y la pondrá sobre los cuernos del altar para ofrendas quemadas. Él derramará todo el resto de la sangre en la base del altar. ³¹ Él cortará toda la grasa, así como la grasa es cortada del sacrificio de las ofrendas de paz. El sacerdote la quemará sobre el altar para producir un aroma dulce para el SEÑOR. El sacerdote hará expiación por el hombre, y él será perdonado. ³² Si el hombre trae un cordero como su sacrificio para una ofrenda de pecado, él traerá una hembra sin defecto. ³³ Él pondrá su mano sobre la ofrenda de pecado y lo matará para una ofrenda de pecado en el lugar donde ellos mataron la ofrenda quemada. ³⁴ El sacerdote tomará un poco de la sangre de la ofrenda del pecado con su dedo y la pondrá sobre los cuernos del altar para una ofrenda quemada, y él derramará toda su sangre en la base del altar. ³⁵ Él cortará toda la grasa, así como la grasa del cordero es cortada del sacrificio de las ofrendas de paz, y el sacerdote la quemará sobre el altar encima de las ofrendas del SEÑOR hechas por fuego. El sacerdote hará expiación por el pecado que él ha cometido y el hombre será perdonado.

Leviticus 4:1

El Señor habló a Moisés, diciendo: "Dile al pueblo de Israel: 'Cuando cualquiera peque
 Esto tiene una cita dentro de una cita. Una cita directa puede indicarse como una cotización cita. Traducción alterna: "El Señor le habló a Moisés y le dijo que le dijera al pueblo de Israel esto: 'Cuando alguien peca"

El Señor ha mandado que no se hagan
 Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que el Señor ha ordenado a la gente que no haga"

Si él hace algo que está prohibido
 Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "si él hace algo que el Señor no permite"

Lo siguiente debe ser hecho.

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "él debe hacer lo siguiente"

Trae culpa sobre el pueblo

El sustantivo abstracto "culpa" se puede declarar como un adjetivo. Traducción alterna: "para que la gente sea culpable"

Leviticus 4:4

Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

El debe traer el toro

"El sumo sacerdote debe traer el toro"

Él pondrá su mano sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a la persona con el animal que está ofreciendo. De esta manera, la persona se ofrece al Señor a través

del animal. Ver como se ha traducido esto en el 1: 3.

El sacerdote ungido tomará un poco de la sangre

Está implícito que el sacerdote atrapa la sangre en un recipiente mientras drena del animal.

Leviticus 4:6

Rociará un poco de ella

"gotea un poco" o "salpica un poco"

Los cuernos del altar

Esto se refiere a las esquinas del altar.

Tienen forma de cuernos de buey.

Traducción alterna: "Las proyecciones en las esquinas del altar" (UDB)

Derramará

"vaciar el resto de la sangre"

en la base del altar

"Al pie del altar"

Leviticus 4:8

El cortará

"El sacerdote cortará"

La grasa que cubre las partes con los riñones-- él cortará todo esto

La frase "él cortará todo esto" se puede colocar al principio de la oración. Traducción alterna: "Él cortará la grasa que cubre las partes internas ... con los riñones"

Partes internas

Estos son el estómago y los intestinos.

Por los lomos

Esta es la parte del cuerpo en los lados de la columna vertebral entre las costillas y el hueso de la cadera.

El lóbulo del hígado,

Esta es la parte curva o redondeada del hígado. Esto se considera la mejor parte del hígado para comer.

Traducción alterna: "la mejor parte del hígado"

Leviticus 4:11

La piel ... las otras partes del toro--él cargará todas estas partes fuera

La declaración "él llevará todas estas partes" se puede colocar al principio de la oración. Traducción alterna: "El sacerdote llevará la piel ... las partes

del toro afuera"

Un lugar que ellos hayan limpiado para Mí

Se habla de un lugar que es ritualmente puro y adecuado para el servicio a Dios como si estuviera físicamente limpio.

Ellos hayan limpiado para Mí

Aquí "ellos" se refiere a los sacerdotes, y "mí" se refiere al Señor.

Leviticus 4:13

Es inconsciente

"No sabe"

Ha ordenado no hacer

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "les ordenó que no hicieran"

Y si ellos son culpables

"y son culpables" o "y merecen que Dios los castigue"

Cuando el pecado que ellos han cometido se vuelva conocido

Esto se puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "cuando se dan cuenta de que han pecado"

Colocarán sus manos sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a las personas con el animal que están ofreciendo. De esta manera, la gente se ofrece a Yahvé a través del animal. Ver como se ha traducido una frase similar en 1:3.

El toro será matado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "y matarán al toro"

Leviticus 4:16

Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

El sacerdote ungido traerá un poco de la sangre

Se da a entender que el sacerdote atrapó la sangre en un recipiente mientras la sangre se drenaba del toro.

Delante de la cortina

Se implica que esta es la cortina antes del lugar santísimo.

Leviticus 4:18

El colocará

"El sacerdote colocará"

Cuernos del altar

Esto se refiere a las esquinas del altar. Tienen forma de cuernos de buey. Ver como se ha traducido esto en el 4: 6.

Él derramará toda la sangre

"Él derramará el resto de la sangre"

Toda la grasa de él y la quemará

"Toda la grasa del toro y quema la grasa".

Leviticus 4:20

Él debe hacer

"El sacerdote debe hacer"

El sacerdote hará expiación por el pueblo

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo.

Traducción alterna: "el sacerdote expiará los pecados de la gente"

Ellos serán perdonados

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El Señor los perdonará"

Leviticus 4:22

Dios ha ordenado que no sea hecho

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Dios ha ordenado a la gente que no haga"

Entonces su pecado que él ha cometido se le ha dado a conocer.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "entonces se da cuenta de que ha pecado"

Leviticus 4:24

El tendrá

"El gobernante echará"

Él pondrá su mano sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a la persona con el animal que está ofreciendo. De esta manera, la persona se ofrece al Señor a través del animal. Ver como se ha traducido esto en el 1: 3.

Donde matan

"Donde matan los sacerdotes"

Ante el Señor

"En la presencia del Señor" o "Al

Señor"

El sacerdote tomará la sangre

Esto implica que el sacerdote recogerá la sangre en un recipiente mientras la sangre drena de la cabra.

Cuernos del altar

Esto se refiere a las esquinas del altar, que tienen la forma de los cuernos de un buey. Ver como se ha traducido esto en el 4: 6.

Leviticus 4:26

Él quemará

"El sacerdote quemará"

El sacerdote hará expiación por el gobernante.

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo.

Traducción alterna: "El sacerdote expiará al gobernante"

El gobernante será perdonado.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Yahvé perdonará los pecados del gobernante"

Leviticus 4:27

El Señor le ha ordenado que no sea hecha

A todo el pueblo de Israel se le ordenó no pecar. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El Señor ordenó a la gente que no hiciera"

Su pecado que ha cometido se le ha dado a conocer.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "se da cuenta del pecado que cometió"

Leviticus 4:29

Él pondrá su mano sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a la persona con el animal que está ofreciendo. De esta manera, la persona se ofrece al Señor a través del animal. Ver como se ha traducido esto en 1: 3.

El sacerdote tomará un poco de sangre

Implica que el sacerdote atrapará la sangre en un recipiente mientras la sangre se drena del animal.

Cuernos del altar

Esto se refiere a las esquinas del altar, que tienen la forma de los cuernos de un buey. Ver como se ha traducido en el 4: 6.

Todo el resto de la sangre

"Toda la sangre que queda en el recipiente"

Leviticus 4:31

Él cortará

Aquí "Él" se refiere a la persona que ofrece el sacrificio.

así como la grasa es cortada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "tal como una persona corta la grasa"

Lo quemará

"Quemará la grasa"

Para producir un aroma dulce para el Señor

Se dice que el Señor está complacido con el adorador sincero que ofreció el sacrificio como si Dios estuviera complacido con el aroma del sacrificio ardiente. Ver como se ha traducido esto en 1: 7.

El sacerdote hará expiación por el hombre

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo.

Traducción alterna: "El sacerdote expiará los pecados del hombre"

Él será perdonado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El Señor perdonará los pecados del hombre"

Leviticus 4:32

Él pondrá su mano

Esta es una acción simbólica que identifica a la persona con el animal que está ofreciendo. De esta manera,

la persona se ofrece al Señor a través del animal. Ver como se ha traducido esto en 1: 3.

Donde ellos matan

"Donde matan los sacerdotes"

Leviticus 4:34

Cuernos del altar

Esto se refiere a las esquinas del altar, que tienen la forma de los cuernos de un buey. Ver como se ha traducido esto en el 4: 6.

Él derramará toda la sangre

"Él derramará el resto de su sangre"

Él cortará

Aquí "Él" se refiere a la persona que ofrece el sacrificio.

Así como la grasa del cordero es cortada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "tal como una persona corta la grasa del cordón"

El sacerdote lo quemará

"el sacerdote quemará la grasa"

Ofrendas del Señor hechas por fuego

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna:

"holocaustos para el Señor"

Hará expiación por el pecado que él ha cometido

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo.

Traducción alterna: "expiará el pecado cometido por la persona"

El hombre será perdonado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El Señor perdonará los pecados del hombre"

Translation Questions

Leviticus 4:1

¿De qué clase de ofrenda habla el cuarto capítulo de Levítico?

El cuarto capítulo de Levítico habla de la ofrenda por pecado.

Leviticus 4:6

¿Cuántas veces tenía que el sacerdote regar con sangre de la ofrenda por pecado delante

del SEÑOR, ante la cortina del lugar mas santo?

El sacerdote debe de regar sangre de la ofrenda por pecado siete veces delante del SEÑOR, ante la cortina del lugar más santo.

Leviticus 4:11

¿Qué partes del toro tenían que ser cargadas

al lugar limpiado para el Señor y derramadas sobre las cenizas?

La piel del toro y toda carne sobrante, con su cabeza, piernas, y partes interiores, y su estiercol tenían que ser quemadas en el lugar donde derramaron las cenizas.

Leviticus 4:13

¿Si toda la asamblea de Israel pecó sin querer pecar, quién tenía que poner sus manos sobre la ofrenda de pecado?

Los ancianos tenían que poner sus manos en la ofrenda de pecado si toda la asamblea de Israel pecó sin querer pecar.

Leviticus 4:20

¿Qué le sucedería a la asamblea de Israel si siguieran las direcciones de la ofrenda de pecado?

Si la asamblea de Israel seguía las direcciones de la ofrenda de pecado,

serían perdonados.

Leviticus 4:22

¿Cuál era el animal ofrecido si un gobernante pecaba?

Si un gobernante pecaba, tenía que ofrendar un cabro macho sin mancha.

Leviticus 4:27

¿Qué ofrenda tenían que traer las personas comunes como sacrificio si pecaban?

Las personas comunes tenían que traer cabras hembras sin manchas para ser ofrenda de pecado si pecaban.

Leviticus 4:32

¿Podía un hombre traer una oveja hembra sin mancha como sacrificio como ofrenda de pecado?

Si, un hombre podía traer una oveja hembra sin mancha como sacrificio para ofrenda de pecado.

Chapter 5

1 Si alguien peca porque no testifica cuando ha dado testimonio de algo sobre lo cual se requiere que él testifique, sea que él haya visto o escuchado sobre eso, él será responsable. **2** O si alguien toca algo que Dios ha señalado como impuro, ya sea el cadáver de un animal salvaje inmundo o el cadáver de cualquier ganado que haya muerto, o de un animal que se arrastra, incluso si la persona no tenía la intención de tocarlo, él es inmundo y culpable. **3** O si él toca la impureza de alguien, cualquiera que sea esa inmundicia, y si él no está consciente de ella, entonces él será culpable cuando se entere de esto. **4** O si alguien jura bruscamente con sus labios para hacer maldad, o para hacer bien, lo que sea que ese hombre jura bruscamente con un juramento, incluso si él no está consciente de eso, cuando él se entere de eso, entonces él será culpable, en cualquiera de estas cosas. **5** Cuando alguien es culpable de alguna de estas cosas, él debe confesar cualquier pecado que él haya cometido. **6** Entonces él debe traer su ofrenda por la culpa al SEÑOR por el pecado que él ha cometido, un animal hembra del rebaño, sea una oveja o una cabra, para una ofrenda por el pecado, y el sacerdote hará expiación por él, concerniente a su pecado. **7** Si él no puede comprar un cordero, entonces él puede traer como ofrenda por su pecado dos tórtolas o dos palomas jóvenes al SEÑOR, una para ofrenda por el pecado y la otra para una ofrenda quemada. **8** Él debe traerlos al sacerdote, quien ofrecerá uno para la ofrenda por el pecado primero, él le torcerá la cabeza de su cuello pero no la cortará completamente del cuerpo. **9** Después él rociará un poco de sangre de la ofrenda por el pecado en el lado del altar, y él

vaciará el resto de la sangre a la base del altar. Esto es una ofrenda por el pecado. **10** Después él debe ofrecer la segunda ave como ofrenda quemada, como está descrito en las instrucciones, y el sacerdote hará expiación por él, por el pecado que él ha cometido, y la persona será perdonada. **11** Pero si no puede comprar dos tórtolas o dos palomas jóvenes, entonces él deberá traer como su sacrificio por su pecado 3. 7 kg. de harina fina para una ofrenda de pecado. Él no debe poner aceite o ningún incienso en ella, pues es una ofrenda por el pecado. **12** Él debe traerla al sacerdote, y el sacerdote tomará un puñado de ella como representación de la ofrenda después quemarlo en el altar, encima de las ofrendas hechas por fuego para el SEÑOR. Esto es una ofrenda por el pecado. **13** El sacerdote hará expiación por cualquier pecado que la persona haya cometido, y esa persona será perdonada. Las sobras de la ofrenda pertenecerán al sacerdote, así como la ofrenda de granos." **14** Después el SEÑOR le habló a Moisés, diciendo: **15** "Si alguien viola un mandamiento y peca contra las cosas que pertenecen al SEÑOR, pero lo hizo sin intención, entonces él deberá traer su ofrenda por la culpa al SEÑOR. Esta ofrenda debe ser un carnero sin mancha del rebaño; su valor debe ser valorado en 11. 4 kg. de plata, como una ofrenda por la culpa. **16** Él debe satisfacer al SEÑOR por lo que él haya hecho mal en conexión con lo que es santo, y él debe añadir una quinto parte y dárselo al sacerdote. Entonces el sacerdote hará expiación por él con el carnero de la ofrenda por la culpa, y esa persona será perdonada. **17** Si alguien peca y hace cualquier cosa que el SEÑOR ha mandado que no se haga, incluso si no estaba consciente de eso, sigue siendo culpable y debe cargar su propia culpa. **18** Él debe traer un carnero sin mancha fuera del rebaño, valorado en el valor actual, como ofrenda por la culpa al sacerdote. Entonces el sacerdote hará expiación por él concerniente al pecado que él ha cometido, del cual él no estaba consciente, y él será perdonado. **19** Es una ofrenda por la culpa, y él es ciertamente culpable ante el SEÑOR."

Leviticus 5:1

Información general:

El Señor continúa diciendo a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

Algo que se requiere que testifique

Tanto la ley judía como los líderes requerían que las personas declararan si eran testigos de un crimen. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "algo sobre lo que un juez le ha requerido que testifique"

Dios ha designado como inmundo

Algo que Dios ha declarado que no es apto para que las personas lo toquen o coman se habla como si fuera

físicamente impuro.

El cadáver

"el cuerpo muerto"

El es inmundo

Se habla de una persona que es inaceptable para los propósitos de Dios como si fuera físicamente impura.

Leviticus 5:3

Si toca la inmundicia de alguien, cualquiera que sea esa inmundicia

El sustantivo abstracto "impureza" se puede declarar como un adjetivo.

Traducción alterna: "si toca algo que hace que una persona esté sucia"

La inmundicia

Algo que el Señor ha declarado que no es apto para que una persona lo toque o coma se habla como si fuera físicamente impuro.

Él no está consciente de eso

"No se da cuenta" o "No lo sabe".

Si alguien jura bruscamente con sus labios

Aquí los "labios" representan a toda la persona. Traducción alterna: "si alguien jura precipitadamente"

Si alguien jura bruscamente

Esto significa jurar sin pensar seriamente en ello. Implica que después de que la persona jura el juramento de que no puede cumplirlo o que realmente no quiere cumplirlo.

Leviticus 5:5

Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

El sacerdote hará expiación por él.

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo.

Traducción alterna: "el sacerdote expiará por él"

Leviticus 5:7

Si él no puede comprar un cordero

"Si no tiene suficiente dinero para comprar un cordero"

Él le torcerá la cabeza de su cuello pero no la removerá completamente

"Lo matará torciendo la cabeza y rompiéndole el cuello, pero no quitará la cabeza"

Leviticus 5:10

Como está descrito en las instrucciones

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "como el Señor ha instruido"

El sacerdote hará expiación por él, por el pecado que él a cometido

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo.

Traducción alterna: "el sacerdote expiará el pecado que la persona cometió"

La persona será perdonada.

Esto puede ser expresado en forma

activa. Traducción alterna: "Yahvé perdonará a la persona"

Leviticus 5:11

Un décimo de un efa

Un efa es de 22 litros. Una décima parte de un efa es de aproximadamente dos litros.

Una décima

Esta es una parte de diez partes iguales.

Leviticus 5:12

Él debe traerlo

"Debe traer la harina fina"

Representación de la ofrenda

El puñado que el sacerdote quema en el altar representa toda la ofrenda.

Esto significa que toda la ofrenda pertenece al Señor. Ver como se ha traducido esto en el 2: 1.

Encima de las ofrendas hechas por fuego para el Señor

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "en la parte superior de las ofrendas quemadas a Yahweh"

Hará expiación

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo.

Traducción alterna: "hará expiación"

Esa persona será perdonada.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El Señor perdonará los pecados de esa persona"

Leviticus 5:14

Peca contra las cosas que pertenecen a el Señor

Esto significa que la persona pecó al no darle a Yahweh lo que Yahweh le ordenó dar. Traducción alterna:

"pecados al no dar al Señor lo que le pertenece al Señor "

Su valor debe ser valorado en siclos de plata

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "él debe determinar cuántos siclos vale el carnero"

Siclos

Un siclo es de unos 11 gramos de peso.

Los siclos del santuario

Esto probablemente significa que había al menos dos formas de medir un shekel. Esto hace referencia a cómo los sacerdotes del santuario pesan un siclo. Traducción alterna: "el estándar oficial en la tienda sagrada" (UDB)

El santuario

Este es otro nombre para la tienda santa.

Él debe añadir un quinto

quinto - Esto significa que la persona debe pagar una quinta parte del valor de lo que le debe al Señor.

Un quinto

quinto - Esta es una parte de cinco partes iguales. (Ver:

El sacerdote hará expiación por él

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo.

Traducción alterna: "el sacerdote expiará por él"

Esa persona será perdonada

Esto puede ser expresado en forma

activa. Traducción alterna: "El Señor perdonará a esa persona"

Leviticus 5:17

Ha mandado que no se haga

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "ha ordenado a la gente que no haga"

Debe llevar su propia culpa

Se habla de la culpa de una persona como si fuera un objeto físico que la persona lleva. Aquí la palabra "culpa" representa el castigo por esa culpa.

Traducción alterna: "él es responsable de su propia culpa" o "El Señor lo castigará por su pecado"

Valorado en el actual valor

Esto significa que la persona debe determinar cuántos siclos vale el carnero utilizando el estándar oficial de la tienda sagrada. Ver 5:14.

Él será perdonado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El Señor lo perdonará"

Él es ciertamente culpable ante el Señor

El Señor ciertamente lo considera culpable

Translation Questions

Leviticus 5:1

¿Cuál era un pecado de omisión por el cual uno sería responsable?

Si alguien pecó por no testificar por algo que vio u oyo, cuando tenía que hacerlo, sería responsable.

¿Cuándo una persona era declarada impura ante algo que Dios había designado como impuro?

Si alguien tocara algo que Dios ya declaró impuro, esa persona sería declarada impura y culpable.

Leviticus 5:5

¿Qué dos cosas el culpable de un pecado tenía que hacer?

El culpable de un pecado tenía que confesar cualquier pecado que cometido y llevar su ofrenda de culpabilidad al SEÑOR.

Leviticus 5:7

¿Si una persona no podía comprar una oveja, que podía traer al SEÑOR como ofrenda de pecado?

Si no podía comprar una oveja, podía traer al SEÑOR como ofrenda de pecado, dos palomas o dos tortolas.

Leviticus 5:11

¿Si no podía comprar dos palomas o dos tortolas, que podía traer la persona para su ofrenda de pecado?

Si no podía comprar dos palomas o dos tortolas, podía traer un décimo de un efa de harina fina sin aceite o incienso en ella.

Leviticus 5:14

¿Qué ofrenda tenía que ser traída si alguien violaba un mandamiento y pecaba por fallar de pagar algo que era requerido por el SEÑOR?

Esta ofrenda tenía que ser un carnero sin mancha del rebaño con valor en ciclos de plata.

Chapter 6

1 El SEÑOR habló a Moisés, diciendo: **2** "Si alguien peca y rompe un mandato en contra del SEÑOR, tal como tratar falsamente a su vecino, respecto a algo confiado a él, o si le hace trampa o le roba, o ha oprimido a su vecino, **3** o ha encontrado algo que su vecino perdió y miente acerca de ello, y jura la mentira, o en asuntos como estos en los que la gente peca, **4** entonces sucederá que si ha pecado y es culpable, debe restaurar lo que sea que tomó por robo o a la fuerza, o tomó de lo que le fue confiado a él o la cosa perdida que encontró. **5** O si mintió por cualquier asunto, él deberá restaurarlo completamente y debe añadir un quinto más para pagarle a aquel a quien le debe, en el día que es hallado culpable. **6** Luego, debe traer su ofrenda de culpa al SEÑOR: un carnero sin mancha del rebaño que vale el valor actual, como una ofrenda de culpa al sacerdote. **7** El sacerdote hará expiación por él delante del SEÑOR, y él será perdonado en relación a lo que lo ha hecho culpable de hacer." **8**

Luego el SEÑOR le habló a Moisés, diciendo: **9** Ordena a Aarón y a sus hijos, diciendo: 'Esta es la ley de las ofrendas quemadas: La ofrenda quemada debe estar sobre el altar toda la noche hasta la mañana, y el fuego del altar se mantendrá ardiendo. **10** El sacerdote se pondrá su ropa de lino, y también se pondrá su ropa interior de lino. El recogerá las cenizas que sobren después de que el fuego haya consumido la ofrenda quemada en el altar, y el pondrá las cenizas al lado del altar. **11** Él se quitará sus vestiduras y se pondrá otras vestiduras para llevar las cenizas afuera del campamento, a un lugar que esté limpio. **12** El fuego del altar se mantendrá ardiendo. No debe apagarse, y el sacerdote quemará madera en el mismo, todas las mañanas. Él arreglará la ofrenda quemada en él, como se le requiere, y quemará en él la grasa de las ofrendas de paz. **13** El fuego debe seguir ardiendo en el altar continuamente. Él no deberá apagarse. **14** Ésta es la ley de la ofrenda de grano. Los hijos de Aarón la ofrecerán ante el SEÑOR, delante de altar. **15** El sacerdote tomará un puñado de la harina fina de la ofrenda de grano y del aceite y del incienso, el cual está en la ofrenda de grano, y él la quemará en el altar para producir un dulce aroma como una ofrenda por ellos. **16** Aarón y sus hijos comerán lo que sea que quede de la ofrenda. Debe ser comida sin levadura en el lugar santo. Ellos lo comerán en el patio de la tienda de reunión. **17** No deberá ser horneado con levadura. Lo he dado como parte de mis ofrendas hechas en fuego. Es tan santo como las ofrendas de pecado y las ofrendas de culpa. **18** Para que todo el tiempo por venir a través de las generaciones de tu pueblo, todo varón descendiente de Aarón pueda comerlo como su porción, tomado de las ofrendas del SEÑOR, hechas por fuego. Quien sea que las toque se volverá santo." **19** Así que, el SEÑOR habló a Moisés otra vez, diciendo, **20** "Esta es la

ofrenda de Aarón y sus hijos, la cual ellos ofrecerán al SEÑOR en el día cuando todo hijo sea ungido: unos 3. 7kg de harina fina como una ofrenda de grano regular, mitad de ella en la mañana y mitad en la tarde. **21** Será hecha con aceite en un sartén para hornear. Cuando esté empapada, tú la traerás adentro. En pedazos horneados las ofrecerás como ofrenda de grano para producir un aroma dulce para el SEÑOR. **22** El hijo del alto sacerdote quien se esté volviendo en el nuevo alto sacerdote de entre sus hijos lo ofrecerá. Como es ordenado por siempre, todo ello debe ser quemado al SEÑOR. **23** Cada ofrenda de grano del sacerdote debe ser completamente quemada. No debe ser comida. **24** El SEÑOR le habló a Moisés otra vez, diciendo: **25** "Háblale a Aarón y a sus hijos y diles: 'Esta es la ley de la ofrenda de pecado: La ofrenda de pecado debe ser matada en el lugar donde la ofrenda es quemada delante del SEÑOR. Es muy santo. **26** El sacerdote que la ofrezca por pecado se la comerá. Debe ser comido en un lugar santo en el patio de la tienda de reunión. **27** Lo que sea que toque su carne se volverá santo, y si la sangre es rociada en cualquier vestidura, debes lavarla, la parte donde fue rociada, en un lugar santo. **28** Pero la olla de barro en donde fue hervida debe romperse. Si es hervida en una olla de bronce, debe ser restregada y secada limpia en agua. **29** Cualquier varón entre los sacerdotes puede comer un poco ello, porque es más santo. **30** Pero cualquier ofrenda de pecado, cuya sangre sea traída a la carpa de reunión para hacer expiación en el lugar santo, no debe ser comida. Debe ser quemada.

Leviticus 6:1

Rompe un mandato en contra del Señor

"desobedece uno de los mandamientos del Señor"

Tratar falsamente a su vecino, respecto a algo confiado a él

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "mintiéndole a su vecino sobre algo que el vecino le prestó"

Su vecino

Aquí, "vecino" significa cualquier israelita, no solo alguien que vive cerca.

Tomando lo que le fue confiado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "no devolviendo algo que tomó prestado"

Leviticus 6:5

Completamente

"Completo" o "totalmente"

Añadir un quinto

quinto - Esto significa que la persona

debe devolver lo que debe a alguien y pagar una quinta parte del valor. Ver como se ha traducido esto en el 5:14.

Para pagarle a aquel a quien le debe

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción alterna: "para pagar a la persona que debe"

Es hallado culpable

La persona que robó debe comparecer ante el juez y declararse culpable.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "el juez lo declara culpable"

Vale el valor actual

Esto significa que la persona debe determinar cuántos siclos vale el carnero utilizando el estándar oficial de la tienda sagrada. Puede aclarar la información entendida. Ver como se ha traducido en el 5:14.

El sacerdote hará expiación por él

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo.

Traducción alterna: "El sacerdote expiará por él"

Ante el Señor

"En la presencia del Señor"

Él será perdonado

Esto significa que el Señor perdonará a la persona, no al sacerdote. Esto puede ser traducido en forma activa.

Traducción alterna: "Dios lo perdonará"

Leviticus 6:8

Luego el Señor le habló a Moisés, diciendo:

"**Ordena a Aarón y a sus hijos, diciendo: 'Esta es la ley**

Esto tiene una cita dentro de una cita. Una cita directa puede indicarse como una cita indirecta. Traducción alterna: "Entonces el Señor le habló a Moisés y le dijo que ordenara a Aarón y a sus hijos, diciendo: 'Esta es la ley"

Debe estar sobre el altar

"debe estar encima del altar"

El fuego del altar se mantendrá encendido.

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "debes mantener el fuego del altar encendido"

Leviticus 6:10

Su ropa de lino

El lino es un tela blanca. Traducción alterna: "su ropa blanca"

El recogerá las cenizas

"Él va a recoger las cenizas"

Después de que el fuego haya consumido la ofrenda quemada

Se habla del fuego que quema completamente la ofrenda como si consumiera o consumiera la ofrenda quemada.

A un lugar que esté limpio.

Se habla de un lugar adecuado para ser usado para los propósitos de Dios como si estuviera físicamente limpio.

Leviticus 6:12

El fuego del altar se mantendrá ardiendo.

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "El sacerdote mantendrá encendido el

fuego del altar"

Como se requiere en él

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "en él como al Señor exige"

Leviticus 6:14

Para producir un dulce aroma

Se dice que el Señor está complacido con el adorador sincero que ofreció el sacrificio como si Dios estuviera complacido con el aroma del sacrificio ardiente. Ver como se ha traducido esto en el 1: 7.

Ofrenda representativa

El puñado de la ofrenda de grano representa la ofrenda de grano entero. Esto significa que toda la ofrenda pertenece al Señor. Ver como se ha traducido esto en el 2: 1.

Leviticus 6:16

Debe ser comido

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Deben comerlo"

Debe ser comido sin levadura

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "No lo hornee con levadura"

Ofrendas hechas en fuego

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "ofrendas quemadas"

Quien sea que las toque se volverá santo

Esta es una advertencia implícita de que aquellos que no son descendientes masculinos de Aarón no deben tocar esta ofrenda. El significado completo de esta declaración se puede aclarar.

Leviticus 6:19

Cuando todo hijo sea ungido

Se implica que serán ungidos cuando se conviertan en sacerdotes. El significado completo de esta declaración se puede aclarar. Esto también puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "cuando unge a cada hijo,

ordenándolos como sacerdotes"

Una décima parte de una efa

Un efa son 22 litros. Una décima parte de un efa es de aproximadamente 2 litros.

Una décima

Esta es una parte de diez partes iguales.

Leviticus 6:21

Será hecha

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Lo harás"

En una bandeja para hornear

Esta es una placa gruesa hecha de arcilla o metal. La placa se colocaba sobre un fuego y la masa se cocinaba sobre la placa. Ver como se ha traducido "sartén de hierro plano" en 2: 4.

Cuando esté empapada

"Cuando la harina está completamente mojada con aceite"

Tú la traerás adentro

Aquí "Tú" se refiere a la persona que ofrece el sacrificio.

Para producir un aroma dulce para el Señor

Se dice que el Señor está complacido con el adorador sincero que ofreció el sacrificio como si Dios estuviera complacido con el aroma del sacrificio ardiente. Ver como se ha traducido esto en el 1: 7.

Un mandato

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Como el Señor te ha mandado"

Todo será quemado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debe quemarlo todo"

Debe ser completamente quemada.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debe quemarlo completamente"

No debe ser comido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Nadie debe comerlo"

Leviticus 6:24

El Señor le habló a Moisés otra vez, diciendo:

"Háblale a Aarón y a sus hijos y diles: 'Esta es la ley

Esto tiene una cita dentro de una cita. Una cita directa puede indicarse como una cita indirecta. Traducción alterna: "El Señor habló a Moisés nuevamente y le dijo que hablara con Aarón y sus hijos, diciendo: 'Esta es la ley"

Háblale a Aarón y a sus hijos

El Señor está hablando con Aarón y sus hijos, pero estas regulaciones se aplican a todos los sacerdotes que realizan estos sacrificios. El significado completo de esta declaración se puede aclarar.

La ofrenda de pecado debe ser matada ...

Delante del Señor

Se puede hacer explícito que esto se refiere al lado norte del altar. Ver 1:10.

La ofrenda de pecado debe ser matada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Debes matar la ofrenda por el pecado"

Donde se mata el holocausto

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "donde matas al animal por la ofrenda quemada"

Delante del Señor

"Al Señor"

Debe ser comido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Él debe comerlo"

Leviticus 6:27

Lo que sea que toque su carne se volverá santo

Esta es una advertencia implícita de que nadie, además de los sacerdotes, debe tocar la carne de la ofrenda por el pecado. El significado completo de esta declaración es claro.

Si la sangre es rociada en

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "si la sangre salpica"

La olla de barro en la que se hierve debe romperse.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debes romper la olla de barro en la que cociste la carne"

Si se hierve en una olla de bronce, debe lavarse y enjuagarse con agua.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Si hierves la carne en una olla de bronce, debes fregar la olla y enjuagarla con agua limpia"

Leviticus 6:29

Ninguna ofrenda de pecado debe ser

consumida

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "nadie puede comer la ofrenda por el pecado"

Cuya sangre sea traída a la carpa de reunión

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "de donde el sacerdote lleva la sangre a la tienda de reunión"

Debe ser quemada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El sacerdote debe quemarlo"

Translation Questions

Leviticus 6:1

¿Qué tenía que hacer una persona si pecaba en contra de su prójimo?

Si una persona pecaba contra su prójimo tenía que restaurar cualquier cosa que le hubiese quitado o devorverle lo que perdió.

Leviticus 6:5

¿Qué tenía que hacer la persona cuando mentía de cualquier cosa?

Si uno mentía de cualquier cosa, tenía que restaurarlo en completo y añadir un quinto mas.

¿Qué había que traerle al sacerdote por ofrenda de culpa si era culpable de los pecados mencionados?

Si uno era culpable de los pecados mencionados, tenía que traer un carnero sin mancha del rebaño.

Leviticus 6:8

¿Por cuánto tiempo la ofrenda quemada tenía que quedarse en el altar?

La ofrenda quemada se quedaba en el altar toda la noche hasta la mañana.

Leviticus 6:10

¿Qué tenía que el sacerdote ponerse para remover las cenizas del altar?

El sacerdote tenía que ponerse ropa de lino y ropa interior de lino para tomar las cenizas del altar.

¿Qué tenía que hacer el sacerdote antes de

llevar las cenizas fuera del campamento?

El sacerdote tenía que quitarse su ropa de lino y ponerse la otra ropa antes de cargar las cenizas fuera del campamento.

Leviticus 6:12

¿Qué tenía que seguir prendido en todo tiempo?

El fuego en el altar tenía que seguir prendido en todo tiempo.

Leviticus 6:16

¿Qué tenían que hacer los sacerdotes hacer con el grano de ofrenda que sobraba?

Los sacerdotes podían comerse el grano de ofrenda sin levadura, que sobraba.

Leviticus 6:19

¿Qué tenían que hacer los hijos de Aarón cuando sus hijos eran unjidos?

Los hijos de Aarón tenían que presentar una ofrenda de grano de una parte decima de un efa de harina fina, mitad en la mañana y mitad en la noche.

Leviticus 6:21

¿Cómo tenía que ser preparada la ofrenda de grano?

La ofrenda de grano tenía que ser hecha con aceite en un sartén para hornear, mojado, y luego horneado en pedazos.

Leviticus 6:24

De acuerdo con la ley de la ofrenda de pecado, ¿qué tenía que hacer el sacerdote con la ofrenda?

El sacerdote tenía que comerse la ofrenda de pecado.

Leviticus 6:27

¿Qué tenía que hacerse con la olla de barro en donde la tela llena de sangre era hervida?

La olla de barro en donde la tela llena

de sangre era hervida había que romperla.

Leviticus 6:29

¿Qué partes de la ofrenda de pecado no podía ser comida?

Ninguna parte de la ofrenda de pecado en la cual la sangre era traída a la carpa de reunión para expiación podía ser comida.

Chapter 7

1 Esta es la ley de la ofrenda de la culpabilidad. Es lo más santo. **2** Ellos deben matar la ofrenda de la culpabilidad en el lugar para matarla, y ellos deben rociar la sangre sobre cada lado del altar. **3** Toda la grasa en ella debe ser ofrecida: la grasa del rabo, la grasa que está sobre las partes internas, **4** los dos riñones y la grasa en ellos, la cual esta junto a los lomos, y que cubre el hígado, con los riñones, todo esto debe ser removido. **5** El sacerdote debe quemar estas partes en el altar como una ofrenda hecha con fuego al SEÑOR. Esta es la ofrenda de la culpabilidad. **6** Cada hombre entre los sacerdotes puede comer parte de este sacrificio. Debe ser comido en un lugar santo porque es lo más santo. **7** La ofrenda del pecado es como la ofrenda por la culpa. La misma ley se aplica a ambos. Ellas le pertenecen al sacerdote que haga expiación con ellas. **8** El sacerdote que ofrezca la ofrenda quemada de cualquiera, puede tener para sí mismo el cuero de esa ofrenda. **9** Cada ofrenda de grano que es horneada en un horno, y como tal cada ofrenda que es cocinada en un sartén de freir o en un sartén de hornear le perteneciera al sacerdote que lo ofrezca. **10** Cada ofrenda de granos, sea seca o mezclada con aceite, le pertenecerá por igual a los hijos de Aarón. **11** Esta es la ley del sacrificio de las ofrendas de paz, las cuales la gente ofrecerá al SEÑOR. **12** Si alguno la ofrece para dar gracias, entonces él debe ofrecerla con un sacrificio de pan hecho sin levadura, pero mezclado con aceite, de panes hechos sin levadura, pero esparcidos con aceite, y de panes hechos con harina fina que es mezclada con aceite. **13** También, con el propósito de dar gracias, él debe ofrecer con su ofrenda de paz piezas de pan hechas con levadura. **14** Él va a ofrecer uno de cada tipo de estos sacrificios como una ofrenda presentada al SEÑOR. Ella le pertenecerá a los sacerdotes que rocíen la sangre de la ofrenda de paz en el altar. **15** La persona presentando una ofrenda de paz para el propósito de dar gracias, debe comer la carne de su ofrenda en el día del sacrificio. Él no debe dejar nada de ella hasta la mañana siguiente. **16** Pero si el sacrificio de su ofrenda es por el propósito de un voto, o por el propósito de una ofrenda de libre voluntad, la carne debe ser comida en el día que él ofrezca el sacrificio, pero lo que quede de ella puede ser comido en el próximo día. **17**

Sin embargo, cualquier carne del sacrificio que quede en el tercer día debe ser quemada. **18** Si algo de la carne del sacrificio de la ofrenda de paz de alguien es comida en el tercer día, no será aceptada, ni tampoco será tomada en cuenta a quien la ofreció. Será una cosa asquerosa, y la persona que la coma cargará la culpa de su pecado. **19** Cualquier carne que toque una cosa impura no debe ser comida. Debe ser quemada. Mientras con el resto de la carne, cualquiera que esté limpio puede comerla. **20** Sin embargo, una persona impura que coma cualquier carne del sacrificio de una ofrenda de paz que le pertenece al SEÑOR esta persona debe ser cortada de su gente. **21** Si alguno toca cualquier cosa impura sea impura de hombre, o de bestia inmundada, o de alguna cosa inmundada y asquerosa, y si él entonces come algo de la carne de un sacrificio de ofrenda de paz que le pertenece al SEÑOR, esa persona debe ser cortada de su pueblo." **22** Entonces el SEÑOR le habló a Moisés, diciendo: **23** "Háblale a la gente de Israel y diles: 'Ustedes no deben comer grasa de buey o de oveja o de cabra. **24** La grasa de un animal que murió sin ser sacrificado, o la grasa de un animal despedazado por animales salvajes, puede ser usada para otros propósitos, pero ustedes ciertamente no deben comerla. **25** Cualquiera que coma la grasa de un animal que los hombres pueden ofrecer como un sacrificio por fuego al SEÑOR, esa persona debe ser cortada de su pueblo. **26** Ustedes no deben comer nada de sangre en ninguna de sus casas, sea de pájaro o de un animal. **27** Cualquiera que coma alguna sangre, esa persona debe ser cortada de su pueblo.'" **28** Entonces el SEÑOR le habló a Moisés y dijo: **29** "Háblale a la gente de Israel y diles: 'Aquel que ofrezca el sacrificio de una ofrenda de paz al SEÑOR debe traer parte de su sacrificio al SEÑOR. **30** La ofrenda para el SEÑOR debe ser hecha por fuego, sus propias manos deben traerla. Él debe traer la grasa con el pecho, para que el pecho sea mecido como una ofrenda mecida ante el SEÑOR. **31** El sacerdote debe quemar la grasa en el altar, pero el pecho le pertenecerá a Aarón y a sus hijos **32** Ustedes deben darle el muslo derecho al sacerdote como una ofrenda presentada fuera del sacrificio de sus ofrendas de paz. **33** El sacerdote, uno de los hijos de Aarón, quien ofrece la sangre de las ofrendas de paz y la grasa él tendrá el muslo derecho como su parte de la ofrenda. **34** Pues Yo he tomado de la gente de Israel, el pecho de la ofrenda mecida, y el muslo que es la contribución, y ellos han sido entregados a Aarón el sacerdote y a sus hijos como su porción regular. **35** Esta es la porción para Aarón y sus hijos de las ofrendas para el SEÑOR hechas por fuego, en el día cuando Moisés los presentó para servir al SEÑOR en el trabajo de sacerdote. **36** Esta es la porción que el SEÑOR ordenó que le fuera entregada a ellos del pueblo de Israel, en el día que Él ungió a los sacerdotes. Siempre será su porción a través de todas las generaciones. **37** Esta es la ley de la ofrenda quemada, de la ofrenda de granos, de la ofrenda por el pecado, de la ofrenda de la culpabilidad, de la ofrenda de consagración, y del sacrificio de las ofrendas de paz, **38** sobre las

cuales el SEÑOR dio mandatos a Moisés en el Monte Sinaí, en el día que Él le ordenó a la gente de Israel a ofrecer sus sacrificios al SEÑOR en el desierto de Sinaí.

Leviticus 7:1

Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que debe decirle a Aarón y a sus hijos.

En el lugar para matarlo

Se puede hacer explícito que esto se refiere al lugar donde se matan los animales para las ofrendas quemadas. Ver 1:10.

Toda la grasa en ella debe ser ofrecida

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "El sacerdote debe ofrecer toda la grasa que contiene"

Partes internas

Esto son el estómago y los intestinos

Hígado ... Riñones

Traduce estas palabras de la misma manera que lo hiciste en 3: 3.

Junto a los lomos

Esta es la parte del cuerpo en los lados de la columna vertebral entre las costillas y el hueso de la cadera. Ver como se ha traducido esto en 3: 3.

Todo esto debe ser removido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "el sacerdote debe eliminar todo esto"

Leviticus 7:5

Como una ofrenda hecha con fuego

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "como ofrenda quemada"

Debe ser comido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Deben comerlo"

Leviticus 7:7

La misma ley aplica a ambos

"La ley es la misma para ambos"

Al sacerdote que haga expiación con ellas

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo.

Traducción alterna: "al sacerdote que ofrece el sacrificio para expiar los pecados de alguien"

Cuero

La capa o piel de un animal de rebaño

Leviticus 7:9

Que se cocina en un horno ... que se cocina en una sartén

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "que alguien hornee en un horno ... que alguien cocine en una sartén"

Horno

Este fue probablemente un objeto hueco hecho de arcilla. Se encendió un fuego debajo del horno, y el calor calentaría la masa dentro del horno. Ver como se ha traducido esto en el 2: 4.

Una sartén de freír

Esta es una placa de metal con bordes redondeados. La masa se colocaba en la sartén y se cocinaba al fuego. Ver como se ha traducido "sartén" en 2: 6.

Sartén de hornear

Esta es una placa gruesa hecha de arcilla o metal. La placa se colocaba sobre el fuego y la masa se cocinó sobre la placa. Ver como se ha traducido "sartén de hierro plano" en 2: 4.

Leviticus 7:11

Pan hecho sin levadura, pero mezclado con aceite

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "de los panes que hizo sin levadura pero mezclados con aceite"

Panes ... mezclado con aceite

Aquí "panes" se refiere a un pan grueso.

De panes hechos sin levadura, pero esparcidos con aceite

Esto puede ser traducido en forma

activa. Traducción alterna: "de tortas finas que hizo sin levadura pero esparcidas con aceite"

Panes ... esparcidos con aceite

Aquí "panes" se refiere a un pan grueso.

De panes hechas con harina fina que se mezcla con aceite.

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "de los pasteles que hizo con harina fina mezclada con aceite"

Panes hechos con harina fina

Aquí "panes" se refiere a un pan grueso. Es similar al primer tipo de pan, excepto que se hace con la harina más fina.

Leviticus 7:13

Tartas de Pan Con Levadura.

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "pasteles de pan que hizo con levadura"

Pan

Esto se refiere a un pan grueso.

Leviticus 7:15

La persona presentando

"La persona que ofrece"

Para el propósito de dar gracias

El sustantivo abstracto "gracias" se puede expresar como un verbo. Traducción alterna: "con el propósito de agradecer a Yahweh"

La carne debe ser consumida ... puede ser consumida

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "debe comer la carne ... puede comerla"

Leviticus 7:17

En el tercer día

Tercero es el número ordinal para tres. Traducción alterna: "después de dos días"

Debe ser quemado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona debe quemarlo"

Si algo de la carne del sacrificio de la ofrenda de paz de alguien es comida en el tercer día

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Si alguien come la carne de su sacrificio de ofrenda de paz en el tercer día"

No será aceptado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "el Señor no lo aceptará"

Ni tampoco será acreditada a quien la ofreció.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "ni el Señor honrará el sacrificio que la persona ofreció"

Llevará la culpa de su pecado

Se habla de una persona responsable del pecado que cometió como si tuviera que cargar físicamente con la culpa.

Leviticus 7:19

Cualquier carne que toque una cosa inmunda no debe ser comida

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Nadie puede comer carne que toca algo sucio"

Una cosa inmunda

Algo que el Señor ha declarado que no es apto para tocar o comer se dice que es físicamente impuro.

Debe ser quemado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Debes quemarlo"

Cualquiera que sea limpio

Se habla de una persona que es aceptable para los propósitos de Dios como si estuviera físicamente limpia.

Persona impura

Se habla de una persona que no es aceptable para los propósitos de Dios como si fuera físicamente impura.

Esta persona debe ser cortada de su gente.

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad como si hubiera sido aislada de su gente, como si fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Esto puede ser traducido en forma

activa. Traducción alterna: "esa persona ya no puede vivir entre su gente" o "debes separar a esa persona de su gente"

Leviticus 7:21

Cualquier cosa inmundada

Algo que el Señor ha declarado que no es apto para tocar o comer se dice que es físicamente impuro.

Si la inmundicia del hombre o la bestia inmundada

Aquí "hombre" significa humanos en general. Traducción alterna: "ya sea de una persona o una bestia"

O de alguna cosa sucia y asquerosa

"o de alguna cosa sucia que disgusta al Señor"

Esa persona debe ser cortada de su pueblo

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad como si hubiera sido aislada de su gente, como si fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Esto puede traducirse en forma activa. Ver como se ha traducido esto en 7:19.

Leviticus 7:22

Entonces el SEÑOR le habló a Moisés, diciendo: "Háblale a la gente de Israel y diles:

'Ustedes no deben comer grasa

Esto tiene una cita dentro de una cita. Una cita directa puede indicarse como una cita indirecta. Traducción alterna: "Entonces Yahvé le habló a Moisés y le dijo que le dijera al pueblo de Israel esto: 'No debes comer grasa"

Murió sin ser sacrificado

"Murió pero no fue un sacrificio"

La grasa de un animal despedazado por animales salvajes

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la grasa de un animal que mataron los animales salvajes"

Puede ser usado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "puedes usar"

Leviticus 7:25

Sacrificio por fuego

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "ofrenda quemada"

Esa persona debe ser cortada de su pueblo

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad como si hubiera sido aislada de su gente, como si fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Esto puede ser traducido en forma activa. Ver como se ha traducido esto en el 7:19.

No deben comer sangre

"No debes consumir sangre"

En cualquiera de sus casas

"en cualquiera de tus casas" o "donde vives"

Leviticus 7:28

Entonces el SEÑOR le habló a Moisés y dijo:

"Háblale a la gente de Israel y diles: 'Aquel que ofrezca el sacrificio

Esto tiene una cita dentro de una cita. Una cita directa puede indicarse como una cita indirecta. Traducción alterna: "Entonces el Señor le habló a Moisés y le dijo que le dijera al pueblo de Israel esto: 'El que ofrece"

La ofrenda para el Señor debe ser hecha por fuego, sus propias manos deben traerla.

La frase "sus propias manos deben traerla" se puede colocar al comienzo de la oración. La frase "para ser hecha por fuego" puede ser en forma activa. Traducción alterna: "Él mismo debe traer la ofrenda que planea quemar como un sacrificio al Señor"

Sus propias manos deben traerlo

Aquí "manos" representa a toda la persona. Traducción alterna: "él debe traerlo él mismo"

Pecho

La parte frontal del cuerpo del animal debajo del cuello.

Para que el pecho sea mecido como una ofrenda mecida ante el SEÑOR.

Esto puede ser traducido en forma

activa. Traducción alterna: "para que el sacerdote pueda presentárselo al Señor como una ofrenda de onda"

Como una ofrenda mecida ante el Señor.

Levantar la ofrenda es un gesto simbólico que muestra que la persona está dedicando el sacrificio a Yahvé.

Leviticus 7:31

Muslo

La parte superior de la pierna por encima de la rodilla

Como una ofrenda presentada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "y presentarlo como una ofrenda"

Leviticus 7:33

Porque he tomado

Aquí "Yo" se refiere al Señor

Esa es la contribución

"que se da como ofrenda"

Leviticus 7:35

Las ofrendas para el SEÑOR hechas por fuego

Esto puede traducirse en forma activa.

Traducción alterna: "las ofrendas quemadas para el Señor"

El Señor ordenó que le fuera entregada a ellos del pueblo de Israel

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que el Señor le ordenó al pueblo de Israel que les diera"

Él ungió a los sacerdotes.

"que Moisés ungió a los sacerdotes"

Todas las generaciones.

Traduce estas palabras de la misma manera que lo hiciste en 3:15.

Leviticus 7:37

Declaración de conexión

Este es el final de un discurso que comenzó en el versículo 7:28.

Translation Questions

Leviticus 7:7

¿Qué ofrenda era como la ofrenda de culpa?

La ofrenda de pecado era como la ofrenda de culpa.

¿Con qué se podía quedar el sacerdote de la ofrenda de cualquier persona?

El sacerdote se puede quedar con el cuero de esa ofrenda.

Leviticus 7:9

¿Qué ofrenda le pertenecía al sacerdote?

La ofrenda de grano le pertenecía al sacerdote.

Leviticus 7:17

¿Qué debía hacerse con la carne de los sacrificios que no fuera consumida para el tercer día?

Cualquier carne del sacrificio que

quedaba en el tercer día, debía ser quemada.

Leviticus 7:25

¿Qué debía hacerse con alguien que comiera grasa de un animal o sangre de un ave o animal?

Cualquiera que comiera sangre o grasa de ave o animal, esa persona debía ser cortada de su pueblo.

Leviticus 7:31

¿Qué le tenía que ser entregado al sacerdote después que la grasa fuera quemada en el altar?

Después que la grasa era quemada en el altar, el muslo derecho tenía que ser entregado al sacerdote.

Chapter 8

¹ El Señor habló a Moisés, diciendo: ² "Toma a Aarón y a sus hijos con él, las vestiduras y el aceite de la unción, el toro para las ofrendas por el pecado, los dos carneros, y la canasta del pan sin levadura. ³ Reúne a toda la asamblea en la entrada de la tienda de reunión." ⁴ Así que Moisés hizo lo que el SEÑOR le había mandado, y la asamblea vinieron juntos a la entrada de la tienda de reunión. ⁵ Entonces Moisés dijo a la asamblea: "Esto es lo que el SEÑOR ha

ordenado que se haga." **6** Moisés trajo a Aarón y a sus hijos y los lavó a ellos con agua. **7** Le puso a Aarón la túnica y le amarró la faja alrededor de la cintura, lo vistió con el manto y puso el efod sobre él, y después le amarró el efod alrededor de él con el cinto finamente tejido y lo ligó a él. **8** Él colocó el pectoral en él, y en el pectoral puso el Urim y el Tumim. **9** El colocó el turbante en su cabeza, y en el turbante, en frente, él colocó el plato dorado, la santa corona, como el SEÑOR había ordenado. **10** Moisés tomó el aceite de la unción, ungió el tabernáculo y todo lo que había en el y lo apartó para el SEÑOR. **11** El roció el aceite sobre el altar siete veces, y ungió el altar y todos sus utensilios, y el lavabo y su base, para apartarlos para EL SEÑOR. **12** El derramó parte del aceite de la unción sobre la cabeza de Aarón y lo ungió para consagrarlo. **13** Moisés trajo a los hijos de Aarón y los vistió con túnicas. El amarró fajas alrededor de sus cinturas y envolvió telas de lino sobre sus cabezas, como el SEÑOR había ordenado. **14** Moisés trajo el toro para la ofrenda por el pecado, y Aarón y sus hijos colocaron sus manos sobre la cabeza del toro que habían traído para la ofrenda por el pecado. **15** Él lo mató, y tomó sangre y la puso sobre los cuernos del altar con su dedo, purificó el altar, derramó la sangre en la base del altar y lo consagró para Dios a fin de hacer expiación por ello. **16** El tomó toda la grasa que estaba en las partes interiores, cubriendo el hígado, y los dos riñones y su grasa, y Moisés lo quemó todo en el altar. **17** Pero el toro, su cuero, su carne y su estiércol los quemó fuera del campamento, como el SEÑOR había ordenado. **18** Moisés presentó el carnero para la ofrenda quemada, y Aarón y sus hijos colocaron sus manos sobre la cabeza del carnero. **19** Él lo mató y roció su sangre a cada lado del altar. **20** Él cortó el carnero en piezas y quemó la cabeza y las piezas y la grasa. **21** Lavó las partes interiores y las piernas con agua, y él quemó todo el carnero sobre el altar. Esto era una ofrenda quemada y produjo un aroma agradable, una ofrenda hecha mediante fuego para el SEÑOR como el SEÑOR había ordenado a Moisés. **22** Entonces Moisés presentó el otro carnero, el carnero de la consagración, y Aarón y sus hijos colocaron sus manos sobre la cabeza del carnero. **23** Aarón lo mató y Moisés tomó parte de su sangre y la puso sobre en la punta de la oreja derecha de Aarón, sobre el pulgar de su mano derecha y sobre el dedo gordo de su pie derecho. **24** El trajo a los hijos de Aarón, y puso parte la sangre sobre el la punta de la oreja derecha, el pulgar derecho y el dedo gordo del pie derecho de cada uno de ellos. entonces Moisés roció la sangre a cada lado del altar. **25** Moisés tomó la grasa, la cola gorda, toda la grasa que estaba sobre las partes interiores, la cubierta del hígado, los dos riñones con su grasa y el muslo derecho. **26** De la canasta del pan sin levadura que estaba delante del Señor, él tomó una rebanada de pan sin levadura, y una pieza de pan engrasado y una tortilla, y las colocó sobre la grasa y sobre el muslo derecho. **27** El puso todo en las manos de Aarón y en las manos de sus hijos y lo ondearon delante del SEÑOR como ofrenda mecida. **28** Entonces Moisés tomó de las manos de ellos

y lo quemó en el altar de la ofrenda quemada. Esto fue una ofrenda consagrada y produjo un aroma agradable. Era una una ofrenda mediante fuego al SEÑOR. **29** Moisés tomó la pechuga y la ondeó como una ofrenda mecida al SEÑOR. Esta fue la porción del carnero que Moisés compartió para la ordenación de los sacerdotes, como el SEÑOR había madado. **30** Moisés tomó parte del aceite de la unción y de la sangre que estaba en el altar; la roció sobre Aarón, sobre sus ropas, sobre sus hijos y sobre las ropas de sus hijos. De esta manera consagró a Aarón y sus ropas, y a sus hijos y sus ropas para el SEÑOR. **31** Así que Moisés dijo a Aarón y a sus hijos, "Hiervan la carne a la entrada de la tienda de reunión, y allí cómanla y el pan que está en la canasta de la consagración, como yo lo he ordenado, diciendo, 'Aarón y sus hijos lo comerán.'" **32** Los restos de la carne y del pan ustedes deben quemarlo. **33** Y ustedes no saldrán de la entrada de la tienda de reunión por siete días, hasta que los días de su ordenación estén completos. Porque el SEÑOR los consagrará a ustedes por siete días. **34** Lo que se ha hecho este día, el SEÑOR ha ordenado que se haga expiación por ustedes. **35** Estarán por siete días y siete noches a la entrada de la tienda de reunión, y guardarán el mandamiento del SEÑOR, para que no mueran, porque esto es lo que se me ha ordenado." **36** Así Aarón y sus hijos hicieron todas las cosas las cuales el SEÑOR había mandado a ellos a través de Moisés.

Leviticus 8:1

Información general:

En el capítulo 8, Moisés ordena a Aarón y sus hijos como sacerdotes según los mandatos que el Señor que Moisés registró en el libro de Éxodo.

Vestiduras

"Las vestiduras sacerdotales" o "La ropa que llevaban los sacerdotes".

Leviticus 8:4

el Señor le había mandado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "El Señor nos ordena que hagamos"

Leviticus 8:6

Y los lavó a ellos con agua.

Esta es una acción simbólica. Es una ritual de limpieza que los prepara para convertirse en sacerdotes.

La túnica ... la faja ... el manto ... el efod ..el cinto finamente tejido

cinto finamente tejido - Estas son prendas especiales que el Señor le ordenó a la gente que hiciera para los

sacerdotes.

Faja

Un pedazo largo de tela que se ata alrededor de la cintura o el pecho.

Alrededor de él

"atado a su alrededor"

Leviticus 8:8

Él colocó el pectoral en él

"Moisés colocó el pectoral sobre Aarón"

El pectoral ... el turbante ... el plato dorado , la santa corona

Estas son todas las prendas especiales que el Señor ordenó a la gente que hicieran para los sacerdotes.

El Urim y el Tumim

No está claro qué son estos. Eran objetos que el sacerdote de alguna manera usaba para determinar la voluntad de Dios.

Turbante

La cabeza de un hombre que cubre es un pedazo largo de tela envuelto alrededor de la cabeza

El plato dorado, la corona santa

Estas dos frases se refieren a la misma cosa. Era un plato de oro puro unido al turbante.

Leviticus 8:10

Todos los utensilios

Estas son todas las ollas, sartenes, palas y tenedores utilizados en el altar.

El lavabo

Este es un lavabo de bronce que estaba ubicado entre el altar y el tabernáculo.

Su base

Este es un soporte de bronce en el que se colocó el lavabo.

Leviticus 8:12

Él derramó

"Moisés derramó"

Fajas

Esta es la forma plural de "faja". Ver como se ha traducido esto en el 8: 6.

Leviticus 8:14

Ponen sus manos sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a Aaron y sus hijos con el animal que están ofreciendo. De esta manera se están ofreciendo al Señor a través del animal. Ver como se ha traducido esto en 1: 3.

Cuernos del altar

Esto se refiere a las esquinas del altar. Tienen forma de cuernos de buey. Ver como se ha traducido esto en 4: 6.

Sepáralo para Dios

"separe el altar para Dios"

Hacer expiación por ello.

Aquí, "expiación" significa hacer que el altar sea apto para el servicio a Dios. Traducción alterna: "para que sea un lugar adecuado para quemar sacrificios por el pecado"

Leviticus 8:16

Partes internas

Este es el estómago y los intestinos. Ver como se ha traducido esto en 1: 7.

Hígado ... riñones

Traduce estas palabras como lo hiciste

en el 3: 3.

Cuero

La capa o la piel de un rebaño de animales.

Leviticus 8:18

Colocaron sus manos sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a Aaron y sus hijos con el animal que están ofreciendo. De esta manera se están ofreciendo al Señor a través del animal. Ver como se ha traducido esto en 1: 3. (Ver: traducir_simacción)

Leviticus 8:20

Él cortó el carnero

"Moisés cortó el carnero"

Produjo un aroma agradable

El Señor está complacido con el sincero adorador que ofrece el sacrificio como si el Señor estuviera complacido por el aroma del sacrificio ardiente. Ver como se ha traducido una frase similar en 1: 7.

Una ofrenda hecha mediante fuego para el Señor

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "una ofrenda que quemó al Señor"

Leviticus 8:22

El carnero de la consagración

La palabra "consagración" es un nombre abstracto. Traducción alterna: "el carnero para separar a Aarón y sus hijos para servir a Dios"

Colocaron sus manos sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a Aaron y sus hijos con el animal que están ofreciendo. De esta manera, ellos se están ofreciendo al Señor a través del animal. Ver como se ha traducido esto en 1: 3. (Ver: traducir_simacción)

Moisés tomó parte de su sangre

Se da a entender que Moisés recogió la sangre en un recipiente mientras la sangre se drenaba del animal. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito.

Leviticus 8:25**Partes internas**

Las partes internas - Este es el estómago y los intestinos. Ver como se ha traducido esto en 1: 7.

Hígado ... riñones

Traduce estas palabras de la misma manera que lo hiciste en el 3: 3.

Muslo derecho

El muslo es la parte superior de la pierna por encima de la rodilla. Vea cómo tradujo esto en 7:31.

La canasta de pan sin levadura que había delante del Señor.

Esto no se refiere a la ubicación de la cesta de pan. Significa que este es el pan que Moisés había dedicado al Señor.

El puso todo en las manos de Aarón y en las manos de sus hijos

Aquí "manos" representa a toda la persona. Traducción alterna: "se lo dio todo a Aaron y sus hijos"

Y lo ondearon delante del SEÑOR como ofrenda mecida

Se implica que Aarón y sus hijos presentaron la ofrenda. El significado completo de esta declaración es claro. Traducción alterna: "los agitaron ante el Señor como una ofrenda de onda"

Los agitó

Esta es una acción simbólica que dedica la ofrenda al Señor.

Leviticus 8:28**Moisés los tomó**

Aquí "los" se refiere a la grasa, el muslo y todo el pan.

De las manos de ellos

Aquí "manos" representa a toda la persona. Traducción alterna: "de Aaron y sus hijos"

Esto fue una ofrenda consagrada

"Eran una ofrenda por separar a Aarón y sus hijos para servirlos al Señor"

Una ofrenda mediante fuego al Señor

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "una

ofrenda quemada al Señor"

Produce un agradable aroma

El Señor está complacido con el sincero adorador que ofrece el sacrificio como si el Señor estuviera complacido por el aroma del sacrificio ardiente. Ver como se ha traducido una frase similar en 1: 7.

Pecho

La parte frontal del cuerpo del animal debajo del cuello.

Ordenación

Una ceremonia oficial que convierte a alguien en sacerdote.

Leviticus 8:30**Moisés**

Moisés fue un profeta y líder de los israelitas por más de 40 años. Cuando Moisés era un bebé, los padres de Moisés lo pusieron en una canasta en las cañas del río Nilo para esconderlo del faraón egipcio. La hermana de Moisés, Miriam, lo cuidó allí. La vida de Moisés se salvó cuando la hija del faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo. Dios eligió a Moisés para liberar a los israelitas de la esclavitud en Egipto y para guiarlos a la Tierra Prometida. Después de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras vagaban por el desierto, Dios le dio a Moisés dos tablas de piedra con los Diez Mandamientos escritos en ellos. Cerca del final de su vida, Moisés vio la Tierra Prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

Ver también: Miriam Promised Land Ten Commandments

Ungir, Ungido

El término "ungir" significa frotar o verter aceite sobre una persona u objeto. A veces el aceite se mezclaba con especias, dándole un olor dulce y perfumado. El término también se usa figurativamente para referirse al Espíritu Santo que elige y capacita a alguien. En el Antiguo Testamento,

sacerdotes, reyes y profetas fueron ungidos con aceite para apartarlos para un servicio especial a Dios. Objetos como los altares o el tabernáculo, también fueron ungidos con aceite para mostrar que debían ser usados para adorar y glorificar a Dios. En el Nuevo Testamento, las personas enfermas fueron ungidas con aceite para su curación. El Nuevo Testamento registra dos veces que Jesús fue ungido con aceite perfumado por una mujer, como un acto de adoración. Una vez, Jesús comentó que al hacer esto, ella lo estaba preparando para su futuro entierro. Después de que Jesús murió, sus amigos prepararon su cuerpo para enterrarlo ungiéndolo con aceites y especias. Los títulos "Mesías" (hebreo) y "Cristo" (griego) significan "el Ungido (Uno)". *Jesús el Mesías es el que fue elegido y ungido como Profeta, Sumo Sacerdote y Rey.

Sugerencias de traducción
 Dependiendo del contexto, el término "ungir" se podría traducir como "verter aceite" o "poner aceite" o "consagrar vertiendo aceite perfumado". Para "ser ungido" se podría traducir como "ser consagrado con aceite". o "ser nombrado" o "ser consagrado". En algunos contextos, el término "ungir" podría traducirse como "nombrar". Una frase como "el sacerdote ungido" se podría traducir como "el sacerdote que fue consagrado con aceite" o "el sacerdote que fue apartado por el derramamiento de aceite".

Ver también: consecrate

Aceite

El aceite es un líquido espeso y claro que se toma de ciertas plantas o frutas. En los tiempos bíblicos, el aceite generalmente provenía de aceitunas.

El aceite de oliva se usaba para

cocinar, ungir, sacrificar, lámparas y medicina. En la antigüedad, el aceite de oliva era muy apreciado y la posesión de petróleo se consideraba una medida de riqueza. *Asegúrese de que la traducción de este término se refiere al tipo de aceite que se puede usar para cocinar, no al aceite de motor. Algunos idiomas tienen diferentes palabras para estos diferentes tipos de aceite.

Ver también: olive sacrifice, offering

Sangre

El término "sangre" se refiere al líquido rojo que sale de la piel de una persona cuando hay una lesión o herida. La sangre aporta nutrientes que dan vida a todo el cuerpo de una persona. La sangre simboliza la vida y cuando se derrama o se derrama, simboliza la pérdida de la vida o la muerte. Cuando la gente hacía sacrificios a Dios, mataban a un animal y vertían su sangre en el altar. Esto simbolizaba el sacrificio de la vida del animal para pagar por los pecados de las personas. A través de su muerte en la cruz, la sangre de Jesús limpia simbólicamente a las personas de sus pecados y paga el castigo que merecen por esos pecados. La expresión "carne y sangre" se refiere a los seres humanos. *La expresión "propia carne y sangre" se refiere a personas que están relacionadas biológicamente.

Sugerencias de traducción

Este término debe traducirse con el término que se utiliza para la sangre en el idioma de destino La expresión "carne y sangre" podría traducirse como "personas" o "seres humanos". Dependiendo del contexto, la expresión "mi propia carne y sangre" podría traducirse como "mi propia familia" o "mis propios familiares" o "mi propia gente". Si hay una expresión en el idioma de destino que

se usa con este significado, esa expresión podría usarse para traducir "carne y hueso". Ver también: Flesh

Altar

Un altar era una estructura elevada en la que los israelitas quemaban animales y granos como ofrendas a Dios. Durante los tiempos bíblicos, los altares simples se hacían a menudo formando un montículo de tierra empacada o colocando cuidadosamente piedras grandes para formar una pila estable. Algunos altares especiales en forma de caja estaban hechos de madera cubierta con metales como el oro, el latón o el bronce. *Otros grupos de personas que viven cerca de los israelitas también construyeron altares para ofrecer sacrificios a sus dioses. Ver también: altar of incense false god, foreign god, god, goddess grain offering

Apartado

El término "apartarse" significa estar separado de algo para cumplir un determinado propósito. Los israelitas fueron apartados para servir a Dios. El Espíritu Santo ordenó a los cristianos en Antioquía que apartaran a Pablo y Bernabé para la obra que Dios quería que hicieran. Un creyente que está "apartado" para servir a Dios está "dedicado a" cumplir la voluntad de Dios. Un significado del término "santo" es ser apartado como perteneciente a Dios y separado de los caminos pecaminosos del mundo. *El término "santificar" significa apartar a una persona para el servicio de Dios. Sugerencias de traducción Las formas de traducir "separar" podrían incluir "seleccionar especialmente" o "separarse de usted" o "separar para realizar una tarea especial". Para "ser apartado" se podría traducir como "ser separado Ver también: holy, holiness sanctify,

sanctification appoint, appointed

Aarón

Aarón fue el hermano mayor de Moisés. Dios eligió a Aarón para que sea el primer sumo sacerdote de Israel. Aaron ayudó a Moisés a hablar a Faraón sobre dejar ir libres a los israelitas. Mientras los israelitas viajaban por el desierto, Aarón pecó al hacer un ídolo para que la gente adorara. *Dios también ungió a Aarón y sus descendientes para que fueran los sacerdotes [sacerdotes] (../kt/priest.md) para el pueblo de Israel. Ver también: priest, priesthood Moses Israel, Israelites, nation of Israel

Vestir, vestirse

Cuando se usa figurativamente en la Biblia, "vestirse con" significa estar dotado o equipado con algo. "Vestir" a uno mismo con algo significa buscar tener una cierta calidad de carácter. De la misma manera en que la ropa es externa a su cuerpo y es visible para todos, cuando está "vestido" con cierta calidad de carácter, otros pueden verlo fácilmente. "Vestirse con amabilidad" significa dejar que sus acciones se caractericen por la amabilidad de manera que todos puedan verla fácilmente. Estar "vestido con poder de lo alto" significa que se le otorgue poder. *Este término también se usa para expresar experiencias negativas, como "vestido con vergüenza" o "vestido con terror" Sugerencias de traducción

Si es posible, es mejor mantener la figura literal del discurso, "vístanse con". Otra forma de traducir esto podría ser "ponerse" si esto se refiere a ponerse ropa. Si eso no da el significado correcto, otras formas de traducir "vestidas con" podrían ser "mostrar" o "manifestar" o "llenar con" o "tener la calidad de". *El término "vestirse con" también podría traducirse como "cubrirse con" o

"comportarse de una manera que se muestre".

Hijo, hijo de

El término "hijo" se refiere a un niño u hombre en relación con sus padres. Puede referirse a la descendencia masculina de alguien o a un hijo adoptado. "Hijo" se usa a menudo en forma figurada en la Biblia para referirse a cualquier descendiente masculino, como un nieto o bisnieto. El término "hijo" también se puede usar como una forma de dirección cortés para un niño o joven que es más joven. Algunas veces, los "hijos de Dios" se usan en el Nuevo Testamento para referirse a los creyentes en Cristo. Dios llama a Israel su "hijo primogénito". Esto se refiere a la elección de Dios de que la nación de Israel sea su pueblo especial. Es a través de ellos que vino el mensaje de Dios de redención y salvación, con el resultado de que muchas otras personas se han convertido en sus hijos espirituales. La frase "hijo de" a menudo tiene el significado figurativo, "tiene las características de".

Ejemplos de esto incluyen, "hijos de la luz", "hijos de desobediencia", "hijo de paz" e "hijos del trueno". La frase "hijo de" también se usa para decir quién es el padre de una persona. Esta frase se usa en genealogías y en muchos otros lugares. Usar "hijo de" para dar el nombre del padre con frecuencia ayuda a distinguir a las personas que tienen el mismo nombre. Por ejemplo, "Azarías, hijo de Sadoc" y "Azarías, hijo de Natán" en 1 Reyes 4, y "Azarías, hijo de Amasías" en 2 Reyes 15 son tres hombres diferentes.

Sugerencias de traducción

En la mayoría de las apariciones de este término, es mejor traducir "hijo" usando el término literal en el lenguaje que se usa para referirse a un hijo. Al traducir el término "Hijo de

Dios", se debe utilizar el término común del lenguaje de proyecto para "hijo". Cuando se usa para referirse a un descendiente en lugar de a un hijo directo, el término "descendiente" se podría usar, como para referirse a Jesús como el "descendiente de David" o en genealogías donde a veces "hijo" se refiere a un descendiente masculino, no a un descendiente masculino. hijo actual A veces, "hijos" se puede traducir como "niños", cuando se hace referencia tanto a hombres como a mujeres. Por ejemplo, "hijos de Dios" podría traducirse como "hijos de Dios", ya que esta expresión también incluye niñas y mujeres. *La expresión figurativa "hijo de" también podría traducirse como "alguien que tiene las características de" o "alguien que es como" o "alguien que tiene" o "alguien que actúa como".

Ver también: Azariah descendant, descended from ancestor, father, forefather firstborn Son of God, the Son, Son sons of God

Leviticus 8:31

La canasta de consagración

Esto significa que la canasta contiene las ofrendas utilizadas al consagrar a Aarón y sus hijos. Traducción alterna: "la canasta"

Como yo lo he ordenado, diciendo, 'Aarón y sus hijos lo comerán.'

Esto tiene una cita dentro de una cita. Una cita directa puede indicarse como una cita indirecta. Traducción alterna: "como te ordené que hicieras"

Hasta que los días de su ordenación estén completos

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "hasta que cumpla con los días de su ordenación"

Ordenación

Esta es una ceremonia oficial que hace a alguien un sacerdote. Ver como se ha traducido esto en 8:28.

Leviticus 8:34

Lo que se ha hechos

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "nosotros para hacer"

Hagan para expiación por ustedes.

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo.

Traducción alterna: "para expiar tus pecados"

Esto es lo que me han ordenado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "esto es lo que me ha ordenado"

Translation Questions

Leviticus 8:1

¿Qué le dijo el Señor a Moisés para que Aarón hiciera con sus hijos?

El Señor le dijo a Moisés que tomara a Aarón con sus hijos, las vestiduras y el aceite ungido, el toro, y la canasta del pan sin levadura a la entrada de la tienda de reunión.

¿A quién le dijo el Señor a Moisés que llamara para la entrada de la tienda de reunión?

El Señor le dijo a Moisés que llamara toda la asamblea a la entrada de la tienda de reunión.

Leviticus 8:6

¿Qué ropas le puso Moisés a Aarón?

Moisés vistió a Aarón con una túnica, faja y efod.

Leviticus 8:8

¿Qué puso Moisés en el pectoral del sacerdote?

Moisés puso el Urim y el Tumim en el pectoral.

¿Qué era la santa corona?

La santa corona era el plato dorado.

Leviticus 8:10

¿Qué ungió Moisés con el aceite ungido?

Moisés ungió el tabernaculo y todo en él con el aceite ungido.

Leviticus 8:12

¿Cómo Moisés consagró a Aarón?

Moisés consagró a Aarón ungiendolo

con aceite ungido.

Leviticus 8:14

¿Qué hizo Moisés con la sangre del toro que fue traído para la ofrenda de pecado?

Moisés tomó la sangre y la puso en los cuernos del altar con su dedo. Luego derramó la sangre en la base del altar.

Leviticus 8:18

¿Qué hizo Moisés con la sangre del carnero usada para la ofrenda de pecado?

Moisés mató el carnero y derramó su sangre en cada lado del altar.

Leviticus 8:22

¿Qué hizo Moisés con la sangre del segundo carnero, el carnero de consagración?

Moisés tomó alguna de la sangre del carnero de consagración y la colocó en la punta de la oreja de Aarón, el pulgar de su mano derecha y el dedo gordo de su pie derecho.

Leviticus 8:34

¿Por cuánto tiempo estuvieron los sacerdotes en la entrada de la tienda de reunión?

Los sacerdotes tenían que quedarse en la entrada de la tienda de reunión por siete días y siete noches.

¿Cuál fue la respuesta de Aarón y sus hijos hacia lo que el SEÑOR le pidió que hicieran?

Ellos hicieron todo lo que Dios le mandó a ellos a través de Moisés.

Chapter 9

¹ En el octavo día, Moisés llamó a Aarón, a sus hijos y a los ancianos de Israel.

² Él le dijo a Aarón: "Toma un becerro del rebaño para una ofrenda por el pecado, y un cordero sin mancha para una ofrenda quemada, y ofrécelos ante

el SEÑOR. ³ Tú debes hablarle a la gente de Israel y decirles: "Tomen un macho cabrío para ofrenda por el pecado y un becerro y un ternero, ambos de

un año de edad y sin mancha, para una ofrenda quemada; **4** también toma un buey y un cordero para la ofrenda de paz para sacrificarlos ante el SEÑOR, y una ofrenda de grano mezclada con aceite, porque hoy el SEÑOR se aparecerá ante ustedes." **5** Así que ellos trajeron todo lo que Moisés ordenó a la tienda de reunión, y toda la asamblea de Israel se acercó y se paró ante el SEÑOR. **6** Entonces Moisés dijo: "Esto es lo que el SEÑOR les ordena a ustedes hacer, para que Su gloria pueda aparecer ante ustedes." **7** Moisés le dijo a Aarón: "Ven cerca del altar y ofrece tu ofrenda por el pecado y tu ofrenda quemada. y haz expiación por ti mismo y por la gente, y ofrece el sacrificio por la gente para hacer expiación por ellos, como el SEÑOR ha ordenado." **8** Entonces Aarón fue cerca del altar y mató al becerro para la ofrenda por el pecado, la cual era para sí mismo. **9** Los hijos de Aarón le presentaron a él la sangre, y él mojó su dedo en ella y la puso en los cuernos del altar; entonces él regó la sangre en la base del altar. **10** Sin embargo, él quemó la grasa, los riñones, y el hígado en el altar como una ofrenda por el pecado, tal como el SEÑOR le había ordenado a Moisés. **11** La carne y el cuero, él los quemó fuera del campamento. **12** Aarón mató la ofrenda quemada, y sus hijos le dieron a él la sangre, la cual él salpicó sobre cada lado del altar. **13** Entonces ellos le dieron a él la ofrenda quemada, pedazo por pedazo, junto con la cabeza, y él los quemó en el altar. **14** Él lavó las partes interiores y las piernas y las quemó encima de la ofrenda quemada en el altar. **15** Aarón presentó el sacrificio de la gente el macho cabrío, entonces lo tomó como el sacrificio por su pecado y lo mató; él lo sacrificó por el pecado, como él había hecho con la primera cabra. **16** Él presentó la ofrenda quemada y la ofreció como el SEÑOR había ordenado. **17** Él presentó la ofrenda de grano; él llenó su mano con ella y la quemó en el altar, junto con las ofrendas quemadas de la mañana. **18** Él mató al buey y al cordero, el sacrificio de la ofrenda de paz, la cual era para la gente. Los hijos de Aarón le dieron a él la sangre, la cual él salpicó a cada lado del altar. **19** Sin embargo, ellos cortaron la grasa del toro y del cordero, la grasa del rabo, la grasa que cubre las partes internas, los riñones, y el hígado. **20** Ellos tomaron las partes que fueron cortadas y pusieron estas con los pechos, y entonces Aarón quemó la grasa en el altar. **21** Aarón meció los pechos y el muslo derecho como una ofrenda mecida ante el SEÑOR, como Moisés había ordenado. **22** Entonces Aarón levantó sus manos hacia la gente y los bendijo; entonces él bajó de ofrecer la ofrenda por el pecado, la ofrenda quemada, y la ofrenda de paz. **23** Moisés y Aarón entraron en la tienda de reunión, entonces salieron otra vez y bendijeron a la gente, y la gloria del SEÑOR se le apareció a toda la gente. **24** Fuego salió del SEÑOR y consumió la ofrenda quemada y la grasa en el altar. Cuando toda la gente vio esto, ellos gritaron y se hincaron cara al suelo

Leviticus 9:1**la octava noche**

La palabra "octava" es un número ordinal para ocho.

ante El Señor

"al Señor" o "en la presencia del Señor"

Leviticus 9:3**Información General:**

Moisés continua hablando a Aaron.

Debes hablar a la gente de Israel y decir,

"Toma un chivo ... aparecerá a ti

Moises continua hablando con Aaron.

Esta es una cita dentro de una cita.

Una cita directa puede ser fijada como una cita indirecta. Traducción alterna: "Y dí a la gente de Israel para tomar un chivo... aparecerá a todas las personas"

un año de edad

"doce meses de edad"

para sacrificar ante Yahvé

"para sacrificar para Yahvé"

Leviticus 9:6**ordenado para que ustedes hagan**

Aquí "ustedes" se refiere a la gente de Israel.

de tal manera que su gloria pueda aparecer para ustedes

Aquí "gloria" representa la presencia del Señor. Traducción alterna: "de tal manera que el pueda mostrarles la gloria de su presencia"

hacer expiación para ustedes mismos y para la gente ... ofrezcan el sacrificio para la gente para la expiación para ellos

Estos son dos sacrificios diferentes. El primer sacrificio es para expiar por los pecados del sumo sacerdote. Cuando el sumo sacerdote peca también hace que la gente sea culpable (Ver: 4:1). El segundo sacrificio es para expiar los pecados cometidos por la gente.

Leviticus 9:8**los hijos de Aaron presentaron la sangre a él**

Esto implica que ellos juntaron la sangre en un tazón que era derramada del animal. El significado completo de

esta declaración se puede hacer explícito.

cuernos del altar

Esto se refiere a los cuernos del altar.

Tienen forma de cuernos de un buey.

Ver como se ha traducido esto en 4:6.

en la base del altar

"en la parte inferior del altar"

Leviticus 9:10**el quemó**

"Aaron quemó"

riñones ... hígado

Traduzca estas palabras como lo hizo en 3:3.

la piel

Esto es la capa o la piel de un rebaño de animales. Ver como se ha traducido esto en 7:7

Leviticus 9:12**sus hijos le dieron la sangre**

Esto implica que los hijos juntaron la sangre derramada del animal en un tazón. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito.

partes interiores

partes interiores - Esto es el estómago y los intestinos. Ver como se ha traducido esto en 1:7.

Leviticus 9:15**el primer chivo**

La palabra "primer" es un número ordinal para uno. Traducción alterna: "el chivo para su propio sacrificio"

junto con el holocausto

Esto se refiere al primer sacrificio de cada día. Los sacerdotes ofrecerían este sacrificio quemado en la mañana antes de cualquier otro sacrificio. El significado real de esta declaración puede hacerse explícita.

Leviticus 9:18**El mató**

"Aaron mató"

Los hijos de Aaron le dieron la sangre

Se da a entender que la sangre estaba en un tazón. El significado real de esta declaración puede hacerse explícita.

partes internas

Esto es el estómago y los intestinos.
Ver como se ha traducido esto en 1:7.
riñones ... hígado

Traduzca estas palabras como lo hizo en 3:3.

Leviticus 9:20

Ellos tomaron las partes

"Los hijos de Aarón tomaron las partes"

pusieron estas

La palabra "estas" se refiere a la grasa y las partes internas mencionadas anteriormente.

los pechos

Esta es la parte frontal debajo del cuello del cuerpo del animal. Ver como se ha traducido esto en 7:28.

muslo derecho

Esta es la parte superior de la pierna sobre la rodilla. Ver como se ha traducido esto en 7:31.

ante el Señor

"al Señor"

Leviticus 9:22

Entonces él bajó

La frase "se bajó" es usada porque el lugar del altar estaba más alto que de donde la gente estaba parada.

la gloria del Señor se le apareció a toda la gente

Aquí "gloria" representa la presencia del Señor. Traducción alterna: "El Señor mostró la gloria de su presencia a toda la gente"

Fuego salió de el Señor y consumió

"El Señor envió un fuego que consumió"

consumió la ofrenda quemada

Se habla de que el fuego consume completamente el sacrificio como si el fuego consumiera o agotado el holocausto.

yacía boca abajo

"acostados con sus caras al suelo."

Esto es una señal de respeto y honor.

Translation Questions

Leviticus 9:1

¿En qué día Moisés llamó a Aarón y a sus hijos y a los ancianos de Israel?

Moisés nombró a Aarón y sus hijos y a los ancianos de Israel en el octavo día.

¿Qué dos animales Moisés pidió a Aarón y a sus hijos que trajeran para ofrendarles al SEÑOR?

Moisés le pidió a Aarón que trajera un becerro y un carnero sin mancha.

Leviticus 9:3

¿Qué animales le pidió Moisés a Aarón que le dijera al pueblo de Israel que trajeran como ofrenda al SEÑOR?

Moisés le pidió a Aarón que le dijera al pueblo que trajera un cabro, un becerro, un ternero y un carnero para ofrecerle al SEÑOR.

Leviticus 9:6

¿Por qué el SEÑOR les mandó a hacer esto?

El SEÑOR les mandó a hacer esto para que su gloria le apareciera a ellos.

Leviticus 9:22

¿Luego que Aarón presentara las ofrendas como Moisés le dijo, qué hizo para el pueblo?

Luego que Aarón presentara las ofrendas, levantó sus manos y bendijo al pueblo.

¿Qué sucedió cuando la gloria del SEÑOR le apareció al pueblo?

Cuando la gloria del SEÑOR le apareció al pueblo, fuego bajó y consumió la ofrenda quemada y la grasa en el altar.

¿Qué hizo el pueblo cuando el fuego del SEÑOR bajó?

Cuando el fuego bajó del SEÑOR, el pueblo gritó y se postró.

Chapter 10

¹ Nadab y Abiú, hijos de Aarón, cada uno tomó su incensario, pusieron fuego

en él y luego incienso. Después ellos ofrecieron fuego no aprobado ante el SEÑOR, lo cual Él no le había ordenado a ellos ofrendar. ² Así que fuego salió delante del SEÑOR y los consumió a ellos y ellos murieron ante el SEÑOR. ³ Entonces Moisés le dijo a Aarón: "Esto es lo que el SEÑOR estaba hablando cuando Él dijo: 'Yo les revelaré mi santidad a aquellos que se acercan a Mí. Seré glorificado delante de todo el pueblo.'" Aarón no dijo nada. ⁴ Moisés llamó a Misael y a Elzafán, los hijos de Uziel, el tío de Aarón, y les dijo: "Vengan aquí y cargen a sus hermanos fuera del campamento de delante del tabernáculo." ⁵ Así que, ellos se acercaron y los cargaron, todavía vistiendo sus túnicas sacerdotales, fuera del campamento, como Moisés le había instruido. ⁶ Luego, Moisés le dijo a Aarón y a Eleazar y a Itamar, sus hijos: "No permitan que los cabellos en sus cabezas estén sueltos, y no se rasguen sus vestiduras, para que no se mueran y para que el SEÑOR no se enoje con toda la asamblea. Pero permitan que sus parientes, la casa entera de Israel, lloren por aquellos que el fuego del SEÑOR ha incendiado. ⁷ Ustedes no podrán salir por la entrada de la tienda de reunión, o morirás, ya que el aceite ungido del SEÑOR está sobre ustedes." Así que ellos actuaron de acuerdo a las instrucciones de Moisés. ⁸ El SEÑOR habló a Aarón, diciendo: ⁹ "No beban vino o bebida fuerte, tú o tus hijos, quienes permanecen contigo, cuando entren a la tienda de reunión, para que así no mueran. Esto será un mandamiento permanente a través de las generaciones de tu pueblo, ¹⁰ para distinguir entre lo santo y lo común, y entre lo impuro y lo puro, ¹¹ para que le puedas enseñar al pueblo de Israel todos los mandamientos que el SEÑOR ha ordenado a través de Moisés." ¹² Moisés habló a Aarón y a Eleazar y a Itamar, sus últimos hijos: "Toma la ofrenda de granos que queda de las ofrendas al SEÑOR hechas por fuego, y cómelas sin levadura junto al altar, pues esta es más santa. ¹³ Debes comértela en un lugar santo, porque es tu parte y la parte de tus hijos de la ofrenda al SEÑOR hecha por fuego, pues es lo que me han ordenado decirles. ¹⁴ El pecho y la cadera que fueron agitados y presentados al SEÑOR, los debes comer en un lugar puro, aceptable para Dios. Tú y tus hijos e hijas contigo deberán comer esas porciones, ya que son dadas como tu parte y la parte de tus hijos fuera de los sacrificios de la ofrenda de paz del pueblo de Israel. ¹⁵ La cadera que es presentada y el pecho que es agitado deben ser traídos con las ofrendas de grasa hechas por fuego, para agitarlas ante el SEÑOR. Ellas serán siempre tu parte y la de tus hijos como el SEÑOR ha ordenado." ¹⁶ Entonces, Moisés preguntó por el macho cabrío para la ofrenda de pecado, y descubrió que ya estaba quemado. Así que él se molestó con Eleazar e Itamar, los últimos hijos de Aarón; y dijo: ¹⁷ "¿Por qué no se han comido la ofrenda de pecado en el área del tabernáculo, ya que es lo más sagrado, y ya que el SEÑOR la ha dado a ustedes para quitarle la maldad de la asamblea, y hacer expiación para ellos ante Él? ¹⁸ Miren, su sangre no fue traída dentro del tienda de reunión, así que ciertamente ustedes debieron habérsela comido en el área del tienda de reunión, como yo ordené." ¹⁹ Entonces Aarón contestó a Moisés: "Ves, hoy

ellos han hecho sus ofrendas de pecado y sus ofrendas quemadas ante el SEÑOR, y esta cosa me ha pasado hoy. Si yo hubiese comido la ofrenda de pecado hoy, ¿hubiese sido agradable ante los ojos del SEÑOR?" **20** Cuando Moisés escuchó eso, él estuvo satisfecho.

Leviticus 10:1

incensario

un recipiente de metal poco profundo que los sacerdotes usaban para llevar carbones calientes o incienso

poner fuego en ella

"poner carbones encendidos en ella"

Después ellos ofrecieron fuego no aprobado ante el SEÑOR, lo cual Él no le había ordenado a ellos ofrendar

"Pero El Señor no aprobó su ofrenda porque no estaba de acuerdo con lo que Él les ordenó que ofrecieran"

fuego no aprobado ante el SEÑOR

"fuego no aprobado para El Señor"

Así que fuego salió delante del SEÑOR

"Entonces El Señor envió un fuego"

salió de delante del Señor

"salió de El Señor"

los devoró

Se habla de que el fuego quemó por completo a los hombres como si el fuego haya devorado o los haya terminado por completo.

murieron ante El Señor

"murieron en la presencia de El Señor"

Leviticus 10:3

"Esto es lo que el SEÑOR estaba hablando cuando Él dijo: 'Yo les revelaré mi santidad...delante de todo el pueblo.'"

Esto tiene una cita dentro de una cita. Una cita directa se puede declarar como una cita indirecta. Traducción alterna: "De esto era de lo que hablaba El Señor cuando dijo que revelaría su santidad ... quienes se acercan a él, y que será glorificado... personas".

Revelaré mi santidad a los que se me acercan

La frase "los que se me acercan" se refiere a los sacerdotes que sirven al

Señor. "Mostraré a los que se me acercan para servirme que soy santo" o "Los que se me acerquen a servirme deben tratarme como santo"

Me glorificaré ante toda la gente

Esta segunda parte de la declaración del Señor todavía concierne a los sacerdotes, quienes son los que se acercan al Señor. Esto puede ser traducido en forma activa.

Traducción alterna: "Deben glorificarme ante toda la gente" o "Deben honrarme en la presencia de toda la gente"

sus hermanos

Esto no quiere decir que fueran literalmente hermanos. Aquí "hermanos" significa parientes o primos.

Leviticus 10:5

Ellos se acercaron

"Entonces Misael y Elzafán se acercaron."

los cargaron, todavía vistiendo sus túnicas sacerdotales

Cargaron los cuerpos de Nadab y Abihu, los cuales todavía vestían sus túnicas sacerdotales.

No permitan que los cabellos en sus cabezas estén sueltos, y no se rasguen sus vestiduras
El Señor le está diciendo a Aaron y a sus hijos que no muestren ningún signo exterior de duelo o de lamento.

Para que no se mueran

"Para que no vayan a morir."

no se enoje con toda la asamblea

Aquí "asamblea" se refiere a toda la congregación de Israel, no solo a un grupo de líderes. Traducción alterna: "Que no se enoje con todo el pueblo de Israel"

La casa entera de Israel

Aquí "casa" representa al pueblo.
Traducción alterna: " Todo el pueblo de Israel"

Leviticus 10:8

Esto será

Aquí "Esto" se refiere a la orden para que los sacerdotes no beban vino o bebidas fuertes cuando entren a la Tienda de reunión.

Un estatuto permanente para las generaciones de tu pueblo

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 3:15.

distinguir

Puede comenzar una nueva oración aquí. "Debes hacer esto para que puedas distinguir"

entre lo santo y lo común

Los adjetivos nominales "lo santo" y "lo común" pueden ser expresados como adjetivos. Traducción alterna: "entre lo que es santo y lo que es común" o "entre lo que está dedicado a Dios y lo que es ordinario"

entre lo inmundo y lo limpio

Los adjetivos nominales "lo inmundo" y "lo limpio" pueden ser expresados como adjetivos. Traducción alterna: "entre lo que es impuro y lo que está limpio" o "entre lo que Dios no aceptará y lo que aceptará"

lo inmundo

Se habla de una persona o cosa que El Señor ha declarado que no es apta para tocar como si fueran físicamente impuras.

Lo limpio

Se habla de una persona o cosa que El Señor ha declarado que es apta para tocar como si fueran físicamente impuras.

Leviticus 10:12

las ofrendas al SEÑOR hechas por fuego

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "las ofrendas quemadas para El Señor"

pues esta es más santa

"porque la ofrenda de grano es

santísima"

pues es lo que lo que me han ordenado decirles

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "esto es lo que El Señor me ordenó que les dijera"

Leviticus 10:14

El pecho y la cadera que fueron agitados y presentados al SEÑOR

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "El pecho y el muslo que una persona mecía y presentaba al Señor"

el pecho

la parte frontal del cuerpo del animal debajo del cuello

el muslo

la parte superior de la pierna por encima de la rodilla

un lugar puro

Se habla de un lugar adecuado para ser usado para los propósitos de Dios como si estuviera físicamente limpio.

ya que son dadas como tu parte

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "porque El Señor los ha dado como tu parte"

tu parte y la de tus hijos

Aquí "Tú" se refiere a Aaron.

serán siempre tu parte y la de tus hijos como el SEÑOR ha ordenado.

Traduzca esto para que se entienda que la porción pertenece a Aarón y sus hijos. Traducción alterna: "Esta parte siempre será para ti y tus hijos"

Leviticus 10:16

Ya estaba quemado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "los sacerdotes lo habían quemado todo"

¿Por qué no se han comido ... ante Él?

Moisés usa una pregunta para reprender a Eleazar e Itamar. Esta pregunta retórica puede ser traducida como una declaración. Traducción alterna: "Deberías haber comido ... delante de Él".

ya que es lo más sagrado

"ya que la ofrenda por el pecado es santísima"

para quitarle la iniquidad de la asamblea

Se habla de hacer que El Señor perdone al pueblo de Israel como si la iniquidad fuera un objeto que El Señor quita del pueblo.

ante Él

"en su presencia"

su sangre no fue traída

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "no trajiste su sangre"

Leviticus 10:19

esta cosa me ha pasado hoy

Aarón se refiere a la muerte de sus dos hijos.

¿hubiese sido agradable ante los ojos del SEÑOR?

Estos sacrificios debían ser comidos con alegría y felicidad. Aarón usa una pregunta para enfatizar que al Señor no le complacería que él comiera los sacrificios ya que está triste por la muerte de sus hijos. Esta pregunta puede ser traducida como una declaración. Traducción alterna: "ciertamente, al Señor no le habría gustado".

Translation Questions

Leviticus 10:1

¿Quién le ofreció fuego no aprobado al SEÑOR?

Nadab y Abiu, los hijos de Aarón.

¿Qué le sucedió a ellos como resultado de este acto?

Fuego bajó del SEÑOR y les devoró.

Leviticus 10:3

¿Quién fue llamado por Moisés para sacar los cuerpos fuera del tabernáculo?

Misael y Elzafán, los hijos de Usiel, el tío de Aarón, fueron llamados por Moisés para sacar los cuerpos hacia afuera.

Leviticus 10:5

¿Qué le dijo Moisés a Aarón y a sus hijos?

Moisés le dijo: "No permitan que los cabellos en sus cabezas estén sueltos, y no se rasguen sus vestiduras, para que no se mueran y para que el SEÑOR no se enoje con toda la asamblea. Pero permitan que sus

parientes, la casa entera de Israel, lloren por aquellos que el fuego del SEÑOR ha incendiado. 7Ustedes no podrán salir por la entrada de la tienda de reunión, o morirás, ya que el aceite ungido del SEÑOR está sobre ustedes."

Leviticus 10:8

¿Qué dijo el SEÑOR le dijo a Aarón y a sus hijos sobre lo que no podían tomar?

El SEÑOR le dijo a Aarón y a sus hijos que no deberían tomar vino o ninguna bebida fuerte antes de entrar a la tienda de reunión.

Leviticus 10:16

¿Por qué Moisés estaba molesto con Eleazar e Itamar, los hijos que quedaron de Aarón?

Moisés estaba molesto con Eleazar e Itamar por que ellos dejaron que el cabro para la ofrenda del pecado se quemara.

Chapter 11

¹ El SEÑOR habló a Moisés y a Aarón, diciendo: ² "Habla al pueblo de Israel, diciendo: 'Estas son las cosas vivientes que ustedes puedan comer de entre todos los animales que están en la tierra. ³ Ustedes pueden comer cualquier animal que tenga pezuña dividida y que también mastica el bolo alimenticio. ⁴ Sin embargo, algunos animales, ya sea que mastiquen el bolo alimenticio o que tengan la pezuña dividida, no los debes comer, animales tales como el camello,

porque mastica el bolo alimenticio pero no tiene la pezuña dividida. Así que el camello es impuro para ustedes. **5** También el tejón de roca, porque mastica el bolo alimenticio pero no tiene pezuña dividida, también es impuro para ustedes. **6** El conejo, porque mastica el bolo alimenticio, pero no tiene pezuña dividida, es impuro para ustedes. **7** El cerdo, a pesar de que tiene la pezuña dividida, no mastica el bolo alimenticio, es impuro para ustedes. **8** Ustedes no deben comer ninguna de sus carnes, ni tocar sus cadáveres. Ellos son impuros para ustedes. **9** Los animales que viven en el agua que ustedes pueden comer son todos esos que tienen aletas y escamas, ya sean del océano o en los ríos. **10** Pero todas las criaturas vivientes que no tienen aletas y escamas en los océanos o ríos, incluyendo todo lo que se mueve en el agua y todas las criaturas vivas que están en el agua ellos deben ser detestadas por ustedes. **11** Ya que deben ser detestadas, ustedes no deben comer de su carne; también sus cadáveres deben ser detestados. **12** Todo lo que no tiene aletas o escamas en el agua debe ser detestado por ustedes. **13** Las aves que debes detestar y las que no pueden comer son estas; el águila, el buitre, **14** el milano, todo tipo de falcón, **15** todo tipo de cuervo, **16** el búho cornudo y la lechuza campestre, la gaviota, y cualquier clase de halcón. **17** Ustedes también deben detestar al pequeño búho y al gran búho, al cormorán, **18** el búho blanco y la lechuza común, el quebrantahuesos, **19** la cigüeña, cualquier clase de garza, la abubilla, y también el murciélago. **20** Todos los insectos alados que caminan en cuatro patas serán detestables para ustedes. **21** Aún así, ustedes pueden comer cualquiera de los insectos voladores que también caminan en cuatro patas si estos tienen patas articuladas para saltar en el suelo. **22** Pueden comer también cualquier tipo de langosta, grillos, o saltamontes. **23** Pero todos los insectos voladores que tienen cuatro patas deben ser detestados por ustedes. **24** Ustedes serán impuros hasta el atardecer por estos animales si ustedes tocan el cadáver de uno de ellos. **25** Quien sea que recoja uno de sus cadáveres deben lavar su ropa y permanecerá impuro hasta el atardecer. **26** Cada animal que tenga una pezuña dividida que no esté completamente dividida o que no mastique el bolo alimenticio, es impuro para ustedes. Todo el que los toque será impuro. **27** Lo que sea que camine en sus garras de entre todos los animales que caminan en sus cuatro patas, ellos son impuros para ustedes. Quienquiera que toque tal cadáver estará impuro hasta el atardecer. **28** Quienquiera que recoja tal cadáver debe lavar sus ropas y será impuro hasta el atardecer. Estos animales serán impuros para ustedes. **29** De los animales que se arrastran en el suelo, estos son los animales que serán impuros para ustedes: el topo, la rata, toda clase de lagarto grande, **30** el geco, el lagarto monitor, el lagarto, reptiles y el camaleón. **31** De todos los animales que se arrastran, estos son los animales los cuales serán impuros para ustedes.

Quienquiera que los toque cuando estén muertos será impuro hasta el atardecer. ³² Si alguno de ellos muere y cae sobre cualquier cosa, esa cosa será impura, sea que esté hecha de madera, paño, cuero, o saco. Lo que sea y para lo que sea su uso, debe ser puesto en agua; eso será impuro hasta el atardecer. Entonces será limpio. ³³ Para toda vasija de barro dentro o sobre en la cual cualquier animal impuro cae, lo que sea que esté en la vasija será impuro, y ustedes deben destruir esa vasija. ³⁴ Toda comida que es limpia y permitida ser comida, pero en la cual el agua de una vasija impura ha caído, entonces será impura. Todo lo que pueda ser bebido de tales vasijas será impuras. ³⁵ Todo en lo que alguna parte del cadáver de un animal impuro caiga, entonces será impuro, sea en un horno o vasijas de cocinar. Deben ser rotas en pedazos. Es impuro y debe ser impuro para ustedes. ³⁶ Una fuente o cisterna de donde se recoge agua se mantendrá limpia si tal criatura cae en ella. Pero si alguno tocara el cadáver de un animal impuro en el agua, él será impuro. ³⁷ Si cualquier parte de un cadáver impuro cae sobre alguna semilla para plantío, esas semillas seguirán siendo limpias. ³⁸ Pero si se pone agua en las semillas, y si cualquier parte de un cadáver impuro cae en ella, entonces serán impuras para ustedes. ³⁹ Si algún animal que puedas comer muere, entonces quien toque el cadáver será impuro hasta el atardecer. ⁴⁰ Quien coma algo de ese cadáver debe lavar sus ropas y será impuro hasta el atardecer. Quien levante tal cadáver lavará sus ropas y será impuro hasta el atardecer. ⁴¹ Todo animal que se arrastre en el suelo será detestado; no se podrá comer. ⁴² Lo que sea que se arrastre sobre su vientre, y lo que sea que camine en todas sus cuatro patas, o lo que tenga muchos pies- todos los animales que se arrastran en el suelo, estos no los deben comer, porque son para ser detestados. ⁴³ Ustedes no se harán impuros a ustedes mismos con cada criatura viviente que se arrastre; ustedes no se harán a ustedes mismos impuros con ellos, que ustedes deban ser hechos impuros por ellos. ⁴⁴ Porque Yo soy el SEÑOR tu Dios. Ustedes se mantendrán a sí mismos santos, por lo tanto, sean santos, porque Yo soy santo. Ustedes no se deben contaminar a sí mismos con cualquier tipo de animal que se mueva en el suelo. ⁴⁵ Porque Yo soy el SEÑOR, quien les trajo fuera de la tierra de Egipto, para ser tu Dios. Ustedes por lo tanto sean santos, porque Yo soy santo. ⁴⁶ Esta es la ley acerca de los animales, las aves, toda criatura viviente que se mueve en las aguas, y toda criatura que se arrastra en el suelo, ⁴⁷ para que se haga una distinción entre lo impuro y lo puro, y entre las cosas vivientes que se deben comer y las cosas vivientes que no se puedan comer."

Leviticus 11:1
entre todos los animales
 "de todos los animales"
Leviticus 11:3
Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón lo que permite que coman las personas y lo que les prohíbe comer.
pezuña dividida
 Esto significa un casco que se divide

en dos partes en lugar de ser un todo.

mastiquen el bolo alimenticio

Esto significa un animal que saca su comida del estómago y la mastica nuevamente.

algunos animales, ya sea que mastiquen el bolo alimenticio o que tengan la pezuña dividida

Es decir, tienen uno o el otro, pero no ambos.

el camello es inmundo para ustedes

Se dice que el camello no es apto para que las personas coman como si fuera físicamente impuro.

Leviticus 11:5

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón lo que permite que coman las personas y lo que les prohíbe comer.

tejón de roca

Un animal pequeño que vive en lugares rocosos.

impuro para ustedes

Se habla de estos animales que Dios declaró que no eran aptos para que las personas comieran como si fuesen físicamente impuros.

conejo

un animal pequeño con orejas largas que generalmente vive en agujeros en el suelo

ni tocar sus cadáveres

"ni tocar sus cadáveres"

Leviticus 11:9

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón lo que permite que coman las personas y lo que les prohíbe comer.

aletas

la parte delgada y plana que el pez usa para moverse a través del agua

escamas

las pequeñas láminas que cubren el cuerpo del pez

todas las criaturas vivientes que no tienen aletas y escamas en el océano o los ríos

"todas las criaturas que viven en el océano o los ríos que no tienen aletas

y escamas"

deben ser detestados por ustedes

El Señor le ordena a la gente que rechace y desprecie el comer estas criaturas. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna:

"debes detestarlos" o "debes rechazarlos completamente"

Leviticus 11:11

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón lo que permite que coman las personas y lo que les prohíbe comer.

Ya que deben ser detestados

"detestar" es rechazar y despreciar un objeto. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Ya

que debes detestarlos" o "Ya que debes rechazarlos completamente"

sus cadáveres deben ser detestados

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "debes detestar a sus cuerpos muertos" o "no debes tocar sus cuerpos muertos"

Todo lo que no tiene aletas o escamas en el agua

"Lo que está en el agua que no tiene aletas o escamas"

debe ser detestado por ustedes

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "debes detestar" o "debes rechazar completamente"

Leviticus 11:13

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón lo que permite que coman las personas y lo que les prohíbe comer.

buitre ... milano... falcón... cuervo... búho cornudo... lechuza campestre... gaviota ...

halcón

Estas son aves que están despiertas por la noche o que se alimentan de roedores y animales muertos.

Leviticus 11:17

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón lo que permite que coman las

personas y lo que les prohíbe comer.
**pequeño búho ... gran búho... el cormorán...
 búho blanco... lechuza común ...
 quebrantahuesos(águila pescadora)... abubilla**
 Estas son aves que comen roedores e
 insectos y están despiertas
 principalmente de noche.

el gran búho

"el búho grande"

cigüeña ... garza

Estas son aves que se alimentan de
 roedores y lagartos.

murciélago

Aunque no sea una ave, el murciélago
 está incluido en esta lista porque tiene
 alas y vuela. Tiene un cuerpo peludo y
 se despierta principalmente de noche.
 Come insectos y roedores.

Leviticus 11:20

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés
 y Aarón lo que permite que coman las
 personas y lo que les prohíbe comer.

**Todos los insectos con alas (alados) que
 caminan en cuatro patas son detestables para
 ti**

La palabra "detestable" se puede
 traducir con una frase verbal.

Traducción alterna: "Detestarás a
 todos los insectos con alas que
 caminan sobre cuatro patas"

insectos que caminan sobre cuatro patas

Aquí la frase "cuatro patas" es una
 expresión idiomática que significa
 arrastrarse por el suelo y diferencia a
 estos insectos de otros voladores,
 como las aves, que solo tienen dos
 pies. Traducción alterna: "insectos que
 se arrastran por el suelo"

langosta, esperanzas, grillos, o saltamontes.

Estos son pequeños insectos que
 comen plantas y pueden saltar.

insectos voladores que tienen cuatro patas

"insectos voladores que tienen cuatro
 patas"

Leviticus 11:24

Información General:

El Señor comienza a decirle a Moisés

y a Aarón qué animales deben
 considerar impuros para las personas.

**Te volverás impuro hasta la noche por estos
 animales si tocas el cadáver de uno de ellos**

Esto puede ser traducido en forma
 activa. Traducción alterna: "Los
 cuerpos muertos de estos animales te
 harán impuro si tocas alguno de ellos"

Te volverás impuro

Se habla de una persona que es
 inaceptable para los propósitos de
 Dios porque ha tocado a uno de estos
 animales muertos como si la persona
 fuera físicamente impura.

estos animales

Esto se refiere a los animales que está
 a punto de enumerar en los siguientes
 versos.

Leviticus 11:26

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés
 y Aarón cuáles son los animales que el
 pueblo debe considerar impuros.

Cada animal ... es inmundo para ustedes.

Se habla de estos animales que Dios
 declaró que no eran aptos para que
 las personas comieran como si
 estuvieran físicamente sucios.

pezuña dividida

Esto significa una pezuña que se
 divide en dos partes en lugar de ser
 un todo. Ver como se ha traducido
 estos en 11:3.

mastique el bolo alimenticio

Esto significa un animal que saca su
 comida del estómago y la mastica
 nuevamente. Ver como se ha traducido
 estos en 11:3.

Quienquiera que los toque estará impuro

Se habla de una persona que es
 inaceptable para los propósitos de
 Dios porque ha tocado uno de estos
 animales como si fuera físicamente
 impuro.

patas

pies de animales con garras

hasta el atardecer

"hasta el ocaso"

Leviticus 11:29

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón cuáles son los animales que el pueblo debe considerar impuros.

estos son los animales que serán impuros para ti

Se habla de estos animales que Dios declaró que no eran aptos para que las personas los tocaran o comieran como si fuesen físicamente impuros.

Comadreja

un animal pequeño con pelaje marrón que come aves y pequeños animales
el geco, el lagarto monitor, el lagarto, el escinco y el camaleón.

Estos son diferentes tipos de reptiles con cuatro patas.

escinco

"lagartija de arena"

Leviticus 11:31

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón cuáles son los animales que el pueblo debe considerar impuros.

los animales los cuales serán impuros para ustedes

Se habla de estos animales que Dios declaró que no eran aptos para que las personas los tocaran o comieran como si fuesen físicamente impuros.

Quienquiera que los toque ... será impuro

Se habla de una persona que es inaceptable para los propósitos de Dios porque ha tocado a uno de estos animales muertos como si fuera físicamente impuro.

hasta el atardecer

"hasta el ocaso"

esa cosa será impura

Se habla de algo que Dios ha declarado que no es apto para que la gente lo toque porque uno de estos animales muertos ha caído sobre él, como si fuera físicamente impuro. Se habla de que es físicamente limpio después de haber sido lavado.

entonces estará limpio

Se habla de algo que Dios ha declarado que es apto para que la gente lo toque después de haberlo lavado, como si estuviera físicamente limpio.

para lo que sea su uso, debe ser puesto en agua

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "y como lo uses, debes ponerlo en el agua"

Leviticus 11:34

Toda la comida que es limpia

Se habla de la comida que Dios ha declarado apta para que la gente coma, como si estuviera físicamente limpia.

y permitida ser comida

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "para que comas"

entonces será impuro

Se habla de que la comida se vuelve inaceptable para que la gente la coma porque el agua sucia ha caído sobre ella, como si fuera físicamente impura.

pueda ser bebido

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "puedes beber"

del cadáver

"del cuerpo muerto"

Deben ser rotas en pedazos

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Debes romperlo en pedazos" o "Debes destruirlo"

Leviticus 11:36

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón cuáles son los animales que el pueblo debe considerar impuros.

Una fuente o cisterna... se mantendrá limpia

Se habla del agua que las personas pueden beber de un manantial, fuente o de una cisterna, como si estuviera físicamente limpia.

cisterna de donde se recoge agua

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "una cisterna que recoge agua potable"

el cadáver de un animal impuro

Se habla del cuerpo muerto de un animal que Dios ha declarado que no es apto para que la gente lo toque o coma como si fuera físicamente impuro.

él será impuro

Se habla de una persona que es inaceptable para los propósitos de Dios porque ha tocado el cadáver de uno de estos animales como si fuera físicamente impuro.

semillas para plantío

"semillas que pretendes plantar"
esas semillas seguirán siendo limpias...

entonces serán impuras

Se habla de las semillas que Dios ha declarado aceptables para que las personas planten, como si estuvieran físicamente limpias, y las que son inaceptables se mencionan como si fueran impuras.

si se pone agua en las semillas

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Pero si pones agua sobre las semillas"

Leviticus 11:39

quien toque el cadáver será impuro hasta el atardecer

Se habla de una persona que es inaceptable para los propósitos de Dios porque toca el cuerpo de un animal muerto como si fuera físicamente impuro.

hasta el atardecer

"hasta el ocaso"

Leviticus 11:41

Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón cuáles son los animales que el pueblo debe considerar impuros.

será detestado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "debes detestar" o "debes rechazar"

no los deben comer

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "no debes comerlo"

son para ser detestados

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "tienes que detestarlos" o "debes rechazarlos"

Leviticus 11:43

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón cuáles son los animales que el pueblo debe considerar impuros.

no se harán a ustedes mismos impuros...

ustedes deban ser hechos impuros por ellos

El Señor repite la misma idea dos veces para reforzar el mandato de que no deben comer ningún animal inmundo.

ustedes no se harán a ustedes mismos impuros

Se habla de una persona que es inaceptable para los propósitos de Dios como si fuera físicamente impura.

que ustedes deban ser hechos impuros por ellos

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "para que ya no seas puro a causa de ellos"

Leviticus 11:46

Información General:

El Señor termina de decirle a Moisés y a Aarón qué le permite comer a la gente y qué les prohíbe comer.

para que se haga una distinción

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "para lo cual debes distinguir entre"

entre lo inmundo y lo limpio

Se habla de animales que Dios declaró que no eran aptos para que las personas los tocaran o comieran como si fuesen físicamente inmundos, y se habla de aquellos que él declaró aceptables para que las personas los tocaran y comieran como si fuesen físicamente limpios.

que se deben comer... que no se puedan comer
Esto puede ser traducido en forma

activa. Traducción alterna: "para que comas ... para que no comas"

Translation Questions

Leviticus 11:3

¿Qué seres vivientes de la tierra le dijo el SEÑOR a Moisés y Aarón que el pueblo de Israel no podía comer?

El SEÑOR le dijo a Moisés y a Aarón que le dijera al pueblo de Israel que no podía comer ningún animal con pezuña dividida o que masticara el bolo alimenticio.

¿El pueblo tenía permiso de comer un animal si sólo tenía la pezuña dividida o si sólo masticaba el bolo alimenticio?

Si un animal poseía sólo uno o ambos de estos rasgos no tenían permiso de comerlo.

Leviticus 11:9

¿Qué animales vivientes en el agua podían ser comidos por el pueblo de Israel?

Animales que vivían en el agua con escamas y aletas podían ser comidos por el pueblo de Israel.

Leviticus 11:13

¿Qué clases de falcones, milanos y buitres dijo el SEÑOR que debían ser detestados y no podían ser comidos?

El SEÑOR dijo que ningún falcón, buitre o milano podía ser comido. Todos debían ser detestados.

Leviticus 11:20

¿Qué clase de insectos podían ser comidos por el pueblo?

Los insectos que caminan con sus pies por encima de la tierra, que los usan para saltar en la tierra, podían ser comidos por el pueblo.

¿Qué debería el pueblo hacerle a los insectos de cuatro patas que vuelan?

El pueblo debía detestar cualquier insecto de cuatro patas que vuela.

Leviticus 11:29

¿Qué animales que se arrastran en el suelo eran considerados impuros?

El topo, la rata, toda clase de lagarto, el geco, el lagarto monitor, el escinco y el camaleón eran considerados impuros.

Leviticus 11:34

¿Qué le sucedía a cualquier que tocaba un animal impuro toca?

Todo lo que tocaba un animal impuro se convertía en algo impuro.

Leviticus 11:41

¿Qué dijo el SEÑOR acerca de las cosas que se arrastraban en el suelo?

Todo animal que se arrastra en el suelo debía ser detestado y se consideraba impuro.

Leviticus 11:43

¿Por qué el SEÑOR dijo que el pueblo de Israel tenía que ser santo?

El SEÑOR dijo que el pueblo tenía que ser santo por que El es santo.

Chapter 12

¹ El SEÑOR le dijo a Moisés: ² "Háblale al pueblo de Israel, diciendo: 'Si una mujer concibe y da a luz un hijo varón, entonces ella estará inmunda por siete días, tal como cuando ella está impura durante los días de su período mensual.

³ En el octavo día la carne del prepucio del bebé tiene que ser cortada. ⁴ Entonces la purificación de la madre de su sangrado continuará por treinta y tres días. Ella no deberá tocar ninguna cosa santa o entrar al área del tienda de reunión hasta que los días de su purificación estén terminados. ⁵ Pero si ella da a luz a una niña, entonces ella estará impura por dos semanas, como cuando está en su período. Entonces la purificación de la madre continuará por sesenta y seis días. ⁶ Cuando los días de la purificación hayan terminado, por un hijo o

por una hija, ella debe traer un cordero de un año de edad como una ofrenda quemada, y una paloma joven o tórtola como una ofrenda de pecado, a la entrada de la tienda de reunión, al sacerdote. ⁷ Entonces él lo ofrecerá ante el SEÑOR y hará expiación por ella, y ella será limpiada del flujo de su sangre. Esta es la ley acerca de una mujer que de a luz a un varón o a una niña. ⁸ Si ella no es capaz de comprar un cordero, entonces ella debe llevar dos tórtolas o dos palomas jóvenes, uno como una ofrenda quemada y otro como una ofrenda por el pecado, y el sacerdote hará expiación por ella; entonces ella será limpia."

Leviticus 12:1

ella estará inmunda

Se habla de una mujer a la que otras personas no deben tocar porque está en su periodo menstrual como si fuera físicamente impura.

durante los días de su período mensual

Esto se refiere a la época del mes en que una mujer sangra de su vientre.

la carne del prepucio del bebé tiene que ser circuncidada

Solo el sacerdote podría realizar esta acción. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "un sacerdote debe circuncidar al niño"

Leviticus 12:4

la purificación de la madre de su sangrado continuará durante treinta y tres días

Esto significa que la madre permanecerá impura durante treinta y tres días.

treinta y tres días

"33 días"

entonces ella estará inmunda por dos semanas

Se habla de una mujer a la que otras personas no deben tocar porque está en su periodo menstrual como si fuera físicamente impura.

por dos semanas

"por 14 días"

cuando está en su período

Esto se refiere a la época del mes en que una mujer sangra de su vientre. Ver cómo se ha traducido esto en 12:1.

sesenta y seis días

"66 días"

Leviticus 12:6

Cuando los días de la purificación hayan terminado

"Cuando terminen los días de la purificación de la madre"

por un hijo o por una hija

Esto se refiere a la diferente número de días para la purificación en base a si ella dio a luz a un hijo o hija.

Leviticus 12:7

y ella será limpiada del flujo de su sangre

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "y esto la limpiará de la hemorragia que se produce durante el parto"

Si ella no es capaz de comprar un cordero

Traduzca esto para que aclare la incapacidad de la mujer para comprar un animal para sacrificio. Traducción alterna: "Si no tiene dinero suficiente para comprar un cordero"

entonces ella será limpia

Se habla de una mujer a la que otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpia.

Translation Questions

Leviticus 12:1

¿Qué le dijo El SEÑOR sobre las mujeres que daban a luz a un hijo varón?

El SEÑOR le dijo a Moisés que la

mujer que da a luz a un hijo varón sería inmunda por siete días y en el octavo día el hijo sería circuncidado.

Leviticus 12:4

¿Qué se requería para que una mujer considerada impura dejara de serlo?

Se le requería pasar una purificación de treinta y tres días y no entrar en el tabernáculo o tocar nada santo durante este tiempo.

¿Qué cosa diferente tenía que hacer la mujer si daba a luz a una hija hembra?

Si una mujer daba a luz a una hija hembra, era inmunda por dos semanas y tenía que pasar por purificación por sesenta y seis días.

Leviticus 12:6

¿Qué se le requería hacer a la mujer al final de su purificación?

Al final de su purificación, a la mujer se le requería llevar al sacerdote un

cordero de un año de edad para la ofrenda quemada y una tortola o paloma para la ofrenda quemada.

Leviticus 12:7

¿Qué pasaba si una mujer que daba a luz no era capaz de comprar un cordero?

Si una mujer no era capaz de comprar un cordero, ella debía a traer dos palomas o tortolas jóvenes para la ofrenda quemada y la ofrenda de pecado.

¿Qué sucedía con la mujer luego de hacer estas cosas?

La mujer era pura luego que el sacerdote ofrecía las ofrendas para su expiación.

Chapter 13

1 El SEÑOR habló a Moisés y a Aarón diciendo: **2** "Cuando alguien tiene en la piel de su cuerpo una hinchazón o costra o una mancha brillante y se vuelve infectado y hay una enfermedad de la piel en su cuerpo, entonces él debe ser llevado a Aarón el alto sacerdote, o a uno de sus hijos, los sacerdotes. **3** Luego el sacerdote va a examinar la enfermedad de la piel de su cuerpo. Si el pelo en el lugar se ha vuelto blanco, y si la enfermedad parece ser más profunda que simplemente en la piel, entonces es una enfermedad infecciosa. Después que el sacerdote lo examine, él debe pronunciarse a sí mismo como impuro. **4** Si la mancha brillante en su piel es blanca, y la apariencia de la misma no es más profunda que la piel y si el pelo en el lugar de la enfermedad no se ha puesto blanco, entonces el sacerdote debe aislar a el de la enfermedad por siete días. **5** En el séptimo día, el sacerdote debe examinarlo a él para ver en su opinión si la enfermedad no ha empeorado, y si no se ha extendido en la piel. Si no, entonces el sacerdote debe aislarlo siete días más. **6** El sacerdote lo va a examinar otra vez en el séptimo día para ver si la enfermedad ha mejorado y si no se ha extendido más allá en la piel. Si no, entonces el sacerdote lo va a pronunciar a él como limpio. Es una erupción en la piel. Él debe lavar su ropa, y luego él está limpio. **7** Pero si la erupción se ha extendido en la piel después que él se había enseñado él mismo al sacerdote para su limpieza, él debe entonces presentarse al sacerdote otra vez. **8** El sacerdote lo va a examinar a él para ver si la erupción se ha extendido más allá en la piel. Si se ha regado, entonces el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro. Es una enfermedad infecciosa. **9** Cuando una enfermedad infecciosa de la piel está en alguien, entonces él debe ser llevado al sacerdote. **10** El sacerdote va a examinarlo a él para ver si hay una hinchazón blanca en la piel, si el pelo se ha vuelto blanco o si hay carne cruda en la hinchazón. **11** Si lo hay, entonces es una enfermedad

crónica de la piel, y el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro. No lo va a aislar, porque él ya es impuro. **12** Si la enfermedad brota ampliamente en la piel y cubre toda la piel de la persona con la enfermedad desde la cabeza hasta los pies, en lo que le parece al sacerdote, **13** entonces el sacerdote debe examinarlo a él para ver si la enfermedad ha cubierto todo su cuerpo. Si lo ha hecho, entonces el sacerdote debe pronunciar a la persona quien tiene la enfermedad como pura. Si todo está se ha vuelto blanco, entonces él es puro. **14** Pero si carne cruda aparece en él, él va a ser impuro. **15** El sacerdote debe mirar la carne cruda y pronunciarlo a él como impuro porque la carne cruda es impura. Es una enfermedad infecciosa. **16** Pero si la carne cruda se vuelve blanca otra vez, entonces la persona tiene que ir con el sacerdote. **17** El sacerdote debe examinarlo a él para ver si la carne se ha vuelto blanca. Si lo ha hecho entonces el sacerdote debe declarar a la persona pura. **18** Cuando una persona tiene una úlcera en la piel y ha sanado, **19** y en el lugar de la úlcera hay una inchazón blanca o una mancha brillante, blanca-rojiza, entonces debe ser mostrado al sacerdote. **20** El sacrdote lo va a examinar para ver si aparece más profundo de la piel, y si su pelo se ha vuelto blanco. Si lo ha hecho, el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro. Es una enfermedad infecciosa, si se ha desarrollado en un lugar donde la úlcera estaba. **21** Pero si el sacerdote la examina y ve que no hay pelos blanco en ella y que no está bajo la piel pero se ha desvanecido, entonces el sacerdote debe aislarlo a él por siete días. **22** Si se esparce ampliamente en la piel, entonces el sacerdote debe declararlo como impuro. **23** Pero si la mancha brillante se queda en su lugar y no se ha regado, entonces es una cicatriz de la úlcera y el sacerdote debe pronunciarlo a él como puro. **24** Cuando la piel tiene una quemadura y la carne cruda de la quemadura se ha convertido blanca rojiza o mancha blanca, **25** entonces el sacerdote va a examinarlo para ver si el pelo en la mancha se ha vuelto blanco y si aparece ser más profunda que la piel. Si lo ha hecho, entonces es una enfermedad infecciosa. Se ha extendido en la quemadura y el sacerdote debe declararlo como impuro. Es una enfermedad infecciosa. **26** Pero si el sacerdote lo examina y encuentra que no hay pelos blanco en la mancha, y que no está debajo de la piel pero se ha desvanecido, entonces el sacerdote debe aislarlo a él por siete días. **27** Entonces e sacerdote debe examinarlo en el séptimo día. Si se ha extendido ampliamente en la piel, entonces el sacerdote debe declararlo a él como impuro. Es una enfermedad infecciosa. **28** Si la mancha se queda en su lugar y no se ha extendido pero se ha desvanecido, entonces es una hinchazón de la quemadura y el sacerdote debe pronunciarlo como puro, pues no es nada más que la cicatriz de la quemadura. **29** Si un hombre o mujer tiene una enfermedad infecciosa en su cabeza o barbilla, **30** entonces el sacerdote debe examinar a la persona para una enfermedad infecciosa para ver si aparece más profunda que la piel, y si hay pelos finos amarillos en él. Si lo hay, entonces el sacerdote debe declararlo a él como

impuro. Es una picazón, una enfermedad infecciosa en su cabeza o barbilla. **31** Si el sacerdote examina la enfermedad de picazón y ve que no es debajo de la piel y que no hay pelo negro en él, entonces el sacerdote va a aislar a la persona con la enfermedad de picazón por siete días. **32** En el séptimo día el sacerdote va a examinar la enfermedad para ver si se ha extendido. Si no hay pelos amarillos y si la enfermedad sólo aparece en la piel, **33** entonces él debe ser afeitado pero el lugar de la enfermedad no puede ser afeitado y el sacerdote debe aislar a la persona con la enfermedad de picazón por siete días más. **34** En el séptimo día el sacerdote va a examinar la enfermedad para ver si ha dejado de extenderse en la piel. Si no aparece ser más profunda que la piel, entonces el sacerdote debe declararlo como puro. La persona debe lavar su ropa y entonces él será puro. **35** Pero si la enfermedad de picazón se ha extendido ampliamente en la piel después que el sacerdote dijo que él estaba limpio, **36** entonces el sacerdote debe examinarlo a él otra vez. Si la enfermedad se ha regado en la piel, el sacerdote no necesita buscar por pelos amarillos. La persona es impura. **37** Pero si en la vista del sacerdote la enfermedad de picazón ha dejado de extenderse y pelo negro ha crecido en el lugar, entonces la enfermedad ha sanado. Él es puro, y el sacerdote debe declararlo como puro. **38** Si un hombre o mujer tiene manchas blancas en la piel, **39** entonces el sacerdote debe examinar a la persona para ver si las manchas son blanca opaco, cual es solamente una erupción que ha salido en la piel. Él está puro. **40** Si el pelo de un hombre se le ha caído de la cabeza, él es calvo pero él está limpio. **41** Si su pelo se ha caído de la parte de en frente de la cabeza y su frente está calva, él está limpio. **42** Pero si hay una llaga rojiza-blanca en su cabeza calva o frente, esto es una enfermedad infecciosa que ha brotado. **43** Entonces, el sacerdote debe examinarlo a él para ver si la hinchazón del área de la enfermedad en su cabeza calva o frente es rojiza-blanca, como la apariencia de una enfermedad infecciosa en la piel. **44** Si lo es, entonces él tiene una enfermedad infecciosa y él es impuro. El sacerdote debe seguramente declarado a él impuro por la enfermedad en su cabeza. **45** La persona que tiene una enfermedad infecciosa debe usar ropa rasgada, su pelo debe colgar holgamente, y él debe cubrir su cara hasta su nariz y gritar: 'Impuro, impuro.' **46** Todos los días que él tenga la enfermedad infecciosa él estará impuro. Porque él es impuro con una enfermedad que puede extenderse, él debe vivir solo. Él debe vivir fuera del campamento. **47** Una prenda que es contaminada con plaga de lepra, sea lana o prenda de lino, **48** o lo que sea entrelazado o tejido de lana o lino, o cuero o cualquier cosa hecha con cuero **49** si hay una contaminación verdoza o rojiza en la prenda, el cuero, el material trenzado o tejido, o cualquier cosa hecha de cuero, entonces es lepra que se riega; debe ser mostrado al sacerdote **50** El sacerdote debe examinar la prenda por si hay plaga; él debe aislar cualquier cosa que tenga plaga por siete días. **51** Él debe examinar la lepra otra vez en el séptimo día. Si

se ha extendido en la prenda o lo que sea trenzada o tejida de lana o material de lino, o cuero o cualquier cosa en la cual el cuero es usado, entonces es lepra dañina y los artículos son impuros. ⁵² Él debe quemar la prenda, o cualquier cosa que sea trenzada o tejida de material de lana o lino, o cuero cualquier cosa que sea hecha con cuero, cualquier cosa en lo cual se encuentre plaga dañina, pues puede conducir a una enfermedad. La prenda debe ser quemada completamente. ⁵³ Si el sacerdote examina las prendas y ve que la plaga no se ha extendido en las prendas o material trenzado o tejido de tela o lino, o productos de cuero, ⁵⁴ entonces él va a ordenarles a ellos a limpiar las prendas en los cuales se encontró lepra, y él debe aislarlo por siete días más. ⁵⁵ Entonces el sacerdote examinará las prendas después que la prenda fue lavada. Si la plaga no cambió su color, aunque no se haya extendido, es impura. Tú debes quemar la prenda, sin importar donde la plaga la ha contaminado. ⁵⁶ Si el sacerdote examina la prenda y ve que la plaga se ha descolorado después que fue lavado, entonces él debe romper la parte contaminada de la prenda o del cuero, o del material trenzado o tejido. ⁵⁷ Si la plaga todavía aparece en la prenda, sea en el material trenzado o tejido, o en cualquier cosa que sea hecha de cuero, se está extendiendo. Tú debes quemar cualquier prenda que tenga plaga. ⁵⁸ La prenda o todo lo que sea trenzado o tejido, o cuero o cualquier cosa hecha con cuero si tu lavas el artículo y la plaga se va, entonces el artículo debe ser lavado una segunda vez y va a ser puro. ⁵⁹ Esta es la ley sobre la plaga en una prenda de lana o lino o cualquier cosa que sea de material trenzado o tejido, o cuero o lo que sea hecho con cuero, para que ustedes puedan pronunciarlo como puro o impuro."

Leviticus 13:1

entonces él debe ser llevado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "entonces alguien debe traerlo"

a uno de sus hijos

"a uno de los hijos de Aarón"

Leviticus 13:3

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón lo que el pueblo debe hacer.

piel de su cuerpo

Aquí "su" se refiere a la persona con la enfermedad de la piel.

enfermedad infectuosa

una enfermedad que puede propagarse fácilmente de una persona a otra

debe declararlo impuro

"el sacerdote debe declarar impuro al

hombre". Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

por siete días

"por 7 días"

Leviticus 13:5

el sacerdote debe examinarlo

Aquí "examinarlo" se refiere a la persona con la enfermedad de la piel.

si no se ha regado en la piel

Esto significa que si la enfermedad de la piel no ha aumentado de tamaño o se ha movido a otras partes del cuerpo.

séptimo día

"Séptimo" es el número ordinal para 7.

Traducción alterna: "7mo día"

siete días

"7 días"

el sacerdote lo va a pronunciar a él como

limpio... luego él está limpio.

Se habla del hombre a quien otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpio.

erupción

Esta es una parte de la piel que está irritada, pero la erupción no se propagará a otras personas.

Leviticus 13:7

él ... él mismo

Esto se refiere a la persona con la enfermedad de la piel.

el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

enfermedad infectuosa

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:3.

Leviticus 13:9

él debe ser llevado al sacerdote

Los sacerdotes determinaban si una enfermedad se estaba extendiendo. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "alguien debe llevarlo al sacerdote"

si hay carne cruda en la hinchazón

Aquí, "carne cruda" podría referirse a heridas abiertas en la piel o podría referirse a una nueva piel que ha crecido, pero el área que la rodea todavía está enferma. Cualquiera de los dos indica que la enfermedad de la piel no se está curando adecuadamente.

enfermedad crónica de la piel

Esta es una enfermedad que continúa o vuelve a aparecer durante un largo período de tiempo.

el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro... ya es impuro

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

Leviticus 13:12

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés

y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

el sacerdote debe pronunciar a la persona...

pura... será impuro

Se habla del hombre a quien otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpio y se menciona al hombre a quien otras personas no deben tocar como si estuviera físicamente inmundo.

Leviticus 13:15

El sacerdote debe... pronunciarlo a él como impuro porque la carne cruda es impura

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

pronunciarlo a él como impuro

Aquí "él" se refiere a la persona con la enfermedad de la piel.

carne cruda

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:9.

enfermedad infecciosa

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:3.

el sacerdote debe pronunciar a la persona pura.

Se habla del hombre a quien otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpio.

Leviticus 13:18

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

úlceras

un área dolorosa en la piel que está infectada

entonces debe ser mostrado al sacerdote

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "entonces debe mostrarlo al sacerdote"

el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera

físicamente impuro.

Leviticus 13:21

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

la examina

Aquí "la" se refiere a la hinchazón blanca o punto brillante en la piel.

el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

el sacerdote debe pronunciarlo a él como limpio

Se habla del hombre a quien otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpio.

Leviticus 13:24

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

enfermedad infecciosa

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:3.

el sacerdote debe pronunciarlo como impuro

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

Leviticus 13:26

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

lo examina

Aquí "lo" se refiere a la quemadura en la piel de la persona.

el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

enfermedad infecciosa

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:3.

el sacerdote debe pronunciarlo como puro

Se habla del hombre a quien otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpio.

Leviticus 13:29

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

Leviticus 13:31

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

Leviticus 13:32

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

entonces él debe ser afeitado pero el lugar de la enfermedad no puede ser afeitado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona debe afeitarse el cabello cerca de la llaga, pero no el vello en la llaga"

Leviticus 13:34

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

la enfermedad

Aquí "la enfermedad" se refiere a la enfermedad en la cabeza o el mentón de la persona.

el sacerdote debe pronunciarlo a él como puro... entonces él será puro

Se habla del hombre a quien otras

personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpio.

Leviticus 13:35

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

después de que el sacerdote dijo que él estaba limpio... Él es puro, y el sacerdote debe pronunciarlo a él como puro

Se habla del hombre a quien otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpio.

La persona es impura

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

Leviticus 13:38

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

son blanca opaca

"un blanco descolorido"

erupción

Traduzca esta palabra de la misma manera que lo hizo en 13:5.

Él está puro

"Esa persona esta limpia"

Él está puro

Se habla de la persona que otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpia.

Leviticus 13:40

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

él está limpio

Se habla de la persona que otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpia.

Leviticus 13:42

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés

y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

enfermedad infecciosa

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:3.

él es impuro... pronunciarlo a él impuro

Se habla de la persona a la que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impura.

Leviticus 13:45

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

fuera del campamento

El campamento es el área donde vivía la mayoría de los israelitas. A la persona impura no se le permitía vivir entre ellos porque su enfermedad podría propagarse a otros.

Impuro, impuro

se habla de la persona a la que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impura.

Leviticus 13:47

Una prenda que es contaminada con moho

"Una prenda que tiene moho en ella" o "Una prenda que haya desarrollado moho"

contaminado

volverse impuro porque se le ha añadido algo dañino

moho

un hongo, a menudo de color blanco, que crece sobre cosas que están húmedas o mojadas

o lo que sea entrelazado o tejido de lana o lino

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "o cualquier cosa que alguien haya tejido o tricotado"

si hay una contaminación verdosa o rojiza en la prenda

"si hay moho verdoso o rojizo en la prenda"

cualquier cosa hecha con cuero

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "todo lo que alguien hizo de cuero"

debe ser mostrado al sacerdote

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "el dueño debe mostrarlo a un sacerdote" (UDB)

Leviticus 13:50

siete días

"7 días"

séptimo día

"séptimo" es el número ordinal para 7.

Traducción alterna: "7mo. día"

cualquier cosa en la cual el cuero es usado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "cualquier cosa en la que una persona use cuero"

cualquier cosa en lo cual se encuentre moho dañino

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "cualquier cosa en la que encuentre un moho perjudicial"

los artículos son impuros

Se habla de algo que Dios ha declarado que no es apto para que la gente lo toque como si fuera físicamente impuro.

pues puede conducir a una enfermedad

El moho dañino puede causar enfermedad en una persona que entra en contacto con el artículo.

El artículo debe ser quemado completamente

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Debe quemar el objeto por completo" (Ver:

Leviticus 13:53

entonces él va a ordenarles a ellos

"entonces el sacerdote ordenará a los dueños" Aquí el sacerdote le dice a la gente qué hacer con los artículos del hogar que posiblemente fueron infectados.

en los cuales se encontró moho

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "en el que encontraron el moho"

después que el artículo mohoso fue lavado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "después de lavar el artículo con moho"

es impuro

Se habla de algo que Dios ha declarado que no es apto para que la gente lo toque como si fuera físicamente impuro.

tú debes quemar el artículo

Aquí "tú" no se refiere específicamente al sacerdote.

Simplemente significa que alguien debe quemar el objeto.

Leviticus 13:56

después que fue lavado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "después de que el dueño lo lavó"

Tú debes quemar

Aquí "tú" no se refiere específicamente al sacerdote. Simplemente significa que alguien debe quemar el artículo.

si tu lavas el artículo

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "si el dueño lo lava"

entonces el artículo debe ser lavado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "entonces el dueño debe lavarlo"

va a ser puro

Se habla de algo que Dios ha declarado apto para que la gente lo toque como si estuviera físicamente limpio.

Leviticus 13:59

moho en una prenda... hecho con cuero

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:47.

para que ustedes puedan pronunciarlo

"para que un sacerdote lo declare"

puro o impuro

Se habla de algo que Dios ha declarado que es apto para que la gente lo toque como si estuviera físicamente limpio y algo que Dios ha

declarado que no es apto para que la gente lo toque como si fuera físicamente impuro.

Translation Questions

Leviticus 13:1

¿Qué dijo el SEÑOR que una persona debía hacer si tenía en su cuerpo una hinchazón, costra o mancha que se hubiera infectado?

El SEÑOR dijo que cualquier persona que tuviera alguna de estas cosas en su piel fue donde Aarón o uno de sus hijos, los sacerdotes.

Leviticus 13:3

¿Qué debía ser hecho si el sacerdote determinaba que la marca en la piel no estaba infectada?

Si el sacerdote no podía determinar si la marca en la piel estaba infectada, la persona debía estar aislada por una semana para ser examinada otra vez.

Leviticus 13:5

¿Qué pasaba si la marca no estaba infectada?

Si la marca no estaba infectada, el sacerdote lo pronunciaba puro luego de lavar sus ropas.

Leviticus 13:9

¿Qué tres condiciones servían para declarar la marca como infectada?

Las tres condiciones para declarar la marca como infectada eran un hinchazón blanca, el pelo tornado a blanco, o tener carne cruda en el hinchazón.

Si el sacerdote determinaba que era una enfermedad crónica en la piel, ¿qué debía hacer?

Si el sacerdote determinaba que era una enfermedad crónica en la piel, debía pronunciar que la persona era impura, pero el sacerdote no lo aislaba.

Leviticus 13:12

Si la enfermedad de la piel cubría el cuerpo entero y se veía la carne cruda, ¿Cómo se declaraba a esa persona?

Si la enfermedad de la piel cubría el cuerpo entero y se veía carne cruda,

la persona era declarada impura.

Leviticus 13:15

¿Cómo la persona impura podía ser pura otra vez?

La persona impura podía ser pura otra vez si la carne cruda se volvía blanca y era pronunciada pura por el sacerdote.

Leviticus 13:18

¿Qué debía hacer un sacerdote si examinaba una persona que tenía una úlcera pero también tenía una hinchazón o una mancha que aparecía debajo de la piel en donde estaba la úlcera y el pelo allí se había convertido en blanco?

El sacerdote debía declarar esa persona impura.

Leviticus 13:29

¿Qué clase de enfermedad infectante podía causar que alguien fuera impuro si era encontrada en la cabeza o en la barbilla?

Si un hombre o una mujer tenían una enfermedad picante en la cabeza o en la barbilla podía ser infectante y hacer la persona impura.

Leviticus 13:40

¿Cómo sería pronunciado un hombre que perdió su pelo?

Un hombre que perdió su pelo era pronunciado limpio.

Leviticus 13:42

¿Qué condición en la cabeza calva de un hombre tenía como resultado ser pronunciado impuro?

Si la cabeza calva de un hombre tenía llagas rojizas-blancas que el sacerdote decidiera que era una enfermedad infectante, era pronunciado impuro.

Leviticus 13:45

¿Qué debía hacer la persona impura para dejarle saber a los demás que era impura?

La persona impura debía tener ropas rasgadas, el pelo debía colgar, taparse

su cara hasta la nariz, y gritar "Impuro, impuro" cuando estuviere en la presencia de los demás. También debía vivir solo lejos del campamento.

Leviticus 13:56

¿Qué tenía que hacer el sacerdote con cualquier pieza de lana o lino o cuero o

cualquier cosa hecha para el cuero que fuere encontrado ser infectado con moho?

Si cualquier pieza hecha del cuero fuere encontrada ser infectado con moho, el sacerdote tiene que quemarla.

Chapter 14

1 El SEÑOR habló a Moisés, diciendo: **2** "Esta será la ley para la persona enferma en el día de su limpieza. Él debe ser traído al sacerdote. **3** El sacerdote saldrá del campamento para examinar la persona a ver si la enfermedad infecciosa de la piel está sanada. **4** Luego el sacerdote ordenará que el que vaya a ser limpiado deba tomar dos aves vivas limpias, madera de cedro, hilo escarlata e hisopo. **5** El sacerdote le ordenará matar una de las aves sobre agua fresca que esté en una vasija de barro. **6** El sacerdote entonces tomará el ave viva y la madera de cedro, y el hilo escarlata y el hisopo, y él hundirá todas estas cosas, incluyendo al ave viva, en la sangre del ave que fue matado sobre el agua fresca. **7** Luego el sacerdote rociará esta agua siete veces sobre la persona quien va a ser limpiada de la enfermedad, y entonces el sacerdote lo pronunciará limpio. Luego el sacerdote liberará al ave viva en los campo abiertos. **8** La persona quien está siendo limpiada lavará sus ropas, rapará todo su cabello, y se bañará en agua, y entonces él será limpio. Después de eso debe venir al campamento, pero él vivirá fuera de su tienda por siete días. **9** En el séptimo día él debe afeitarse todo el cabello de su cabeza, y también debe afeitarse su barba y cejas. Debe afeitarse todo su cabello, y él debe lavar sus ropas y bañarse en agua; entonces él será limpio. **10** En el octavo día él debe tomar dos corderos machos sin mancha, un cordero hembra de un año de edad sin mancha, y 11. 1kg. de harina fina mezclada con aceite como una ofrenda de grano, y una taza de aceite. **11** El sacerdote quien lo limpia parará a la persona quien será limpiada, junto a esas cosas, delante del SENOR en la entrada de la tienda de reunión. **12** El sacerdote tomará uno de los corderos machos y lo ofrecerá como una ofrenda de culpa, junto con una taza de aceite; él los mecerá para una ofrenda agitada delante del SEÑOR. **13** Él debe matar al cordero macho en el lugar donde ellos matan las ofrendas por el pecado y las ofrendas quemadas, en el área del la tienda de reunión, pues la ofrenda por el pecado le pertenece al sacerdote, así como la ofrenda de culpa, porque es muy santa. **14** El sacerdote tomará un poco de sangre de la ofrenda de culpa y lo pondrá en la punta del lóbulo de la oreja de la persona quien será limpiada, en el pulgar de su mano derecha, y en el dedo grande del pie derecho. **15** Entonces el sacerdote tomará aceite de la taza y lo derramará en la palma de su propia mano izquierda, **16** y hundirá su dedo derecho en el aceite que está en su mano izquierda, y rociará un poco del aceite con su dedo

siete veces delante del SEÑOR. **17** El sacerdote colocará el resto del aceite en su mano sobre el lóbulo de la oreja derecha de la persona que va a ser limpiada, sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el dedo grande del pie derecho. El debe colocar este aceite encima de la sangre de la ofrenda de culpabilidad. **18** En cuanto al resto del aceite que está en la mano del sacerdote, él la pondrá en la cabeza de la persona que va a ser limpiada, y el sacerdote hará expiación por él delante del SEÑOR. **19** Entonces el sacerdote ofrecerá la ofrenda de pecado y hará expiación por él, quien va a ser limpiado a causa de su impureza, y después él matará la ofrenda quemada. **20** Entonces el sacerdote ofrecerá la ofrenda quemada y la ofrenda de grano sobre el altar. El sacerdote hará expiación por la persona, y entonces él será limpio. **21** Sin embargo, si la persona es pobre y no puede costear estos sacrificios, entonces él debe tomar un cordero macho como una ofrenda de culpabilidad para que sea mecido, para hacer expiación para él mismo, y 3. 7kg. de harina fina mezclada con aceite como una ofrenda de grano, y un litro de aceite, **22** junto con dos tórtolas o dos palomas jóvenes, según como él las pueda obtener; un ave será una ofrenda de pecado y la otra una ofrenda quemada. **23** En el octavo día él debe traerlas para su limpieza al sacerdote, en la entrada de la tienda de reunión, delante del SEÑOR. **24** El sacerdote tomará el cordero para una ofrenda, y él lo tomará con el litro de aceite de oliva, y él los levantará alto mientras él los presenta al SEÑOR. **25** Él matará al cordero para la ofrenda de culpabilidad, y él tomará un poco de sangre de la ofrenda de culpabilidad y lo pondrá sobre el lóbulo de la oreja derecha del que va a ser limpiado, sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el dedo grande de su pie derecho. **26** Luego el sacerdote derramará un poco del aceite en la palma de su propia mano izquierda, **27** y él rociará con su dedo derecho un poco del aceite que está en su mano izquierda siete veces delante del SEÑOR. **28** El sacerdote entonces pondrá un poco del aceite que está en su mano sobre el lóbulo de la oreja derecha del que va a ser limpiado, en el pulgar de su mano derecha, y en el dedo grande del pie derecho, y los mismos lugares donde el puso la sangre de la ofrenda de culpa. **29** Él pondrá el resto del aceite que está en su mano sobre la cabeza del que va a ser limpiado para hacer expiación por él delante del SEÑOR. **30** Él debe ofrecer una de las tórtolas o palomas jóvenes, según como la persona haya podido obtener-- **31** una como una ofrenda de pecado y el otro como una ofrenda quemada, junto con la ofrenda de grano. Luego el sacerdote hará expiación por el que va a ser limpiado delante del SEÑOR. **32** Esta es la ley para una persona en quien hay una enfermedad infecciosa de la piel, quien no puede pagar las ofrendas comunes para su limpieza." **33** El SEÑOR habló a Moisés y a Aarón, diciendo: **34** "Cuando hayas entrado a la tierra de Canaán la cual les di como una posesión, y si pongo plaga que se esparza en una casa en la tierra de su posesión, **35** entonces el que sea dueño de la casa debe venir y decírselo al sacerdote. Él debe decir: 'Me parece que

hay algo como plaga en mi casa.' **36** Luego el sacerdote ordenará que ellos vacíen la casa antes de que él entre a ver la evidencia de la plaga, para que nada en la casa sea hecho impuro. Después el sacerdote debe entrar para ver la casa. **37** Él debe examinar la plaga para ver si está en las paredes de la casa, y para ver si aparece verdoso o rojizo en las superficies de la pared. **38** Si la casa sí tiene plaga entonces el sacerdote saldrá de la casa y cerrará la puerta de la casa por siete días. **39** Entonces el sacerdote regresará otra vez en el séptimo día y la examinará para ver si la plaga se ha extendido en las paredes de la casa. **40** Si lo ha hecho, entonces el sacerdote ordenará que ellos saquen las piedras en las cuales la plaga se ha encontrado y las tiren en un lugar impuro fuera de la ciudad. **41** Él requerirá que todas las paredes de la casa sean raspadas, y ellos deben tomar el material contaminado que ha sido raspado fuera de la ciudad y tirarlo en el lugar impuro. **42** Ellos deben tomar otras piedras y colocarlas en el lugar de las piedras que fueron removidas, y ellos deben usar nuevo barro para cubrir la casa. **43** Si la plaga vuelve otra vez e invade la casa en la cual las piedras han sido removidas y las paredes han sido raspadas y recubiertas, **44** entonces el sacerdote debe entrar y examinar la casa para ver si la plaga se ha esparcido en la casa. Si lo ha hecho, entonces es plaga dañina, y la casa es impura. **45** Esta casa debe ser derribada. Las piedras, madera, y todo el enyesado de la casa debe ser llevado fuera de la ciudad a un lugar impuro. **46** En adición, quien sea que entre a la casa durante el tiempo que esté cerrada será impuro hasta el atardecer. **47** Cualquiera que durmió en la casa debe lavar sus ropas, y cualquiera quien coma en la casa debe lavar sus ropas. **48** Si el sacerdote entra en la casa para examinarla a ver si la plaga se ha esparcido dentro de la casa después que la casa fue cubierta, entonces, si la plaga se ha ido, él declarará la casa limpia. **49** Entonces el sacerdote debe tomar dos aves para limpiar la casa, y madera de cedro e hilo escarlata, e hisopo. **50** Él matará una de las aves sobre agua fresca en una jarra de barro. **51** Él tomará la madera de cedro, el hisopo, el hilo escarlata, y el ave viva, y los hundirá en la sangre del ave muerta, en el agua fresca, y rociará la casa siete veces. **52** Él limpiará la casa con la sangre del ave y con agua fresca, con el ave viva, la madera de cedro, el hisopo, y el hilo escarlata. **53** Pero él dejará la ave viva ir fuera de la ciudad a los campos abiertos. De esta manera él debe hacer expiación para la casa, y ésta será limpia. **54** Esta es la ley para todo tipo de enfermedad infecciosa de la piel y cosas que causan tal enfermedad, y para picazón, **55** y para plaga en la ropa y en una casa, **56** para hinchazón, para una erupción, y para una mancha brillante, **57** para determinar cuando cualquiera de estos casos es impuro o cuando es puro. Esta es la ley para enfermedades infecciosas de la piel y plaga"

Leviticus 14:1

Información General:

El Señor le dice a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien se limpia de una enfermedad de la piel.

el día de su limpieza

Esto se refiere al día en que el sacerdote declara que la persona está limpia por medio de un ritual.

Él debe ser traído al sacerdote

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Alguien debe llevarlo al sacerdote" o "Él debe ir al sacerdote"

Leviticus 14:3

Información General:

El Señor le dice a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien se limpia de una enfermedad de la piel.

enfermedad infecciosa de la piel

Traduzca esta frase de la misma manera que lo hizo en 13:3.

el que vaya a ser limpiado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona que está limpiando"

aves vivas limpias

Se habla de los pájaros que Dios les permitió a las personas comer y ofrecer como sacrificios como si estuvieran físicamente limpios.

hilo escarlata

"hilo rojo"

hisopo

una hierba con un olor agradable que se usaba con propósitos medicinales

Leviticus 14:6

Información General:

El Señor le dice a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien se limpia de una enfermedad de la piel.

ave que fue matado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "el pájaro que la persona mató"

la persona quien va a ser limpiada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona a la que está limpiando"

el sacerdote lo pronunciará limpio

Se habla de la persona que otras personas pueden tocar y que es aceptable para los propósitos de Dios como si estuviera físicamente limpio.

Leviticus 14:8

Información General:

El Señor le dice a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien se limpia de una enfermedad de la piel.

La persona quien está siendo limpiada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "La persona a quien el sacerdote está limpiando"

entonces él será limpio

Se habla de la persona que otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpia.

Leviticus 14:10

él debe tomar

Aquí "él" se refiere al hombre que fue limpiado.

efa

Una efa equivale a 22 litros.

log

Un log equivale a 0,31 litros.

la persona quien será limpiada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona que está limpiando"

Leviticus 14:12

log

Un log equivale a 0,31 litros.

en el área del tabernáculo

Esta frase aclara la frase anterior y define con más detalle dónde estaba el sacerdote para matar al cordero.

Leviticus 14:14

la persona quien será limpiada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona a la que está limpiando"

log

Un log equivale a 0,31 litros.

rociará un poco del aceite... delante del SEÑOR

"rocíe un poco de aceite ... en presencia del Señor". No hay indicios de lo que el sacerdote roció con aceite.

Leviticus 14:17

el resto del aceite en su mano

"el resto del aceite que está en su mano"

persona que va a ser limpiada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona a quien está limpiando"

delante del SEÑOR

"en presencia de El Señor"

Leviticus 14:19

quien va a ser limpiado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona a la que está limpiando"

él será limpio

Se habla de la persona que la gente puede tocar como si estuviera físicamente limpia.

Leviticus 14:21

Información General:

El Señor le dice a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien se limpia de una enfermedad de la piel.

no puede costear

"no tiene suficiente dinero para comprar"

para que sea mecido... para él mismo

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "que el sacerdote mecerá ... por él"

una décima de un efa

décimo de un efa - Un décimo de un efa es de 22 litros.

log

Un log equivale a 0,31 litros.

Leviticus 14:24

log

un log equivale a 0.31 litros.

el que va a ser limpiado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "el que él está limpiando"

Leviticus 14:26

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón lo que la gente debe hacer cuando alguien se limpia de una enfermedad de la piel.

rociará... un poco del aceite...delante del Señor

"espolvorea ... un poco de aceite ... en presencia de El Señor". No hay indicios de lo que el sacerdote roció con aceite.

Leviticus 14:28

del que va a ser limpiado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "el que él está limpiando"

Leviticus 14:30

Él debe ofrecer

"El sacerdote debe ofrecer"

el que va a ser limpiado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "el que él está limpiando"

enfermedad infecciosa de la piel

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:3.

quien no puede costear

Traduzca esto para que quede claro que la persona no tiene suficiente dinero para comprar una oferta estándar. Traducción alterna: "quien no tiene suficiente dinero para comprar"

Leviticus 14:33

Cuando hayas entrado

Aquí "hayas" se refiere al pueblo de Israel.

moho

Traduzca esta palabra de la misma manera que lo hizo en 13:47.

en la tierra de su posesión

La palabra "posesión" se puede ser traducida como un verbo. Traducción

alterna: "en la tierra que posees"

Leviticus 14:36

para que nada en la casa sea hecho impuro

Una vez que el sacerdote haya declarado que la casa estaba sucia, todas las cosas en la casa también se volvían impuro. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "para que no tenga que declarar impuro todo lo que quede en la casa"

la casa quedará impura

Se habla de la casa que El Señor ha declarado que no es apta para que la gente la toque o viva en ella como si fuera físicamente impura.

en las depresiones de la superficie de la pared

Esto significa que el sacerdote debe determinar si el moho ha ido más profundo que solo la superficie de las paredes.

Leviticus 14:39

en las cuales el moho se ha encontrado

Esto puede ser traducirse en forma activa. Traducción alterna: "en el que encontraron el moho"

un lugar impuro

Se habla de un lugar que no es apto para que la gente lo ocupe o se use para los propósitos de Dios como si fuera físicamente impuro.

Leviticus 14:41

Él requerirá

Aquí "Él" se refiere al sacerdote.

todas las paredes de la casa sean raspadas

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "que el dueño raspe todas las paredes interiores"

el material contaminado que ha sido raspado

Esto se refiere al material con moho en él. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "el material contaminado que rasparon"

el lugar impuro

Se habla de un lugar que no es apto para que la gente lo ocupe o se use para los propósitos de Dios como si

fuera físicamente impuro.

las piedras que fueron removidas

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "las piedras que sacaron"

deben usar nuevo barro para cubrir la casa

"deben cubrir las piedras con barro nuevo"

Leviticus 14:43

en la casa ...recubiertas

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "en la casa después de que el propietario retire las piedras, raspe las paredes y cubra las piedras nuevas con arcilla"

la casa es impura

Se habla de una casa que no es apta para que la gente ocupe como si fuera físicamente impura.

Leviticus 14:45

La casa debe ser derribada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Deben derribar la casa"

Las piedras, madera, y todo el enyesado de la casa debe ser llevados

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Deben llevarse las piedras, la madera y todo el yeso de la casa"

quien sea que entre a la casa... será impuro

Se habla de una persona a la que la gente no puede tocar y que no es aceptable para los propósitos de Dios porque ha entrado en la casa como si la persona fuera físicamente impura.

hasta el atardecer

"hasta el ocaso"

Leviticus 14:48

la casa fue cubierta

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "el dueño puso arcilla nueva sobre las piedras"

él pronunciará la casa limpia

Se habla de un lugar adecuado para que la gente ocupe como si estuviera físicamente limpio.

Leviticus 14:49

madera de cedro e hilo escarlata, e hisopo
Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 14:3.

la sangre del ave matado
Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "La sangre del ave que mató"

Leviticus 14:52

Él limpiará la casa
"El sacerdote hará la casa ritualmente limpia"

será limpia
Se habla de una casa que es apta para que la gente ocupe como si estuviera físicamente limpia.

Leviticus 14:54

enfermedad infecciosa de la piel
Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:3.

moho
Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:47.

erupción
Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:5.

impuro o ... puro
Se habla de personas y objetos que otras personas no pueden tocar como si estuvieran físicamente sucios, y se habla de aquellos que las personas pueden tocar como si estuvieran físicamente limpios.

Translation Questions

Leviticus 14:3

¿Dónde el sacerdote debía de examinar la persona enferma en el día de su limpieza?
El sacerdote debía de examinar la persona enferma fuera del campamento para ver si la infección estaba sanada.

¿Qué mandó el sacerdote a la persona enferma que debía traer para el pronunciamiento de su limpieza?

El sacerdote mandó a la persona enferma que trajera dos aves vivas limpas, madera de cedro, hilo escarlata, e hisopo.

Leviticus 14:6

Luego que el sacerdote derramara la mezcla de sangre, agua, cedro, e hisopo sobre la persona enferma siete veces, ¿qué hacía con el ave que sobraba?

Luego que él derramaba la mezcla sobre el enfermo siete veces, soltaba el ave que sobraba en los campos abiertos.

Leviticus 14:8

¿Qué tenía que hacer la persona siendo limpia luego que el sacerdote le pronunciaba limpio?
La persona limpia debía de lavar sus ropas, afeitar todo su cabello, bañarse en el agua, y vivir fuera de su tienda por siete días.

Leviticus 14:10

En el octavo día, ¿qué animales debía la persona declarada limpia, traer al sacerdote si le era posible comprarlos?

En el octavo día. la persona debía traer al sacerdote, si podía comprarlos, dos corderos machos sin mancha, un cordero hembra de un año de edad sin mancha, y tres décimas de un efa de harina fina mezclada con aceite, y tercio de litro aceite.

Leviticus 14:21

Si la persona limpia era pobre y no podía comprar estos sacrificios, ¿qué podía llevar?
Si la persona siendo limpiada era pobre y no podía comprar los corderos, podía traer un cordero, una décima de un efa de harina fina mezclada con aceite, un litro de aceite y dos palomas o dos tortolas jóvenes.

Leviticus 14:28

¿En dónde el sacerdote colocaba el aceite que era usado en la limpieza?

El sacerdote colocaba el aceite en la oreja derecha, el pulgar derecho, y lo que quedaba debía ponerlo en la ofrenda del que estaba siendo limpio.

Leviticus 14:43

¿Qué podía causar que una casa se pronunciara impura por un sacerdote?

Una casa podía ser pronunciada impura por un sacerdote si tenía moho que no podía ser detenido.

Leviticus 14:45

¿Qué le podía pasar a la casa si el moho se regaba y no podía ser detenido?

La casa podía ser destruida si el moho se regaba y no podía ser detenido.

Leviticus 14:52

¿Cómo una casa podía ser pronunciada limpia si el moho se había detenido?

La casa podía ser pronunciada limpia por un sacerdote con regando una mezcla de sangre de un ave y agua, madera de cedro, hisopo, e hilo escarlata.

Chapter 15

1 El SEÑOR le habló a Moisés y a Aarón, diciendo: **2** "Hablen al pueblo de Israel, y díganles: 'Cuando cualquier hombre tiene un fluido infectado que sale de su cuerpo, él se vuelve inmundo. **3** Su impureza es debido a este fluido infectado. Ya sea si su cuerpo fluye con fluido o es detenido, es impuro. **4** Toda cama en la que él se recuesta será impura, y en todo lo que él se siente será impuro. **5** Quien sea que toque su cama debe lavar su ropa y bañarse a sí mismo en agua, y será impuro hasta el atardecer. **6** Cualquiera que se siente sobre cualquier cosa en la cual el hombre con el fluido infectado se sentó, esa persona debe lavar sus ropas y bañarse a sí mismo en agua, y él será impuro hasta el atardecer. **7** Cualquiera quien tocarse el cuerpo de aquel que tiene un flujo de fluido infectado debe lavar sus ropas y bañarse a sí mismo en agua, y será impuro hasta el atardecer. **8** Si la persona quien tiene tal flujo de fluido escupe en alguien quien está limpio, entonces esa persona debe lavar sus ropas y bañarse en agua, y él será impuro hasta el atardecer. **9** Cualquier silla de montar en cual aquel que tiene un flujo se monta en ella será impura. **10** Cualquiera que toque algo que estaba bajo esa persona será impuro hasta el atardecer, y cualquiera que cargue esas cosas debe lavar sus ropas y bañarse a sí mismo en agua; él será impuro hasta el atardecer. **11** Quien sea aquél quien tiene tal flujo toca sin primero haber enjuagado sus manos en agua, la persona que fue tocada debe lavar sus ropas y bañarse en agua, y él será impuro hasta el atardecer. **12** Cualquier vasija de barro que aquel con tal flujo de fluido toca debe ser quebrada, y todo contenedor de madera debe ser enjuagado en agua. **13** Cuando aquel que tiene un flujo es limpiado de su flujo, entonces él debe contar para sí mismo siete días por su limpieza; después él debe lavar sus ropas y lavar su cuerpo en agua con corriente. Entonces él será limpio. **14** En el octavo día él debe tomar dos tórtolas o dos palomas jóvenes y venir delante del SEÑOR en la entrada de la tienda de reunión; ahí él tendrá que dar las aves al sacerdote. **15** El sacerdote debe ofrecerlas, una como ofrenda de pecado y la otra como ofrenda quemada, y el sacerdote debe hacer expiación por él delante del SEÑOR por su fluido. **16** Si algún hombre tiene una emisión de semen, entonces él debe lavar todo su cuerpo en agua; él será impuro hasta el atardecer. **17** Toda vestimenta o cuero en donde hay semen debe ser lavado con agua; será impuro hasta el atardecer. **18** Y si una mujer y un hombre duermen

juntos y hay una transferencia de semen a ella, deben ambos bañarse en agua; ellos serán impuros hasta el atardecer. **19** Cuando una mujer menstrúa, su impureza continuará por siete días, y quienquiera que la toque será impuro hasta el atardecer. **20** En todo lo que ella se recueste durante su periodo será impuro; todo aquello en que ella se siente también será impuro. **21** Cualquiera que toque su cama debe lavar sus ropas y bañarse en agua; esa persona será impura hasta el atardecer. **22** Cualquiera que toque algo en que ella se haya sentado debe lavar sus ropas y bañarse en agua; esa persona será impura hasta el atardecer. **23** Sea que está en la cama o algo en lo que ella se sienta, si él lo toca, esa persona será impura hasta el atardecer. **24** Si algún hombre duerme con ella, y si su flujo impuro lo toca, él será impuro por siete días. Toda cama en la cual él se recueste será impura. **25** Si una mujer tiene un flujo de sangre por muchos días que no es en su tiempo de su menstruación, o si ella tiene un flujo fuera del tiempo de su menstruación, durante todos los días del flujo de su impureza, ella será como si estuviera en los días de su periodo. Ella es impura. **26** Toda cama en donde ella se recueste, todo, durante su flujo de sangre será para ella tal como la cama en donde ella se recuesta durante su menstruación, y todo en donde ella se siente será impuro, justo como la impureza de su menstruación. **27** Quienquiera que toque cualquiera de esas cosas será impuro; él debe lavar sus ropas y bañarse en agua, y él será impuro hasta el atardecer. **28** Pero si ella es limpiada de su flujo de sangre, entonces ella contará para sí misma siete días, y después de eso ella será limpia. **29** En el octavo día ella tomará dos tórtolas o dos palomas jóvenes y los llevará al sacerdote a la entrada de la tienda de reunión. **30** El sacerdote ofrecerá un ave como una ofrenda por el pecado y la otra como una ofrenda quemada, y él hará expiación por ella delante del SEÑOR por su impuro flujo de sangre. **31** Así es cómo ustedes deben separar al pueblo de Israel de su impureza, para que así ellos no mueran debido a su impureza, al profanar mi tienda de reunión, donde Yo vivo entre ellos. **32** Estas son las regulaciones para cualquiera que tenga un flujo de fluido, por cualquier hombre cuyo semen sale de él y lo hace impuro, **33** por cualquier mujer que tiene un periodo menstrual, por cualquiera con un flujo de fluidos, sea hombre o mujer, y por cualquier hombre que duerme con una mujer impura."

Leviticus 15:1**sale de su cuerpo**

Esto se refiere a las partes privadas del hombre.

se vuelve inmundo

Se habla de la persona a la que la gente no puede tocar como si fuera físicamente impura.

es impuro

"su cuerpo es inmundo" o "él es inmundo"

Leviticus 15:4**impura**

Se habla de la cama o de cualquier cosa sobre la que se sienta el hombre que otras personas no deben tocar, como si fuesen físicamente impuras.

Quien sea que toque su cama... sea impuro

Se habla de la persona a la que la gente no puede tocar como si fuera físicamente impura.

hasta el atardecer

"hasta el ocaso"

Leviticus 15:6

él será impuro

Se habla de la persona a la que la gente no puede tocar como si fuera físicamente impura.

hasta el atardecer

"hasta el ocaso"

quien tocase el cuerpo

"quien toca cualquier parte del cuerpo"

Leviticus 15:8

alguien quien está limpio

Se habla de la persona que la gente puede tocar como si estuviera físicamente limpia.

él será impuro

Se habla de la persona a la que la gente no puede tocar como si fuera físicamente impura.

silla de montar

Una silla de montar o montura es un asiento de cuero que una persona pone en la espalda de un caballo para montarlo.

Cualquier silla de montar... será impura

Se habla de algo que El Señor ha declarado que no es apto para tocar como si fuera físicamente impuro.

Leviticus 15:10

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas para evitar la infección.

esa persona

Esto se refiere a la persona con el fluido infectado.

será impuro

Se habla de la persona a la que la gente no puede tocar como si fuera físicamente impura.

hasta la atardecer

"hasta el ocaso"

Quien sea aquél quien tiene tal flujo toca

"Quienquiera que toque la persona con el flujo infectado"

la persona que fue tocada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona a quien tocó"

Cualquier vasija de barro que aquel con tal flujo de fluido toca debe ser quebrada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Alguien debe romper cualquier olla de barro que haya sido tocado por el que tiene tal flujo"

todo contenedor de madera debe ser enjuagado en agua

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "alguien debe enjuagar cada recipiente de madera con agua"

Leviticus 15:13

es limpiado de su flujo

Se habla del hombre que se recupera de su enfermedad como si estuviera físicamente limpio. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "se recupera de su flujo"

Entonces él será limpio

Se habla del hombre a quien la gente puede tocar como si estuviera físicamente limpio.

Leviticus 15:16

inmundo hasta el atardecer

Se habla de personas y objetos que la gente no debe tocar como si fuesen físicamente impuros.

hasta la el atardecer

"hasta el ocaso"

Toda vestimenta ... debe ser lavado con agua

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Alguien debe lavar con agua toda prenda o cuero sobre el que haya semen"

Leviticus 15:19

menstrúa ... su periodo

Ambos se refieren al momento en que la sangre fluye desde el vientre de una mujer.

su impureza continuará

"ella seguirá siendo impura"

será impuro

Se habla de personas y objetos que la gente no debe tocar como si fuesen físicamente impuros.

Leviticus 15:21

su cama

Esto se refiere a la mujer que está menstruando.

esa persona será impura

Se habla de la persona a la que la gente no puede tocar como si fuera físicamente impura.

hasta el atardecer

"hasta el ocaso"

Leviticus 15:24

su flujo impuro

"su flujo inmundo" o "la sangre de su vientre"

será impuro

Se habla de personas y objetos que la gente no debe tocar como si fuesen físicamente impuros.

Leviticus 15:25

ella será como si estuviera en los días de su periodo

Esto significa que si la mujer sangra de su útero en un momento que no sea su tiempo normal de menstruación, sigue siendo inmunda al igual que durante su menstruación.

Ella es impura... cualquier cosa que toque ...

será impuro

Se habla de personas a las que la gente no puede tocar como si fueran físicamente impuras.

todo en donde ella se siente será impuro

Se habla de los objetos que otras personas no deben tocar como si fueran físicamente impuros.

Leviticus 15:28

Pero si ella

La palabra "ella" se refiere a la mujer

que está menstruando.

es limpiada de su flujo de sangre

Se habla de la mujer que se está recuperando de su sangrado como si se limpia físicamente. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "se recupera de su flujo de sangre"

ella será limpia

Se habla de la mujer a la que la gente puede tocar como si estuviera físicamente limpia.

ella tomará para ella

"ella tomará para sí misma"

su impuro flujo de sangre

"su flujo de sangre que la hace impura"

Leviticus 15:31

Así es cómo ustedes deben separar al pueblo de Israel de su impureza.

El Señor habla de evitar que las personas se vuelvan impuras como si estuvieran manteniendo a las personas a una distancia segura de la impureza. Traducción alterna: "Así es como debes evitar que el pueblo de Israel se vuelva inmundo"

su impureza

Se habla de las personas que la gente no puede tocar y que no son aceptables para los propósitos de Dios como si fueran físicamente impuras.

Leviticus 15:32

Estas son las regulaciones

"Estas son las cosas que deben hacerse"

lo hace impuro... una mujer impura

Se habla de personas a las que la gente no puede tocar como si fueran físicamente impuras.

que tiene un periodo menstrual

"quién está menstruando" o "quién está sangrando de su matriz"

Translation Questions

Leviticus 15:1

¿Cuál le dijo el SEÑOR a Moisés y Aarón que era la condición de un hombre que con un

fluido infectado?

El SEÑOR le dijo a Moisés y a Aarón que cualquier hombre que tuviera un

fluir de flujo infectado saliendo de su cuerpo era impuro.

Leviticus 15:6

¿Qué le sucedía a la persona que tocaba a la persona que estaba impura por el flujo?

Cualquier persona que tocaba a la persona impura se convertía en impura también y tendría que bañarse en agua, lavar su ropa, y sería impura hasta la noche.

Leviticus 15:13

¿En qué clase de agua debía la persona siendo limpia de un flujo, bañarse?

La persona siendo limpia de un flujo infectado tenía que bañarse en agua con corriente.

¿Qué tenía que el hombre impuro presentar al sacerdote como ofrenda de pecado y ofrenda quemada?

El hombre impuro debía de presentarle al sacerdote dos tortolas o dos palomas jóvenes para ofrenda de

pecado y ofrenda quemada.

Leviticus 15:16

¿Cuál era la condición de cualquier cosa o persona que tuviera contacto con el semen de un hombre?

Tenía que ser lavado con agua y sería impuro hasta la noche.

Leviticus 15:19

¿Por cuánto tiempo una mujer era impura luego de que menstruaba?

Era impura por siete días.

Leviticus 15:24

¿Por cuánto tiempo un hombre era impuro si se acostaba con una mujer que estaba menstruando y su flujo lo tocaba?

Sería impuro por siete días.

Leviticus 15:28

¿Qué tenía que llevar una mujer como sacrificio en el octavo día luego de que su flujo de sangre paraba?

Tenía que llevar dos tortolas o dos palomas jóvenes.

Chapter 16

¹ El SEÑOR le habló a Moisés--esto fue luego de la muerte de los dos hijos de Aarón, cuando ellos se acercaron al SEÑOR y entonces murieron. ² El SEÑOR le dijo a Moisés: "Háblale a Aarón, tu hermano, y dile que no venga al lugar más santo dentro de la cortina a cualquier momento, ante la tapa de la expiación que está en el arca. Si él lo hace, él morirá, porque Yo apareceré en una nube sobre la tapa de la expiación. ³ Así es como Aarón tiene que entrar al lugar más santo. Él debe entrar con un toro joven como una ofrenda al pecado, y un carnero como una ofrenda quemada. ⁴ Él debe ponerse la santa túnica de lino, y él mismo debe ponerse la ropa interior de lino, y él debe vestir la faja de lino y el turbante de lino. Él debe lavar su cuerpo en agua y entonces vestirse a sí mismo en estas ropas. ⁵ Él debe tomar de la asamblea de la gente de Israel dos chivos como ofrenda al pecado y un cordero como una ofrenda quemada. ⁶ Luego, Aarón debe presentar el toro como una ofrenda por el pecado, la cual será para él mismo, para hacer expiación por sí mismo y su familia. ⁷ Entonces él debe tomar los dos chivos y ponerlos ante el SEÑOR a la entrada de la tienda de reunión. ⁸ Luego, Aarón debe echar suertes por dos machos cabríos, uno por EL SEÑOR y otro por la expiación. ⁹ Aarón, entonces, debe presentar el macho cabrío al cual le cayó la suerte por el SEÑOR, y ofrecer ese macho cabrío como ofrenda al pecado. ¹⁰ Pero el macho cabrío al que le cayó la suerte para la expiación debe ser traído vivo ante el SEÑOR, para hacer expiación al mandarlo lejos como macho cabrío expiatorio al desierto. ¹¹ Luego, Aarón debe

presentar el toro como ofrenda por el pecado, la cual será para sí mismo. Él debe hacer expiación por sí mismo y por su familia, por lo tanto él debe matar al toro como una ofrenda por el pecado para sí mismo. **12** Aarón debe quitar un incensario lleno de carbones del fuego del altar delante del SEÑOR, con sus manos llenas de incienso dulce finamente molido, y traer estas cosas dentro de la cortina. **13** Ahí, él debe poner el incienso en el fuego ante el SEÑOR para que la nube del incienso pueda cubrir la tapa de expiación sobre los decretos del pacto. Él debe hacer esto para que él no muera. **14** Entonces, él debe tomar algo de la sangre del toro y rociarla con su dedo al frente de la tapa de la expiación. Él debe rociar algo de la sangre con su dedo siete veces ante la tapa de expiación. **15** Luego, él debe matar al macho cabrío por la ofrenda por el pecado que es por la gente y traer su sangre dentro de la cortina. Ahí él debe hacer con la sangre como hizo con la sangre del toro: él debe rociarla en la tapa de expiación y entonces ante la tapa de la expiación. **16** Él debe hacer expiación por el lugar más santo por las acciones inmundas de la gente de Israel, y por la rebelión y todos sus pecados. Él también debe hacer esto en la tienda de reunión, donde el SEÑOR vive entre ellos, en la presencia de sus acciones inmundas. **17** Nadie debe estar en la tienda de reunión cuando Aarón entre en ella para hacer expiación en el lugar más santo, y hasta que salga y haya terminado de hacer expiación por sí mismo y por su familia, y por toda la asamblea de Israel. **18** Él debe salir del altar que está delante del SEÑOR y hacer expiación por él, y él debe tomar algo de la sangre del toro y algo de la sangre del macho cabrío y ponerla en los cuernos del altar en todo alrededor. **19** Él debe rociar algo de la sangre en él con su dedo, siete veces para limpiarlo, y separarlo para el SEÑOR, lejos de las acciones inmundas de la gente de Israel. **20** Cuando él haya terminado la expiación por el lugar más santo, la tienda de reunión, y el altar, él debe presentar al macho cabrío. **21** Aarón debe poner ambas manos en la cabeza del macho cabrío y confesar sobre él toda la maldad de la gente de Israel, toda su rebelión, y todos sus pecados. Entonces él debe poner ese pecado en la cabeza del macho cabrío y mandarlo lejos, al cuidado de un hombre que esté listo para llevar el macho cabrío al desierto. **22** El cabro debe llevar en sí mismo todo el pecado de la gente a un lugar solitario. Ahí en el desierto, el hombre debe dejar al cabro en libertad. **23** Luego, Aarón debe regresar a la tienda de reunión y quitarse las vestiduras de lino que se puso antes de entrar en el lugar más santo, y él debe dejar esas vestiduras ahí. **24** Él debe lavar su cuerpo en agua en el lugar más santo, y ponerse sus vestiduras normales; entonces él debe salir y ofrecer su ofrenda quemada y la ofrenda quemada de la gente, y en esta manera hacer expiación por sí mismo y por la gente. **25** Él debe quemar la grasa de la ofrenda por el pecado en el altar. **26** El hombre que deje libre al macho cabrío expiatorio debe lavar sus ropas y lavar su cuerpo en agua; luego de eso, él puede regresar al campamento. **27** El toro de la ofrenda por el pecado y el macho cabrío de la ofrenda por el pecado, cuya sangre se haya traído para

hacer expiación en el lugar más santo, deben ser llevados fuera del campamento. Ahí deben quemar sus pieles, carne y excremento. **28** El hombre que queme esas partes debe lavar su ropa y lavar su cuerpo en agua; luego de eso, él puede regresar al campamento. **29** Siempre será un estuto para ustedes en el séptimo mes, en el décimo día del mes, ustedes deben humillarse y no trabajar, ni el nativo ni el extranjero que vive entre ustedes. **30** Esto es porque en este día, la expiación será hecha para ustedes, para limpiarlos de sus pecados, para que ustedes esten limpios ante el SEÑOR. **31** Es un solemne Día de Reposo para ustedes, y ustedes deben humillarse a sí mismos y no trabajar. Esto siempre será un estatuto entre ustedes. **32** El alto sacerdote, el que será ungido y ordenado para ser alto sacerdote en lugar de su padre, él debe hacer esta expiación y ponerse las vestiduras de lino, esas son, las vestiduras santas. **33** Él debe hacer expiación por el lugar más santo; él debe hacer expiación por la tienda de reunión y por el altar, y él debe hacer expiación por los sacerdotes y por toda la gente de la asamblea. **34** Esto será un estuto para ti, el hacer expiación por la gente de Israel por todos sus pecados, una vez al año." Esto fue hecho como el SEÑOR le ordenó a Moisés.

Leviticus 16:1**Los dos hijos de Aaron**

Esto se refiere a Nadab y Abihu.
Murieron porque trajeron fuego al Señor que él no aprobó. (Ver: 10:1)

Leviticus 16:3**Así es como**

"Así que aquí es cómo"

ropa interior

"ropa interior." Esta es la ropa que se usa junto a la piel debajo de la ropa exterior.

faja

un pedazo de tela que se ata alrededor de la cintura o el pecho

turbante

Esta es una cubierta para la cabeza hecha de tiras de tela envueltas.

de la asamblea

"de la congregación"

Leviticus 16:6

ofrenda por el pecado, la cual será para él mismo

"la ofrenda por el pecado para sí mismo"

Leviticus 16:8**cabros expiatorio**

"el cabro que es liberado". Aaron iba a

tener a alguien que libere al cabro en el desierto.

al cual le cayó la suerte

"que la suerte designó"

Pero el cabro ... debe ser traído vivo ante el SEÑOR

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Pero Aaron debe traer al cabro ... vivo ante El Señor"

Leviticus 16:11**Información General:**

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que Aaron debe hacer en el Día de la Expiación.

él debe matar al toro

Aaron atraparía la sangre del toro en un tazón para luego rociarlo en la tapa de la expiación. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito.

Leviticus 16:12**incensario**

un recipiente para fuego e incienso, utilizado por los sacerdotes

incienso dulce

"incienso de olor dulce". Esto se refiere al olor y no al sabor del

incienso.

Leviticus 16:14

la sangre del toro

Esta es la sangre que Aaron juntó con un tazón en 16:11.

rociarla con su dedo

Usaba su dedo para salpicar la sangre. **al frente de la tapa de la expiación**
Puso la sangre en la parte superior de la tapa. También lo puso en el lado de la tapa que lo enfrentó cuando entró en el lugar más sagrado.

antes la tapa de la expiación

Los posibles significados son 1) "debajo de la tapa de la expiación sobre el cofre" o 2) "sobre el suelo frente a la tapa de la expiación".

Leviticus 16:15

Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que Aarón debe hacer en el Día de la Expiación.

debe esparcirlo sobre la tapa de la expiación y luego antes de la tapa de la expiación

Aarón roció la sangre de la misma manera que lo hizo con la sangre del toro. Ver cómo se ha traducido las instrucciones anteriores en 16:14.

Él debe hacer expiación por el lugar más santo por las acciones inmundas de la gente de Israel

Los pecados del pueblo de Israel hicieron impuro el lugar santo.

acciones inmundas... rebelión ... pecados

Estas palabras significan básicamente lo mismo. Destacan que las personas han cometido todo tipo de pecados.

acciones inmundas

Las acciones pecaminosas que hacen que las personas sean inaceptables para El Señor se mencionan como si fueran acciones físicamente impuras.

en la presencia de sus acciones inmundas

La frase "sus acciones impuras" representa a las personas que cometen acciones pecaminosas. Traducción alterna: "en presencia de personas que cometen acciones

pecaminosas"

Leviticus 16:17

Él debe salir al altar que está delante de El Señor

Este es el altar de sacrificio justo dentro del patio del tabernáculo.

para hacer expiación en el

Como el lugar santo y la tienda de reunión, el altar está sucio debido a los pecados de la gente.

cuernos del altar

"Las proyecciones en las esquinas del altar" (UDB). Esto se refiere a las esquinas del altar. Tienen forma de cuernos de buey. Ver cómo se ha traducido esto en 4:6.

para limpiarlo

Se dice que el altar es apto para ser usado para los propósitos de Dios como si estuviera físicamente limpio.

separarlo para el SEÑOR, lejos de las acciones inmundas de la gente de Israel

Se habla del altar dedicado a El Señor como si estuviera físicamente separado de los pecados de la gente.

las acciones inmundas

Se hablan de las acciones pecaminosas que hacen que las personas sean inaceptables para El Señor como si fueran acciones físicamente impuras.

Leviticus 16:20

debe presentar el cabro vivo

Este cabro se llama el chivo expiatorio en el versículo 16:8.

confesar sobre él

"confesar sobre la cabra"

él debe poner ese pecado en la cabeza del chivo

Las acciones de Aarón aquí fueron una transferencia simbólica del pecado de la gente a la cabra como una señal de que la cabra soportaría el castigo por su culpa.

maldad ... rebelión ... pecados

Todas estas palabras significan básicamente lo mismo. Aarón está confesando todo tipo de pecado que la

gente cometió.

Leviticus 16:23

y quitarse las vestiduras de lino

Estas eran las prendas especiales que Aarón usaba solo cuando ingresaba al lugar más sagrado.

Él debe lavar su cuerpo en agua en el lugar más santo

Aquí "lugar santo" no se refiere a la tienda de reunión. Este era un lugar diferente reservado para que él se bañara.

y ponerse sus vestiduras normales

Estas son las ropas que Aarón usaba para sus deberes ordinarios.

Leviticus 16:25

Él debe quemar

"Aaron debe quemar"

El hombre que deje libre al cabro expiatorio debe lavar sus ropas y lavar su cuerpo en agua

El hombre era impuro debido a su contacto con el chivo expiatorio que llevaba el pecado del pueblo.

cabro expiatorio

"el cabro que es despedido". Ver cómo se ha traducido esto en 16:8.

Leviticus 16:27

cuya sangre se haya traído

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "cuya sangre que Aaron trajo"

deben ser llevados

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "alguien debe llevar"

sus pieles

"sus pieles". Aquí "sus" se refiere al toro y al cabro.

Leviticus 16:29

para ustedes

La palabra "ustedes" es plural y se refiere al pueblo de Israel.

en el séptimo mes, en el décimo día del mes

Este es el séptimo mes del calendario

hebreo. El décimo día está cerca del final de septiembre en el calendario occidental.

la expiación será hecha para ustedes

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Aaron hará expiación por ti"

para limpiarlos ... para que ustedes esten limpios

Se habla de las personas que son aceptables para los propósitos de Dios como si estuvieran físicamente limpias.

Es un solemne Día de Reposo para ustedes

Esto no es lo mismo que el día de reposo de cada semana en el séptimo día. Este era un día de reposo especial en el Día de la Expiación.

Leviticus 16:32

el que será ungido y ordenado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "el que unguirán y consagrarán"

en lugar de su padre

Cuando el sumo sacerdote muriera, uno de sus hijos lo reemplazaría.

las vestiduras santas

Estas son ropas especiales que el sumo sacerdote debía usar cuando ingresara al lugar más sagrado.

por toda la gente de la asamblea

"para todo el pueblo de Israel"

Leviticus 16:34

Información General:

El Señor termina de decirle a Moisés lo que la gente debe hacer en el Día de la Expiación.

Esto fue hecho como El Señor ordenó a Moisés

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "E hizo Moisés como El Señor lo mandó" o "E hizo Aarón como El Señor mandó a Moisés"

Translation Questions

Leviticus 16:1

¿Qué le dijo el SEÑOR a Moisés que le dijera a

Aarón que no hiciera al entrar al lugar santísimo dentro de la cortina?

El SEÑOR le dijo a Moisés que le dijera a Aarón que no entrara al lugar santísimo dentro de la cortina en cualquier momento.

Leviticus 16:3

¿Qué tenía que traer Aarón entrar al lugar más santo?

Aarón tenía que traer con él, un toro joven para la ofrenda de pecado y un carnero para la ofrenda quemada.

¿Qué tenía que hacer Aarón cuando se ponía las ropas sacerdotales?

Aarón tenía que lavar su cuerpo en agua antes de ponerse las ropas.

¿Quién tenía que proveerle a Aarón dos chivos y un cordero?

La gente de Israel tenía que darle a Aarón dos chivos y un cordero.

Leviticus 16:8

¿Por qué Aarón tenía que echar suertes sobre los cabros?

Aarón echaba suertes sobre los cabros para elegir cuál era el que iba a ofrecerle al SEÑOR y cuál iba a ser el cabro expiatorio.

¿Qué le sucedía al cabro al que le caía la suerte para ser el cabro expiatorio?

El cabro que al que caía la suerte, era presentado al SEÑOR para expiación y luego enviado al desierto.

Leviticus 16:11

¿Por quién Aarón tenía que presentar el toro?

Aarón presentaba el toro como ofrenda de pecado para él y su familia.

Leviticus 16:12

¿Qué debía cubrir la tapa de expiación que estaba sobre el pacto?

Una nube de incienso dulce debía de cubrir la tapa de expiación para que Aarón no se muriera.

Leviticus 16:17

¿Quién debía de estar con Aarón al entrar a hacer expiación al lugar mas santo?

Nadie podía estar en la tienda cuando Aarón hacía la expiación.

Leviticus 16:20

¿Qué debía de hacer Aarón al poner sus manos en la cabeza del cabro de la expiación?

Aarón debía de confesar sobre el cabro de la expiación toda la maldad de la gente de Israel, toda su rebelión y todos sus pecados.

Leviticus 16:23

¿Qué tenía que hacer Aarón con las ropas sacerdotales?

Aarón tenía que quitarse las ropas sacerdotales y dejarlas en la tienda de reunión.

Leviticus 16:29

¿Cuándo dijo Jehová que debía tomar lugar el día de expiación?

En el décimo día del séptimo mes de cada año, el día de la expiación debía de tomar lugar.

Chapter 17

¹ El SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ² "Háblale a Aarón y a sus hijos, y a todo el pueblo de Israel. Diles lo que el SEÑOR ha ordenado: ³ 'Cualquier hombre de Israel que mate a un buey, cordero o cabra en el campamento, o que lo mate fuera del campamento, para sacrificarlo -- ⁴ si él no lo trae a la entrada de la tienda de reunión, para ofrendarlo como sacrificio al SEÑOR ante su su tabernáculo, ese hombre es culpable de derramamiento de sangre. Él ha derramado sangre, y ese hombre deberá ser cortado de entre su pueblo. ⁵ El propósito de este mandato es que el pueblo de Israel traiga sus sacrificios al SEÑOR a la entrada de la tienda de reunión, al sacerdote, para ser sacrificado como ofrenda de compañerismo al SEÑOR, en vez de ofrecer sacrificios en un campo abierto. ⁶ El sacerdote rociará la sangre en el altar del SEÑOR, a la entrada de la tienda de reunión; él quemará la grasa para que produzca un

aroma dulce al SEÑOR. ⁷ El pueblo ya no deberá ofrecer sus sacrificios a ídolos, por lo cual ellos actúan como prostitutas. Esto será un estatuto permanente para ellos a través de todas sus generaciones.' ⁸ Tu debes decirle a ellos: 'Cualquier varón de Israel, o cualquier extranjero que vive entre ellos, que ofrezca una ofrenda quemada o sacrificio, ⁹ y no lo traiga a la entrada de la tienda de reunión para sacrificarlo al SEÑOR, ese varón debe ser cortado de su pueblo. ¹⁰ Y cualquiera de Israel, o cualquier extranjero que vive entre ellos, quien consume cualquier sangre, yo pondré mi rostro en contra de esa persona, cualquiera que consume sangre; yo lo cortaré de entre su pueblo. ¹¹ Pues la vida de un animal está en su sangre. Yo les he dado su sangre a ustedes para hacer expiación en el altar por sus vidas, porque es la sangre que hace expiación, pues es la sangre la que expía para la vida. ¹² Por lo tanto, yo le dije al pueblo de Israel que ninguno entre ustedes deben comer sangre, ni tampoco ningún extranjero que viva entre ustedes debe comer sangre. ¹³ Y ninguno del pueblo de Israel, o ninguno de los extranjeros que viven entre ellos, que cazan y matan un animal o un ave que pueda ser comido; esa persona debe derramar la sangre y cubrir la sangre con tierra. ¹⁴ Pues la vida de cada criatura es su sangre. Por esto es que le dije al pueblo de Israel, "Ustedes no deben comer la sangre de ninguna criatura, pues la vida de toda criatura viviente es su sangre. Quien sea que la come debe ser cortado. ¹⁵ Toda persona que coma un animal que haya muerto o haya sido desgarrado por animales salvajes, ya sea que la persona sea nativo nacido o extranjera, viviendo entre ustedes, él debe lavar sus ropas y bañarse en agua, y él será impuro hasta la tarde. Entonces el estará limpio. ¹⁶ Pero si él no lava sus ropas o baña su cuerpo, entonces él deberá cargar su culpa."

Leviticus 17:1
ante su tabernáculo

"delante del tabernáculo de El Señor"
ese hombre deberá ser cortado de entre su pueblo

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad como si hubiera sido aislada de su gente, como si se fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Esto puede traducirse en forma activa. Ver cómo se ha traducido esto en 7:19. Traducción alterna: "esa persona ya no puede vivir entre su gente" o "debes separar a esa persona de su gente"

Leviticus 17:5
al sacerdote, para ser sacrificado

Esto puede ser traducido en forma

activa. Traducción alterna: "al sacerdote para que los sacrifique"

Leviticus 17:7
por lo cual ellos actúan como prostitutas

Se dice que las personas que son infieles a El Señor al adorar a dioses falsos actúan como un hombre que traiciona a su esposa al cometer adulterio. Traducción alterna: "por lo que son infieles a El Señor"

un estatuto permanente para ellos a través de todas sus generaciones

Traduzca esta frase de la misma manera que lo hizo en 3:15.

Leviticus 17:8
ese varón debe ser cortado de su pueblo
ese varón debe ser cortado de su pueblo

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad

como si hubiera sido aislada de su gente, como si fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Esto puede traducirse en forma activa. Ver cómo se ha traducido esto en 7:19. Traducción alterna: "esa persona ya no puede vivir entre su gente" o "debes separar a esa persona de su gente"

Leviticus 17:10

yo pondré mi rostro contra esa persona

La palabra "rostro" representa a la persona. Esta expresión significa rechazar a alguien o algo. Traducción alterna: "Me pondré en contra de esa persona" o "Voy a rechazar a esa persona"

yo lo cortaré de entre su pueblo

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad como si hubiera sido aislada de su gente, como si fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Traducción alterna: "No permitiré que esa persona viva entre su gente por más tiempo" o "Separaré a esa persona de su gente"

Pues la vida de un animal está en su sangre ... que expía para la vida

Esto significa que Dios usa la sangre para expiar los pecados de las personas porque la sangre es vida. La gente no debe consumir la sangre porque tiene este propósito especial.

Leviticus 17:12

Yo le dije

Aquí "Yo" se refiere a El Señor.

nadie entre ustedes debe comer sangre

"nadie entre ustedes puede comer carne con sangre"

pueda ser comido

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "para que Yo haya dicho que coman"

y cubrir la sangre con tierra

"y cubrir la sangre con tierra"

Leviticus 17:14

la vida de cada criatura es su sangre

Esto significa que la sangre es lo que permite que la criatura esté viva. El significado completo de esta declaración es claro. Traducción alterna: "cada criatura es capaz de vivir debido a su sangre"

Quien sea que la come debe ser cortado

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad como si hubiera sido aislada de su gente, como si se fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "El que come sangre ya no vivirá entre su gente" o "Debes separar de su gente a quien come sangre"

Leviticus 17:15

Información General:

El Señor continua hablando.

o haya sido desgarrado por animales salvajes

Se habla de un animal que es asesinado por animales salvajes como si los animales salvajes hicieran pedazos al animal. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "lo que los animales salvajes han matado"

sea nativo

"es un israelita"

será impuro ... Entonces él estará limpio

Se habla de la persona a la que la gente no puede tocar como si estuviera físicamente sucia y se menciona a la persona que la gente puede tocar como si estuviera físicamente limpia.

hasta la atardecer

"hasta el ocaso"

entonces él deberá cargar su culpa

Se habla de la culpa de una persona como si fuera un objeto físico que la persona lleva. Aquí la palabra "culpa" representa el castigo por esa culpa. Traducción alterna: "entonces él es responsable de su propia culpa" o "entonces lo castigaré por su pecado"

Translation Questions

Leviticus 17:1

¿Si un hombre mataba un buey, codero, o cabra en el campamento sin llevarlo a la entrada de la tienda de asamblea para ofrecercela al SEÑOR como sacrificio, de que pecado era culpable?

El hombre que mataba un buey, codero, o cabra en el campamento sin llevarlo a la entrada de la tienda de asamblea para ofrecercelo al SEÑOR como sacrificio, era culpable de derramamiento de sangre y debía de ser cortado de entre su pueblo.

Leviticus 17:5

¿Cuál era el propósito de este mandato? El propósito de este mandato era para que la gente ofreciera sus sacrificios al SEÑOR en la entrada de la tienda de reunión en vez de en el campo abierto.

Leviticus 17:7

¿Qué detenía este estatuto? Este estatuto detenía a las personas de ofrecer sacrificios a los idolos.

Leviticus 17:10

¿Qué dijo el SEÑOR que hacía expiación? El SEÑOR dijo que la sangre hacía la expiación.

Leviticus 17:12

¿Qué dijo el SEÑOR que debía de ser hecho a cualquier animal o ave que fuera matado para ser comido por cualquiera de la gente de Israel o cualquier extranjero que vive entre ellos?

El SEÑOR dijo que cualquiera de la gente de Israel o extranjero viviendo entre ellos, al matar un animal o ave para comer, debía de derramar la sangre del animal y taparla con tierra.

Leviticus 17:15

¿Qué debería hacer una persona que comía un animal que había muerto o que había sido atacado por otros animales?

Debía lavar sus ropas y lavarse en agua y permanecer impuro hasta la noche.

¿Qué debía hacer si no lavaba sus ropas ni su cuerpo en agua?

Si no se lavaba, debía de tomar su propia culpa.

Chapter 18

¹ El SEÑOR le habló a Moisés diciendo: ²⁻³ "Habla al pueblo de Israel y dile: 'Yo soy el SEÑOR tu Dios. Tu no tienes que hacer las cosas que la gente hace en Egipto, donde ustedes vivieron previamente. Ustedes no tienen que hacer las cosas que la gente de Canaán hace, la tierra a la cual Yo los estoy llevando. No sigan sus costumbres. ⁴ Mis leyes son lo que ustedes deben hacer y mis mandamientos son los que ustedes deben guardar, para que ustedes caminen en ellos, porque Yo soy el SEÑOR tu Dios. ⁵ Por lo tanto, ustedes tienen que guardar mis decretos y mis leyes. Si una persona los obedece, él vivirá a causa de ellos. Yo soy el SEÑOR. ⁶ Nadie debe acostarse con nadie de quien él es pariente cercano. Yo soy el SEÑOR. ⁷ No deshonren a su padre al acostarse con su madre. ¡Ella es tu madre! Tú no debes deshonrarla. ⁸ No te acuestes con ninguna de las esposas de tu padre; tú no debes deshonrar a tu padre de esa manera. ⁹ No te acuestes con ninguna de sus hermanas, sea que ella sea la hija de tu padre o la hija de tu madre, sea que ella fuera criada en tu casa o distante de tí. Tú no debes acostarse con sus hermanas. ¹⁰ No te acuestes con las hijas de sus hijos o las hijas de sus hijas. Esto sería tu propia vergüenza. ¹¹ No te acuestes con la hija de la esposa de tu padre, quien nació de tu padre.

Ella es tu hermana y tú no debes acostarse con ella. **12** No te acuestes con la hermana de su padre. Ella es una pariente cercana de tu padre. **13** No se acuesten con la hermana de tu madre. Ella es una pariente cercana de tu madre. **14** No deshonren al hermano de tu padre al acostarte con su esposa. No te acerques a ella con ese propósito; ella es tu tía. **15** No te acuestes con tus nueras. Ella es la esposa de tu hijo; no te acuestes con ella. **16** No te acuestes con el hermano de tu esposa; no lo deshonres de esta manera. **17** No se acuesten con una mujer y su hija, ni con la hija del hijo de ella ni con la hija de la hija de ella. Ellos son parientes cercanos a ella y acostarse con ellos sería malvado. **18** Tú no te casarás con la hermana de tu esposa como una segunda esposa y dormir con ella mientras tu primera esposa está viva. **19** No te acuestes con una mujer durante su menstruación. Ella es impura durante ese tiempo. **20** No te acuestes con la esposa de tu vecino y te profanes tú mismo con ella de esta manera. **21** Ustedes no deben dar a ningunos de sus hijos para ponerlos en el fuego, para que ustedes los sacrifiquen a Moloc, porque ustedes no deben profanar el nombre de su Dios. Yo soy el SEÑOR. **22** No te acuestes con otros hombres como con una mujer. Esto sería malvado. **23** No te acuestes con ningún animal y te profanes tú mismo con esto. Ninguna mujer debe considerar el acostarse con ningún animal. Esto sería una perversión. **24** No se profanen a ustedes mismos en ninguna de estas maneras, pues en todas estas maneras las naciones son profanadas, las naciones que Yo sacaré de delante de ustedes. **25** La tierra se volvió profana, entonces Yo castigué su pecado, y la tierra vomitó sus habitantes. **26** Tú, por lo tanto, debes guardar mis mandamientos y decretos, y tú no debes hacer ninguna de estas cosas detestables, ni los israelitas, ni los extranjeros quienes viven entre ustedes. **27** Pues esta es la maldad que la gente en la tierra ha cometido, aquellos quienes vivieron aquí antes que ustedes y ahora la tierra esta contaminada. **28** Por lo tanto, tengan cuidado para que la tierra no los vomite a ustedes también después que ustedes la hayan contaminado, como esta vomitó la gente quienes estaban antes que ustedes. **29** Cualquiera que haga alguna de estas cosas detestables, las personas quienes hagan estas cosas serán cortadas de su pueblo. **30** Por lo tanto, ustedes deben guardar mi mandamiento de no practicar ninguna de estas costumbres detestables, las cuales fueron practicadas aquí antes de ustedes, para que ustedes no se contaminen ustedes con dichas practicas. Yo soy el SEÑOR su Dios."

Leviticus 18:4

Mis leyes son lo que ustedes deben hacer y mis mandamientos son los que ustedes deben guardar

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y enfatizan que

las personas deben obedecer todo lo que el SEÑOR les ha mandado hacer. Puede traducir este paralelismo en una declaración que transmite el requisito de mantener todos los mandamientos del SEÑOR.

Traducción alterna: "Debes obedecer todas mis leyes y mis mandamientos" **para que ustedes caminen en ellos**
Se habla de obedecer los mandamientos del SEÑOR como si los mandamientos fueran un camino por el que la persona camina. Traducción alterna: "para que lleves tu comportamiento de acuerdo con ellos"

Leviticus 18:6

las esposas de tu padre

A veces los hombres tenían más de una esposa. Dios no permitió que un hijo durmiera con ninguna mujer casada con su padre.

Leviticus 18:9

sea que ella sea la hija de tu padre o la hija de tu madre

Esto significa que un hombre no puede dormir con su hermana si tienen los mismos padres o incluso si ella tiene una madre o un padre diferente.

sea que ella fuera criada en tu casa o distante de ti

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción alterna: "si ella creció en tu casa o lejos de ti"

No te acuestes con la hija de la esposa de tu padre

Los posibles significados son 1) "No duermas con tu media hermana" (UDB) o 2) "No duermas con tu hermanastra". Aquí el hombre no tiene el mismo padre o madre que la mujer. Se convirtieron en hermano y hermana cuando sus padres se casaron.

Leviticus 18:12

No te acerques a ella con ese propósito
"No vayas a ella para acostarte con ella"

Leviticus 18:15

no te acuestes con ella

El SEÑOR repite esto para enfatizar el mandamiento.

Leviticus 18:19

menstruación

Este es el período de tiempo en que una mujer sangra de su vientre.

Ella es impura

Se habla de la mujer a la que otras personas no pueden tocar como si fuera físicamente impura.

la esposa de tu vecino

"la esposa de cualquier hombre"

Leviticus 18:21

Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo no debe hacer para profanarlos.

Ustedes no deben dar a ningunos de sus hijos para ponerlos en el fuego

La frase "pasar por el fuego" significa quemar algo con fuego como un sacrificio. Traducción alterna: "No debes quemar vivos a tus hijos"
ustedes no deben profanar el nombre de su Dios

Aquí la palabra "profano" significa deshonor. La palabra "nombre" representa a Dios mismo. Traducción alterna: "no debes deshonrar a tu Dios"

Leviticus 18:22

Esto sería una perversión

Aquí "perversión" se refiere a una violación del orden natural de las cosas como El SEÑOR pretendía que fueran.

Leviticus 18:24

las naciones son profanadas

Esto se refiere a los grupos de personas que ya viven en Canaán. Traduzca esto para que el término "naciones" se aclare como personas. Traducción alterna: "la gente de las naciones se contaminó"

La tierra se volvió profana

"La gente profanó la tierra"

la tierra vomitó sus habitantes

El SEÑOR sacó a la gente de la tierra a la fuerza se habla de la tierra como si esta fuera una persona que vomitó a la gente. Traducción alterna: "Saqué a

la gente de la tierra a la fuerza, como si una persona vomitara comida"

Leviticus 18:26

ninguna de estas cosas detestables

"cualquiera de estas cosas asquerosas"

esta es la maldad

Esto se refiere a "estas cosas detestables".

Por lo tanto, tengan cuidado

Por lo tanto ten cuidado de obedecerme"

para que la tierra no los vomite a ustedes ... como esta vomitó la gente

El SEÑOR sacó a la gente de la tierra a la fuerza, se habla de la tierra como si esta fuera una persona que vomitó a la gente. Ver cómo se ha traducido esta metáfora en 18:24. Traducción alterna: "para que te saque por la fuerza de la tierra ... como eliminé a la gente por la fuerza"

Leviticus 18:29

Información general:

El SEÑOR termina de decirle a Moisés lo que el pueblo no debe hacer.

las personas ... serán cortadas de su pueblo

Se habla de las personas excluidas de la comunidad como si hubieran sido aisladas de su gente, como si se

cortara un trozo de tela o se cortara una rama de un árbol. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "las personas ... ya no pueden vivir entre su gente" o "debes separar a las personas ... de su gente"

las cuales fueron practicadas aquí ante ustedes

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "lo que la gente hizo aquí antes de que vinieras"

por ellas

Aquí "ellas" se refiere a las costumbres detestables.

Translation Questions

Leviticus 18:1

¿A qué dos lugares se referió el SEÑOR cuando le dijo al pueblo que no los imitaran en su comportamiento?

El SEÑOR dijo que no podía hacer como los pueblos de Egipto y Canaán.

Leviticus 18:6

¿Con qué grupo de personas, Dios no permitía que el pueblo tuviera relaciones íntimas?

El SEÑOR dijo al pueblo que no podía tener relaciones con ningún pariente cercano.

Leviticus 18:19

¿Por qué un hombre no podía tener relaciones con una mujer durante su menstruación?

Un hombre no debía tener relaciones con una mujer durante su menstruación por que ella era impura durante ese tiempo.

Leviticus 18:21

¿Qué sacrificio el pueblo no le podía sacrificar a Moloc?

El pueblo no le podía sacrificar sus hijos a Moloc.

Leviticus 18:22

¿Qué dos tipos de relaciones sexuales no permitía el SEÑOR?

No permitía las relaciones con animales o con personas del mismo sexo.

Leviticus 18:26

¿Qué le pasó al pueblo que vivía en aquella tierra antes que pueblo de Israel?

El pueblo que vivía allí anteriormente había profanado la tierra y la tierra les vomitó fuera.

Leviticus 18:29

¿Qué le iba a suceder a cualquiera de las personas del pueblo de Israel o extranjeros que vivían entre ellos que hicieran aquellas cosas detestables?

Cualquiera de las personas que hicieran alguna de aquellas cosas detestables serían cortadas del pueblo.

Chapter 19

1 El SEÑOR habló a Moisés, diciendo: **2** "Háblale a toda la asamblea del pueblo de Israel y díles: 'Ustedes deben ser santos, ya que Yo el SEÑOR tu Dios soy santo. **3** Todos deben respetar a su madre y su padre, y deben guardar mis Días de Reposo. Yo soy el SEÑOR tu Dios. **4** No se vuelvan a ídolos indignos, ni tampoco se hagan para ustedes mismos dioses de metal. Yo soy el SEÑOR su Dios. **5** Cuando ofrezcan un sacrificio de ofrendas de paz al SEÑOR, deben ofrecerla para que sean aceptados. **6** Debe ser comida el mismo día que la ofrecieron, o al día siguiente. Si sobra algo hasta el tercer día, debe ser quemada. **7** Si es comida en el tercer día, está contaminada. No debe ser aceptada, **8** pero todo aquel que la coma debe llevar su propia culpa porque ha deshonrado lo que era santo para el SEÑOR. Esa persona debe ser cortada de su pueblo. **9** Cuando cosechen la cosecha de su tierra, no deberán cosechar completamente las esquinas de tu campo, ni tampoco juntarán todo el producto de tu cosecha. **10** No deberán juntar todas las uvas de su viñedo, ni tampoco las uvas que caen al suelo en sus viñedos. Las deben dejar para los pobres y para los extranjeros. Yo soy el SEÑOR tu Dios. **11** No debes robar. No deberás mentir. No se engañen unos a otros. **12** No deben jurar por mi nombre falsamente ni profanar el nombre del SEÑOR tu Dios. Yo soy el SEÑOR. **13** No debes oprimir a tu vecino ni robarle. El salario de un siervo contratado no debe permanecer contigo toda la noche hasta la próxima mañana. **14** No debes maldecir al sordo ni ponerle un bloque de tropiezo frente a un ciego. En cambio, debes temer a tu Dios. Yo soy el SEÑOR. **15** No debes provocar falso juicio. Tú no debes mostrar favoritismo a alguien porque él sea pobre, ni tú tampoco debes mostrar favoritismo a alguien porque él es importante. Por el contrario, juzga tu vecino justamente. **16** No debes caminar regando falsas murmuraciones entre tu pueblo, pero busca proteger la vida de tu vecino. Yo soy el SEÑOR. **17** No odies a tu hermano en tu corazón. Tú debes reprender honestamente a tu vecino para no compartir pecado por causa de él. **18** No debes tomar venganza ni guardar rencor contra cualquiera de tu pueblo, en cambio ama a tu vecino como a ti mismo. Yo soy el SEÑOR. **19** Ustedes deben guardar mis mandamientos. No traten de cruzar sus animales con diferentes tipos de otros animales. No mezcles dos diferentes tipos de semillas cuando siembres en tu tierra. No uses vestiduras hechas de dos tipos de material mezclado junto. **20** Quien se acueste con una joven esclava que está prometida a un marido, pero que no ha sido redimida o dada su libertad, debe ser castigado. Ellos no deben ser puestos a muerte porque ella no era libre. **21** Un hombre debe traer su ofrenda de culpa al SEÑOR a la entrada de la tienda de reunión- un carnero como ofrenda de culpa. **22** Luego, el sacerdote hará expiación para él con el carnero por la ofrenda de culpa ante el SEÑOR, por el pecado que él ha cometido. Entonces, el pecado que él ha cometido será perdonado. **23** Cuando entres a la tierra y hayas plantado todo tipo de árboles

para alimento, entonces debes considerar el fruto producido como prohibido para comerlo. Este fruto debe ser prohibido a ustedes por tres años. No debe ser comido. ²⁴ Pero en el cuarto año toda la fruta será santa, una ofrenda de alabanza al SEÑOR. ²⁵ En el quinto ustedes pueden comer la fruta, habiendo esperado para que así los árboles puedan producir más. Yo soy el SEÑOR tu Dios. ²⁶ No comas ninguna carne que aún contenga sangre en ella. No consultes los espíritus acerca del futuro, y no busques controlar a otros a través de poderes sobrenaturales. ²⁷ No sigas hábitos paganos tales como, razerarse los lados de la cabeza o recortar las orillas de tu barba. ²⁸ No cortes tu cuerpo para los muertos o pongas marcas tatuadas en tu cuerpo. Yo soy el SEÑOR. ²⁹ No deshonren a su hija convirtiéndola en prostituta, o la nación caerá a la prostitución y la tierra se llenará de maldad. ³⁰ Ustedes deben guardar mis Días de Reposo y honrar el santuario de mi tienda de reunión. Yo soy el SEÑOR. ³¹ No recurran donde aquellos que hablan con los muertos o con espíritus. No los busquen porque ellos los contaminarán a ustedes. Yo soy el SEÑOR tu Dios. ³² Deben ponerse de pie ante las personas con canas y honrar la presencia de un anciano. Debes temer a tu Dios. Yo soy el SEÑOR. ³³ Si un extranjero vive entre ustedes en sus tierras, no deben hacerle ningún daño. ³⁴ El extranjero que vive con ustedes debe ser para ustedes como un israelita de nacimiento que vive entre ustedes, lo deben amar como a ustedes mismos, porque ustedes fueron extranjeros en la tierra de Egipto. Yo soy el SEÑOR tu Dios. ³⁵ No utilicen medidas falsas cuando midan la longitud, peso o cantidad. ³⁶ Deben usar balanzas justas, pesas justas, y medidas de capacidad justas. Yo soy el SEÑOR su Dios, quien los sacó de la tierra de Egipto. ³⁷ Deben obedecer todos mis decretos y todas mis leyes, y hacerlas. Yo soy el SEÑOR."

Leviticus 19:1

deben guardar mis Días de Reposo

"observen mis sábados" o "respeten mi día de descanso"

No se vuelvan a ídolos indignos

Se habla de adorar a los ídolos como si estuvieran girando físicamente hacia ellos. Traducción alterna: "No empiecen a adorar ídolos sin valor"

Leviticus 19:5

Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

debes ofrecerla para que sean aceptados

Esto puede ser traducido en forma activa. Los posibles significados son 1)

El SEÑOR aceptará a la persona que ofrece el sacrificio. Traducción

alterna: "debes ofrecerlo

correctamente para que te acepte" o

2) El SEÑOR aceptará el sacrificio de

la persona. Traducción alterna: "debes

ofrecerlo correctamente para que

accepte tu sacrificio"

Debe ser comida

Esto puede ser traducido en forma

activa. Traducción alterna: "Debes

comerlo"

debe ser quemada

Esto puede ser traducido en forma

activa. Traducción alterna: "debes

quemarlo"

Si es comida

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Si comes algo de eso"

No debe ser aceptada

Comer la ofrenda después del tiempo designado es contra Dios y aumenta la culpa que la ofrenda debía cubrir. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Puede que no lo aceptes para comer"

todo aquel ... debe llevar su propia culpa

Se habla de la culpa de una persona como si fuera un objeto físico que la persona lleva. Aquí la palabra "culpa" representa el castigo por esa culpa. Traducción alterna: "todos ... son responsables de su propia culpa" o "El SEÑOR castigará a todos ... por su pecado"

Esa persona debe ser cortada de su pueblo.

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad como si hubiera sido aislada de su gente, como si se fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Esto puede ser traducido en forma activa. Ver como se ha traducido esto en 7:19. Traducción alterna: "esa persona ya no puede vivir entre su gente" o "debes separar a esa persona de su gente"

Leviticus 19:9

Cuando cosechen la cosecha de su tierra, no deberán cosechar completamente las esquinas de tu campo

"Cuando recolectas tus cultivos, no juntes hasta los bordes de tus campos" **ni tampoco juntarán todo el producto de tu cosecha**

Esto se refiere a la práctica de volver a los campos por segunda vez para recolectar cualquier producto que haya quedado después de la primera vez. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito. Traducción alterna: "y no retrocedas y recojas todo lo que dejaste atrás"

Leviticus 19:11

No deben jurar por mi nombre falsamente

"No uses mi nombre para jurar sobre algo que no es verdad"

Leviticus 19:13

No debes oprimir tu vecino ni robarle

Aquí "vecino" significa "cualquiera". El significado de esto se puede hacer explícito. Traducción alterna: "No lastimes ni robes a nadie"

El salario de un siervo contratado no debe permanecer contigo toda la noche hasta la

próxima mañana

El SEÑOR le ordena al empleador que pague a su criado puntualmente cuando termine su trabajo ese día. El significado completo de esta declaración se puede aclarar.

Leviticus 19:15

No debes provocar falso juicio

Este doble negativo se utiliza para el énfasis. Puede ser expresado de forma positiva. Traducción alterna: "Siempre juzga correctamente"

Tú no debes mostrar favoritismo a alguien porque él sea pobre, ni tú tampoco debes mostrar favoritismo a alguien porque él es importante

Las palabras "pobre" e "importante" son dos extremos, que en conjunto significan "cualquiera". Puedes traducir esto para aclarar los términos. Traducción alterna: "No debes mostrar favoritismo a nadie en base a la cantidad de dinero que tienen"

juzga tu vecino justamente

"juzguen a todos de acuerdo a lo que es correcto"

No debes caminar regando falsas murmuraciones

"No andes chismeando a otras personas"

Leviticus 19:17

No odies a tu hermano en tu corazón

Continuamente se habla de odiar a una persona como si fuera odiar a una persona en el corazón. Traducción

alterna: "No odies continuamente a tu hermano"

Tú debes reprender honestamente a tu vecino

"Debes corregir a una persona que está pecando"

Leviticus 19:19

Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer. **vestiduras hechas de dos tipos de material mezclado junto**

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "ropa que alguien hizo con dos tipos de materiales"

Leviticus 19:20

que está prometida a un marido

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "quien está comprometido para casarse con otro hombre"

pero que no ha sido redimida o dada su libertad

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "pero a quien su futuro esposo no ha rescatado o dado su libertad"

debe ser castigado

Esto ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "debes castigar a la esclava y al hombre que se acostó con ella"

no deben ser puestos a muerte

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "No debes matarlos"

Un hombre debe traer su ofrenda de culpa al SEÑOR a la entrada de la tienda de reunión- un carnero como ofrenda de culpa

"Un hombre debe traer un carnero como ofrenda de culpa al SEÑOR a la entrada de la tienda de reunión"

el pecado que él ha cometido será perdonado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "El SEÑOR perdonará el pecado que ha cometido"

Leviticus 19:23

Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

entonces debes considerar el fruto producido como prohibido para comerlo ... No debe ser comido

El SEÑOR repite la prohibición para enfatizarla y aclarar que está vigente durante los primeros tres años que el árbol da frutos. Traduzca esto para aclarar el período de tiempo que los árboles deben estar solos. Traducción alterna: "entonces no debes comer el fruto de los árboles durante los primeros tres años"

entonces debes considerar el fruto producido como prohibido para comerlo

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "debes considerar la fruta que producen como algo que te he prohibido comer"

Este fruto debe ser prohibido a ustedes

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Te he prohibido la fruta"

No debe ser comido

Estopuede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "No debes comerlo"

Leviticus 19:29

la nación caerá a la prostitución y la tierra se llenará de maldad

Aquí las palabras "nación" y "tierra" representan a las personas que viven allí. Se habla de muchas personas que practican la prostitución y otras acciones perversas como si hubieran caído o se hayan llenado de esas cosas. Traducción alterna: "la gente comenzará a practicar la prostitución y muchas cosas malas"

Leviticus 19:31

con los muertos o con espíritu

Los posibles significados son 1) que "los muertos" y "los espíritus" son dos cosas diferentes o 2) que esto es un doblete que significa "los espíritus de los muertos"

No los busquen porque ellos los contaminarán a ustedes

"No busquen a esas personas. Si lo hacen, te contaminarán"

Leviticus 19:32

Deben levantarse

Pararse frente a alguien es una señal de respeto. (Ver: traducir_simacción)

las personas de pelo gris

persona con cabeza - Se refiere a un persona cuyo cabello se ha vuelto gris por la edad, o "una persona mayor".

Leviticus 19:35

No utilicen medidas falsas

Esto prohíbe la práctica de usar intencionalmente instrumentos que dan lecturas inexactas al medir cosas.

efa

Esta fue una medida para el grano.

hin

Esta fue una medida para líquidos.

deben obedecer ... y hacerlas

Estas frases significan lo mismo y enfatizan el mandato de obediencia.

Translation Questions

Leviticus 19:1

¿Qué dos cosas dijo el SEÑOR al pueblo que debían hacer?

El SEÑOR le dijo al pueblo que debían respetar a su padre y a su madre y guardar el Día de Reposo.

Leviticus 19:9

¿Por qué el SEÑOR le dijo al pueblo que dejaran las esquinas de sus campos sin cosechar y que dejaran algunas de las uvas en el viñedo o las que caían en el suelo?

Las esquinas y uvas sin cosechar debían ser dejadas para los pobres y extranjeros.

Leviticus 19:15

¿A quién el pueblo no debía mostrar favoritismo?

A nadie simplemente por ser pobre o rico, sino juzgar a su prójimo de manera justa.

Leviticus 19:17

¿Qué tenía que hacer el pueblo en vez de tomar venganza o guardar rencor?

Tenían que amar a su prójimo como a ellos mismos.

Leviticus 19:19

¿Qué debía hacer el pueblo cuando estaban

plantando semillas en la tierra?

No debían de plantar dos diferentes tipos de semillas en la misma tierra.

Leviticus 19:23

¿Cuánto tiempo debía de un sembrador de un árbol de frutas esperar antes de comerse la fruta?

Debía esperar hasta el cuarto año antes de comerse la fruta.

Leviticus 19:26

¿Qué hábitos que tenían los paganos no debía seguir el pueblo de Israel?

Afeitarse los lados de sus barbas y recortar las orillas de sus barbas.

Leviticus 19:32

¿A quién el SEÑOR le dijo al pueblo que debían dar honor?

El SEÑOR le dijo al pueblo que se dieran honor al anciano con pelo gris.

Leviticus 19:33

¿Por qué el SEÑOR dijo que el pueblo de Israel que tenía que amar al extranjero como se amaban ellos mismos?

Les dijo que los amarán como se amaban ellos mismos por que fueron extranjeros en el pasado en Egipto.

Chapter 20

¹ El SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ² "Dile al pueblo de Israel: 'Cualquiera entre el pueblo de Israel, o cualquier extranjero que vive en Israel que le dé cualquiera de sus hijos a Moloc, debe, ciertamente, ser puesto a muerte. La gente en la tierra debe apedrearlo. ³ Yo también pondré mi rostro en contra de este hombre, y lo cortaré de entre su pueblo porque ha dado su hijo a Moloc,

porque ha contaminado Mi lugar santo y ha profanado Mi santo nombre. **4** Si la gente de la tierra cierra sus ojos a ese hombre cuando le ve de cualquiera de sus hijos a Moloc, si no lo ponen a muerte, **5** entonces Yo mismo pondré mi rostro en contra de ese hombre y su clan, Y Yo lo cortaré a él y todos aquellos que se prostituyan a sí mismos, para hacerse una prostituta con Moloc. **6** La persona que se vuelva a aquellos que hablan con los muertos, o aquellos que hablan con espíritus para prostituirse a sí mismos con ellos, yo pondré mi rostro en contra de ellos; yo lo cortaré a él de entre su pueblo. **7** Por lo tanto, conságrense a ustedes mismos y sean santos, porque Yo soy el SEÑOR su Dios. **8** Ustedes deben guardar mis mandamientos y llevarlos a cabo. Yo soy el SEÑOR, quien los separa como santos. **9** Todo los que maldigan a su padre o a su madre deben seguramente ser puestos a muerte. Él ha maldecido a su padre o a su madre, así que es culpable y merece morir. **10** El hombre que cometa adulterio con la esposa de otro hombre, esto es, cualquiera que cometa adulterio con la esposa de su vecino-- el adúltero y la adúltera ambos deben ser puestos a muerte. **11** El hombre que se acueste con la esposa de su padre para dormir con ella ha deshonrado a su propio padre. Ambos, tanto el hijo y la esposa de su padre deben, ciertamente, ser puestos a muerte. **12** Si un hombre duerme con su nuera, ambos deben, ciertamente, ser puestos a muerte. Ellos han cometido perversión. Ellos son culpables y merecen morir. **13** Si un hombre duerme con otro hombre, como con una mujer, ambos han hecho algo detestable. Ellos deben, seguramente, ser puestos a muerte. Ellos son culpables y merecen morir. **14** Si un hombre se casa con una mujer y también se casa con su madre, esto es maldad. Deben ser quemados, ambos, él y la mujer, para que no haya maldad entre ustedes. **15** Si un hombre duerme con un animal, seguramente, debe ser puesto a muerte, y ustedes deben matar al animal. **16** Si una mujer se acerca a cualquier animal para dormir con él, ustedes deben matar a la mujer y al animal. Ellos deben, ciertamente, ser puestos a muerte. Ellos son culpables y merecen morir. **17** Si un hombre duerme con su hermana, tanto la hija de su padre, o la madre de su hija-- si el duerme con ella y ella con el, es una cosa vergonzosa. Ellos deben ser cortados de la presencia de su pueblo, porque él ha dormido con su hermana. Él debe cargar su culpa. **18** Si un hombre duerme con una mujer durante su período menstrual y ha dormido con ella, él ha descubierto el flujo de su sangre, la fuente de su sangre. Ambos, el hombre y la mujer, deben ser cortados de entre su pueblo. **19** Ustedes no deben dormir con la hermana de su madre, o con la hermana de su padre, porque ustedes deshonrarían a su pariente cercano. Ustedes deberán cargar su propia culpa. **20** Si un hombre duerme con su tía, ha deshonrado a su tío. Cuando ellos mueran, los castigaré a ambos, y cuando ellos mueran, Yo tomaré cualquier herencia que sus hijos pudieran recibir de sus padres. **21** Si un hombre se casa con la esposa de su hermano cuando su hermano todavía vive, esto es vergonzoso. Él ha deshonrado a su hermano, y yo tomaré de sus hijos cualquier propiedad que ellos pudieran heredar de sus

padres. ²² Ustedes por lo tanto, deben mantener todos mis estatutos y todos mis decretos; ustedes deben obedecerlos para que la tierra a la que yo los estoy trayendo para vivir no los vomite a ustedes. ²³ Ustedes no deben caminar en las costumbres de las naciones que voy a sacar delante de ustedes, pues ellos han hecho todas estas cosas, y yo los detesto. ²⁴ Yo le dije a ustedes: "Ustedes herederán la tierra; Yo se las daré a ustedes para poseerla, una tierra que fluye de leche y miel. Yo soy el SEÑOR su Dios, quien los ha separado a ustedes de otros pueblos. ²⁵ Ustedes deben entonces distinguir entre los animales limpios y los impuros, y entre las aves impuras y las limpias. Ustedes no se deben contaminar con animales o aves impuras o con cualquier criatura que se arrastra en el suelo, los cuales he separado como impuros para ustedes." ²⁶ Ustedes deben ser santos, pues Yo, el SEÑOR, soy santo, y yo los he separado a ustedes de los otros pueblos, pues ustedes me pertenecen a mí. ²⁷ Un hombre o una mujer que habla con los muertos o que habla con espíritus, deben ciertamente ser puestos a muerte. El pueblo debe apedrearlos. Ellos son culpables y merecen morir."

Leviticus 20:1

le dé cualquiera de sus hijos a Moloc

Los que adoraban a Moloc sacrificaban sus hijos a él por medio de fuego. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito. Traducción alterna: "mata a cualquiera de sus hijos como un sacrificio a Moloc"

debe, ciertamente, ser puesto a muerte. La gente en la tierra debe apedrearlo con piedras. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la gente de la tierra debe apedrearlo hasta la muerte"

Leviticus 20:3

Yo también pondré mi rostro en contra de este hombre

La frase "poner mi cara en contra" es una expresión idiomática que significa "rechazar" o "oponerse fuertemente". Traducción alterna: "También lo rechazaré" o "También me opondré a él"

ha dado su hijo

"ha sacrificado a su hijo"

porque ha contaminado Mi lugar santo y ha profanado Mi santo nombre

"y al hacer eso, él ha contaminado mi

lugar santo y ha profanado mi santo nombre"

profanado Mi santo nombre

El nombre de Dios representa a Dios y su reputación. Traducción alterna: "deshonrar mi reputación" o "deshonrarme"

cierra sus ojos a

La frase "cerrar los ojos" implica que "no pueden ver" y representa su incapacidad para comprender. Traducción alterna: "ignorar" o "ignorar" (UDB)

todos aquellos que se prostituyan a sí mismos, para hacerse una ramera con Moloc

Esta frase compara a los que son infieles al SEÑOR con a las prostitutas. Traducción alterna: "quien es infiel al SEÑOR"

Leviticus 20:6

para prostituirse a sí mismos con ellos

Esta frase compara a las personas infieles con las prostitutas. Traducción alterna: "haciendo eso, buscan el consejo de los espíritus en lugar de mí"

pondré mi rostro en contra de ellos

"rechazar" o "oponerse fuertemente" . Ver cómo se ha traducido esto en 20:3.

Leviticus 20:8**Información general:**

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

Ustedes deben guardar mis mandamientos y llevarlos a cabo

Las palabras "guardar" y "llevar a cabo" significan básicamente lo mismo. Se usan juntos para enfatizar que las personas deben obedecer a Dios.

deben seguramente ser puestos a muerte

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna:

"Ciertamente debes dar muerte"

Leviticus 20:10

El hombre que cometa adulterio con la esposa de otro hombre, esto es, cualquiera que

cometa adulterio con la esposa de su vecino

El significado completo de esto se puede hacer explícito. Traducción alterna: "El hombre que comete adulterio con la esposa de otra persona"

deben ser puestos a muerte

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna:

"ciertamente debes darles muerte a ambos"

se acueste con la esposa de su padre para dormir con ella

Esta es una forma educada de decir que tuvo relaciones sexuales con la esposa de su padre. Algunos idiomas usan frases más directas como "tiene relaciones sexuales con la esposa de su padre".

Ellos han cometido perversión

Aquí, Dios llama a un hombre que tiene relaciones sexuales con la esposa de su hijo una "perversión", un pecado grave. Ver cómo se ha traducido "perversión" en 18:22.

Leviticus 20:13

un hombre duerme con

Esta es una forma educada de decir que tuvo relaciones sexuales con otro hombre. Algunos idiomas usan frases

más directas como "un hombre con quien tuvo relaciones sexuales".

como con una mujer

La forma en que trata al hombre es de la misma manera que trataría a una mujer. Traducción alterna: "tal como lo haría con una mujer"

algo detestable

"algo vergonzoso" o "algo repulsivo"

Ellos deben, seguramente, ser puestos a muerte

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna:

"Seguramente debes matarlos"

Deben ser quemados, ambos, él y la mujer

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Debes quemar a muerte tanto al hombre como a las mujeres"

Leviticus 20:15

seguramente, debe ser puesto a muerte

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna:

"seguramente deben darle muerte"

ustedes deben matar a la mujer y al animal.

Ellos deben, ciertamente, ser puestos a muerte

Ambas cláusulas significan lo mismo. Destacan que la mujer y el animal deben morir.

Ellos deben, ciertamente, ser puestos a muerte

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna:

"Ciertamente deben darles muerte"

Leviticus 20:17

un hombre duerme con

Esta es una forma educada de decir que tuvo relaciones sexuales con su hermana. Algunos idiomas usan frases más directas como "un hombre con quien tuvo relaciones sexuales".

tanto la hija de su padre, o la madre de su hija

Esto significa que un hombre no puede dormir con su hermana, incluso si tiene una madre o un padre diferente. El significado completo de esta declaración se puede hacer

explícito. Traducción alterna: "si es su hermana completa o su media hermana"

deben ser cortados de

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad como si hubiera sido aislada de su gente, como si se fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Esto puede ser traducido en forma activa. Ver como se ha traducido esta idea en 7:19.

Traducción alterna: "esa persona ya no puede vivir entre su gente" o "debes separar a esa persona de su gente"

Él debe cargar su culpa

Esta frase significa que el hombre es responsable de su pecado. Traducción alterna: "Él es responsable de su pecado" o "Debes castigarlo"

período menstrual

el tiempo que una mujer sangra desde su vientre

él ha descubierto el flujo de su sangre, la fuente de su sangre

Esta frase compara el hecho de tener relaciones sexuales con una mujer durante su período menstrual con la eliminación de la cobertura de algo que debería permanecer oculto. El hecho de que esto fue algo vergonzoso de hacer puede ser expresado claramente. Traducción alterna: "él ha hecho algo vergonzoso al descubrir el flujo de su sangre"

Ambos, el hombre y la mujer, deben ser cortados

Se puede decir claramente por qué esto debe hacerse. Traducción alterna: "Debido a que han hecho esta cosa vergonzosa, tanto el hombre como la mujer deben ser eliminados"

Leviticus 20:19

dormir con

Esta es una forma educada de decir que tuvo relaciones sexuales con su tía. Algunos idiomas usan frases más

directas como "tener sexo con".

Ustedes deberán cargar su propia culpa

El lenguaje "cargue su propia culpa" significa "usted es responsable de su propio pecado". Traducción alterna: "Eres responsable de tu pecado" o "Te castigaré"

Yo tomaré cualquier herencia que sus hijos pudieran recibir de sus padres

Muchas versiones de la Biblia traducen esto como "morirán sin hijos".

Leviticus 20:22

la tierra a la que yo los estoy trayendo para vivir no los vomite a ustedes

Esta frase describe la tierra como una persona que vomita y necesita rechazar la mala comida. En lugar de rechazar la mala comida, la tierra rechaza a la gente y la elimina. Ver como se ha traducido esta metáfora en 18:24. Traducción alterna: "la tierra a la que te traigo no te rechazará"

Ustedes no deben caminar en

Se habla de hacer las acciones de los adoradores de ídolos como si se andara en sus caminos. Traducción alterna: "no debes seguir"

sacar

"retirar"

Leviticus 20:24

una tierra que fluye de leche y miel

La frase "que fluye de leche y miel" significa "que es rica y productiva con suficiente comida para todos".

Traducción alterna: "una tierra que es excelente para el ganado y la agricultura" o "una tierra productiva"

Leviticus 20:26

yo los he separado a ustedes

"los he distinguido" o "los he apartado"

Leviticus 20:27

habla con

"intenta comunicarse con"

deben ciertamente ser puestos a muerte

Esto puede ser expresado en forma

activa. Traducción alterna:
"ciertamente deben dar muerte"

Translation Questions

Leviticus 20:1

¿Qué le sucedería a cualquier persona en medio del pueblo de Israel que le diera su hijo a Moloc?

Sería apedreado hasta la muerte.

Leviticus 20:3

¿Qué haría el SEÑOR si el pueblo no apedrearía esa persona hasta morir?

El mismo lo cortaría del pueblo.

Leviticus 20:6

¿A quién el SEÑOR le dijo al pueblo que no debían volverse?

Les dijo que no se volvieran a aquellos que hablan con los muertos o con espíritus.

Leviticus 20:13

¿Cuál era el resultado de que un hombre tuviera relaciones con otro hombre?

Había hecho algo detestable y ambos serían muertos.

Leviticus 20:15

¿Si un hombre o mujer tenían relaciones con un animal, que les sería hecho a ellos?

Debían morir.

Leviticus 20:24

¿Cómo el SEÑOR describió la tierra que le dio al pueblo de Israel?

El SEÑOR la llamó la tierra que fluye leche y miel.

Chapter 21

1 El SEÑOR dijo a Moisés: "Habla a los sacerdotes, los hijos de Aarón, y diles a ellos: 'Ninguno entre ustedes se hará a sí mismo impuro por aquellos que mueren entre su pueblo, **2** excepto por sus parientes más cercanos su madre, su padre, su hijo, su hija, su hermano, **3** o su hermana virgen que es dependiente de él, ya que ella no tiene esposo por ella, él se puede hacer impuro a sí mismo. **4** Pero él no debe hacerse impuro por otros parientes y así profanarse. **5** Sacerdotes no deben afeitarse sus cabezas o afeitarse las esquinas de sus barbas, o cortar sus cuerpos. **6** Ellos deben ser santos a su Dios y no deben deshonorar el nombre de su Dios, porque los sacerdotes ofrecen al SEÑOR ofrendas de comidas, el pan de su Dios. Por lo tanto, los sacerdotes deben ser santos. **7** Ellos no se deben casar con ninguna mujer que es una prostituta y que esté profanada, y ellos no deben casarse con una mujer divorciada de su esposo, pues ellos están separados para su Dios. **8** Tú lo separarás, pues él es quien le ofrenda pan a su Dios. Él debe ser santo a ti, porque Yo, el SEÑOR, quien te hace santo Yo también soy santo. **9** Cualquier hija de cualquier sacerdote que se profane a sí misma por convertirse en una prostituta desgracia a su padre. Ella debe ser quemada. **10** Aquel que es el Sumo Sacerdote entre sus hermanos, en cuya cabeza se ha vertido el aceite de la unción, y quien ha sido consagrado para usar los vestidos del alto sacerdote, no usará su cabello suelto o rasgará sus ropas. **11** Él no debe ir a ningún lugar en el que esté presente un cuerpo muerto, y que se contamine a sí mismo, aún por su padre o su madre. **12** El alto sacerdote no debe dejar el área del santuario de la tienda de reunión o profanar el santuario de su Dios, porque él ha sido consagrado como alto sacerdote por el aceite de la unción de su Dios.

Yo soy el SEÑOR. **13** El alto sacerdote debe casarse con una virgen como su esposa. **14** Él no debe casarse con una viuda, con una mujer divorciada, o una mujer que es una prostituta. Él no se casará con este tipo de mujeres. Él sólo se casará con una virgen de su propia gente, **15** así que, él no contaminará a sus hijos entre su gente, pues yo soy el SEÑOR, quien lo hace santo. **16** El SEÑOR le habló a Moisés, diciendo: **17** "Háblale a Aarón y dile a él: 'Quien sea de tus descendientes a través de sus generaciones que tenga un defecto corporal, el no debe acercarse a ofrendar la comida a su Dios. **18** Cualquier hombre que tenga un defecto corporal no debe acercarse al SEÑOR, tal como un hombre ciego, o un hombre que no esté capaz para caminar, uno que esté desfigurado o deformado, **19** un hombre con una mano o pie lisiado, **20** un hombre que tenga una joroba en su espalda, o es anormalmente flaco o de baja estatura, o un hombre con un defecto en sus ojos, o con alguna enfermedad, dolor, costras en la piel, o cuyos testículos hayan sido aplastados. **21** Ningún hombre entre los descendientes de Aarón el sacerdote con un defecto corporal; él no deberá acercarse a ofrendar pan a su Dios. **22** Él podrá comer la comida de su Dios, ya sea alguna de la más santa o alguna de la santa. **23** Sin embargo, él no deberá entrar adentro de la cortina o entrar cerca del altar, porque el tiene un defecto corporal, para que él no contamine Mi lugar santo, pues Yo soy el SEÑOR, quien los hace a ellos santo.'" **24** Así que, Moisés habló estas palabras a Aarón, a sus hijos, y a todo el pueblo de Israel.

Leviticus 21:1
se hará a sí mismo impuro

Se habla de una persona que no es aceptable para los propósitos de Dios como si fuera físicamente impura.

entre su pueblo

"entre los israelitas"

virgen

Esto también puede traducirse como "mujer joven"

Leviticus 21:4
esquinas

"bordes" (UDB) o "cualquier parte"

Ellos deben ser santos

"Deben ser apartados"

no deben deshonorar el nombre de su Dios

Esta palabra "nombre" se usa para representar el carácter del SEÑOR. Traducción alterna: "no deshonorar la reputación de Dios" o "no deshonorar a su Dios"

el pan de su Dios

Aquí el "pan" representa la comida en general. El SEÑOR realmente no come estas ofrendas. Es la sinceridad de quienes ofrecen el alimento que agrada a Dios.

Leviticus 21:7
Ellos no se deben

"Los sacerdotes no deben"

pues ellos están separados

"porque están separados" (UDB)

Tú lo separarás

"Ustedes deben tratar al sacerdote como santo"

pues él es quien le ofrenda pan a su Dios

Aquí el "pan" representa la comida en general. El SEÑOR realmente no come estas ofrendas. Traduzca esto de manera que quede claro que El SEÑOR no come la comida.

Él debe ser santo a ti

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Debes

considerarlo santo"

Ella debe ser quemada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Debes quemarla hasta la muerte"

Leviticus 21:10

Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que deben hacer los sacerdotes.

el aceite de la unción

Esta es una referencia al aceite de unción usado en la ceremonia de consagración del nuevo sumo sacerdote. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito.

en cuya cabeza se ha vertido el aceite de la unción, y quien ha sido consagrado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "sobre cuya cabeza derramaron aceite de unción y lo consagraron"

no usará su cabello suelto o rasgará sus ropas
Cabello suelto y ropa desgarrada eran signos de luto. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito.

no debe dejar el área del santuario

Esto no significa que el sumo sacerdote nunca podría irse. Dios no le permitió que se fuera para lamentarse por alguien que murió.

Leviticus 21:13

de su propia gente

"de entre su propia tribu, la tribu de Levi"

él no contaminará a sus hijos entre su gente

Al casarse con una mujer no santa o impía, el sacerdote tendría hijos indignos de ser sacerdote. Traducción alterna: "para que no tenga hijos indignos al casarse con una mujer impía"

Leviticus 21:16

él no debe acercarse a ofrendar la comida a su Dios

El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito. Traducción alterna: "él no debe venir a quemar la ofrenda quemada de comida en el altar de Dios"

Leviticus 21:18

no debe acercarse al SEÑOR

Un sacerdote tenía que cumplir con estándares físicos específicos para acercarse al SEÑOR. Esto no implica que los defectos físicos fueran el resultado de la inmoralidad o que todas las personas con defectos físicos no puedan acercarse al SEÑOR.

uno que esté desfigurado o deformado

"aquel cuyo cuerpo o rostro está deformado"

él no deberá acercarse a ofrendar pan a su Dios

Aquí el "pan" representa la comida en general. Traducción alterna: "para hacer un holocausto en el altar de Dios"

Leviticus 21:22

Él podrá

Aquí "él" se refiere al sacerdote con el defecto corporal.

comer la comida de su Dios

"comer la ofrenda de alimentos de su Dios". Partes de los sacrificios pertenecían a los sacerdotes y podían ser comidos.

alguna de la más santa o alguna de la santa

Esto también se refiere a la comida que fue sacrificada. El significado completo de esta declaración se puede aclarar. Traducción alterna: "algunos de los sacrificios ofrecidos en el lugar santísimo o algunos de los sacrificios ofrecidos en el lugar santo"

a sus hijos

"a los hijos de Aarón"

Translation Questions

Leviticus 21:4

¿Qué restricciones había para los sacerdotes sobre su pelo y barbas?

No les era permitido a afeitarse sus cabezas o las orillas de sus barbas.

Leviticus 21:7

¿Qué le sucedería a la hija de un sacerdote que se profanara para convertirse en prostituta?

Sería quemada.

Leviticus 21:10

¿Qué tendría que evitar el sumo sacerdote aunque fuera su madre o padre?

No podía acercarse a ningún cuerpo

muerto aunque fuere su madre o padre.

Leviticus 21:13

¿Qué tipo de mujer no podía casarse con el sacerdote?

Ninguna viuda, mujer divorciada, o mujer prostituta.

Leviticus 21:18

¿Qué clase de hombre el SEÑOR no quería que se acercare a él para ofrendarle?

El SEÑOR no quería que ningún hombre con algún defecto se acercare a él.

Chapter 22

1 El SEÑOR habló a Moisés, diciendo: **2** "Habla a Aarón y a sus hijos, dile a ellos que se mantengan lejos de las cosas santas del pueblo de Israel, las cuales ellos han apartado para Mí. Ellos no deben profanar Mi santo nombre. Yo soy el SEÑOR. **3** Dile a ellos: 'Si alguno de sus descendientes a través de sus generaciones se acerca a las cosas santas que el pueblo de Israel ha apartado para el SEÑOR, mientras él es impuro, esa persona debe ser cortada de delante de Mí: Yo soy el SEÑOR. **4** Ninguno de los descendientes de Aarón quien tenga una enfermedad infecciosa de la piel, o una infección fluyendo en su cuerpo, puede comer ninguno de los sacrificios hechos al SEÑOR hasta que él sea limpio. Cualquiera que toque algo impuro mediante el contacto con muertos, o por contacto con un hombre que tiene un flujo de semen, **5** o cualquiera que toque cualquier animal que se arrastre, que lo haga impuro, o cualquier persona que lo haga a él impuro, cualquier tipo de impureza que pueda ser- **6** entonces el sacerdote que toque cualquier cosa impura, va a ser impuro hasta la tarde. Él no debe comer ninguna de las cosas santas, a menos que él se haya bañado su cuerpo en agua. **7** Cuando el sol se haya puesto, entonces él será limpio. Después del atardecer él puede comer de las cosas santas, porque estas son su comida. **8** Él no debe comer nada encontrado muerto o matado por animales salvajes, por lo cual él se profanaría a sí mismo. Yo soy el SEÑOR. **9** Los sacerdotes deben seguir mis instrucciones, o ellos serán culpables de pecado y pueden morir por profanarme a Mí. Yo soy el SEÑOR quien los hace santos. **10** Nadie fuera de la familia sacerdotal, incluyendo invitados de un sacerdote o sus sirvientes a los servicio, pueden comer algo que es santo. **11** Pero si un sacerdote compra algún esclavo con su propio dinero, el esclavo puede comer de las cosas apartadas para el SEÑOR. Los miembros de la familia sacerdotal y los esclavos nacidos en su casa, ellos también pueden comer con él de esas cosas. **12** Si la hija de un sacerdote se casa con alguien que no es un sacerdote, ella no puede comer nada de las contribuciones santas ofrendadas. **13** Pero si la hija del sacerdote es una viuda

o divorciada, y si ella no tiene hijo, y ella vuelve a vivir en la casa de su padre como en su juventud, ella puede comer de la comida de su padre. Pero nadie que no esta en la familia sacerdotal puede comer de la comida del sacerdote.

14 Si un hombre come comida santa sin saberlo, entonces él debe reembolsarle al sacerdote por ella; él deberá añadirle una quinta parte a este y devolversele al sacerdote. **15** El pueblo de Israel no puede deshonorar las cosas santas que ellos ha levantado en alto y presentado al SEÑOR, **16** y causar que ellos mismo carguen el pecado que los haría a ellos culpables de comer la comida santa, pues Yo soy el SEÑOR quien los hace a ellos santos." **17** El SEÑOR habló a Moisés diciendo: **18** "Habla a Aarón y sus hijos, y a todo el pueblo de Israel. Dile a ellos: "Cualquier israelita, o extranjero viviendo en Israel, cuando ellos presenten un sacrificio--sea para cumplir un voto o sea una ofrenda voluntaria, o ellos presenten al SEÑOR una ofrenda quemada, **19** para que puede ser aceptada, ellos tienen que ofrecer un animal macho sin defecto del ganado, oveja o cabra. **20** Pero tú no debes ofrecer lo que tenga defecto. Yo no lo aceptaré de parte tuya. **21** Cualquiera que ofresca un sacrificio de ofrenda de compañerismo del rebaño, al SEÑOR para cumplir un voto, o como una ofrenda voluntaria, debe ser sin defecto para ser aceptada. No puede haber ningún defecto en el animal. **22** Ustedes no deben ofrecer animales que son ciegos, discapacitados o mutilados, o que tengan berrugas, llagas, o costras. Ustedes no deben ofrecer estos al SEÑOR como un sacrificio por fuego sobre el altar. **23** Ustedes pueden presentar como una ofrenda voluntaria un buey o un cordero que es deformado o pequeño, pero una ofrenda como esa no será aceptada para un voto. **24** No ofrezcan ningún animal al SEÑOR que tenga testiculos magullados, aplastados, estropeados, o cortados. No hagan esto dentro de su tierra. **25** Ustedes no deben presentar el pan de su Dios de la mano de un extranjero. Esos animales son deformados y tienen defectos en ellos, ellos no te serán aceptados." **26** El SEÑOR habló a Moisés y dijo: **27** "Cuando un becerro o una oveja o una cabra es nacido, tiene que permanecer siete días con su madre. Entonces, desde el octavo día en adelante, este podrá ser aceptado como un sacrificio por una ofrenda hecha por fuego al SEÑOR. **28** No mates una vaca u oveja junto a con su cria, ambos en el mismo día. **29** Cuando ustedes sacrifiquen una ofrenda de gratitud al SEÑOR, ustedes deben sacrificarla de manera aceptable. **30** Esta debe ser comida en el mismo día que fue sacrificada. Ustedes no deben dejar nada de ella para el día siguiente. Yo soy el SEÑOR. **31** Así que, ustedes deben guardar mis mandamientos y llevarlos a cabo. Yo soy el SEÑOR. **32** Ustedes no deben deshonorar Mi santo nombre. Yo debo ser reconocido como santo por el pueblo de Israel. Yo soy el SEÑOR, quien los hace a ustedes santos, **33** quien los sacó a ustedes de la tierra de Egipto para ser su Dios: Yo soy el SEÑOR."

Leviticus 22:1

dile a ellos que se mantengan lejos de las cosas santas

"Diles cuándo deben mantenerse alejados de las cosas santas". El SEÑOR está a punto de describir situaciones en las que un sacerdote es impuro y no se le permite tocar cosas santas.

profanar Mi santo nombre

La palabra "profano" aquí significa deshonra. La palabra "nombre" representa el carácter del SEÑOR. Traducción alterna: "deshonrar mi reputación" o "deshonrarme"

a través de sus generaciones

"de ahora en adelante"

mientras él es impuro

Se habla de una persona que no es aceptable para los propósitos de Dios como si fuera físicamente impura.

esa persona debe ser cortada de delante de Mí

Se habla de un sacerdote que ya no puede servir al SEÑOR como si esa persona hubiera sido cortada de la presencia del SEÑOR, como si uno cortara un trozo de tela o cortara una rama de un árbol. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "esa persona ya no podrá servir como sacerdote"

Leviticus 22:4

enfermedad infectuosa de la piel

una enfermedad en la piel que se propaga fácilmente de una persona a otra

una infección fluyendo en su cuerpo

"una descarga corporal"

en su cuerpo

Esta es una forma educada de referirse a las partes privadas de un hombre. Ver cómo se ha traducido una frase similar en 15:1. Traducción alterna: "de sus partes privadas"

hasta que él sea limpio

Se habla de una persona que es aceptable para los propósitos de Dios como si estuviera físicamente limpia.

Cualquiera que toque algo impuro

Se habla de algo que El SEÑOR ha dicho que no es apto para tocar o comer como si fuera físicamente impuro.

mediante el contacto con muertos

"tocando un cuerpo muerto"

los sacrificios hechos al SEÑOR

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "los sacrificios que alguien le ha ofrecido al SEÑOR"

o cualquiera que toque cualquier animal que se arrastre, que lo haga impuro, o cualquier persona que lo haga a él impuro

Esto se puede hacer explícito.

Traducción alterna: "o el que sea impuro al tocar un animal que se arrastra o al tocar a otra persona impura"

el sacerdote ... va a ser impuro

Se habla de una persona que no es aceptable para los propósitos de Dios como si fuera físicamente impura.

hasta la tarde

"hasta el ocaso"

Leviticus 22:7

entonces él será limpio

"entonces el sacerdote será considerado limpio". Se habla de una persona que es aceptable para los propósitos de Dios como si estuviera físicamente limpia.

encontrado muerto o matado por animales salvajes

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que alguien encontró muerto o que un animal salvaje ha matado"

Leviticus 22:10

Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que Aarón y sus hijos deben hacer.

Leviticus 22:12

las contribuciones santas ofrendadas

La palabra "contribución" puede ser traducido con una frase verbal.

Traducción alterna: "las ofrendas sagradas que las personas han contribuido"

Leviticus 22:14

él debe reembolsarle al sacerdote por ella; él deberá añadirle un-quinto a este y devolversele

quinto - Los posibles significados son 1) que la persona tuvo que reemplazar la comida que había comido con el mismo tipo de comida o 2) que la persona tenía que pagar dinero al sacerdote por la comida que había comido.

un-quinto

quinto - Esta es una parte de cinco partes iguales.

no puede deshonorar las cosas santas

Esto puede ser expresado en forma positiva. Traducción alterna: "debe tratar las cosas santas con honor"

ellos ha levantado en alto y presentado

La frase "levantado en alto" se refiere a un gesto simbólico de respeto que representa ofrecer algo al SEÑOR. Significa básicamente lo mismo que "presentado". Traducción alterna: "que han ofrecido"

causar que ellos mismo carguen el pecado que los haría a ellos culpables

Se habla del pecado como si fuera un objeto que la gente puede llevar. Los posibles significados son 1) serían responsables del pecado y, por lo tanto, se volverían culpables.

Traducción alterna: "serían culpables por el pecado que cometieron" o 2) la palabra "pecado" es un metónimo de castigo por el pecado que cometieron. Traducción alterna: "recibirían el castigo porque son culpables"

Leviticus 22:17

extranjero

"un extranjero"

para que puede ser aceptada

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "si el SEÑOR debe aceptarlo" o "si yo, el SEÑOR, debo

aceptarlo"

Leviticus 22:20

para ser aceptada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "para que lo acepte" o "para que el SEÑOR lo acepte"

Leviticus 22:22

mutilados, o que tengan berrugas

Estas palabras se refieren a defectos causados por accidentes.

berrugas, llagas, o costras

Estos se refieren a los tipos de enfermedades de la piel.

no será aceptada

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "No aceptaré" o "El SEÑOR no aceptará"

deformado o pequeño

Estas palabras se refieren a los defectos que el animal tiene desde el nacimiento.

Leviticus 22:24

no deben presentar el pan de su Dios

Aquí el "pan" representa la comida en general. Dios en realidad no comió los sacrificios. Los sacerdotes ofrecían el sacrificio en el altar de Dios y comían un poco de la carne. Traducción alterna: "no debe presentar un animal como ofrenda de comida a su Dios"

de la mano de un extranjero

La palabra "mano" representa a toda la persona. Se da a entender que los israelitas no podrían usar animales como un sacrificio a Dios si lo compraban de un extranjero, porque los extranjeros castran a sus animales haciéndolos inaceptables para Dios.

Traducción alterna: "que un extranjero te ha dado, porque castran a sus animales"

ellos no te serán aceptados

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El SEÑOR no los aceptará de ti"

Leviticus 22:26

podrá ser aceptado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "puedes aceptarlo"

por una ofrenda hecha por fuego

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "para una ofrenda quemada"

Leviticus 22:28

debe ser comida

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Debes comerlo"

que fue sacrificada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que lo sacrificaste"

Leviticus 22:31

guardar mis mandamientos y llevarlos a cabo.

Las palabras "guardar" y "llevar a cabo" significan lo mismo. Enfatizan que las personas deben obedecer los mandamientos de Dios. Traducción alterna: "obedecer mis mandamientos"

no deben deshonrar Mi santo nombre

Aquí la palabra "nombre" representa al SEÑOR mismo y su reputación.

Traducción alterna: "No debes deshonrarme" o "No debes deshonrar mi santa reputación"

Yo debo ser reconocido como santo por el pueblo de Israel

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El pueblo de Israel debe reconocermelo como santo"

Translation Questions

Leviticus 22:1

¿Qué dijo el SEÑOR que profanaría su santo nombre?

El SEÑOR dijo que cualquier impuro por cualquier razón que se acercare a las cosas santas, profanaría su santo nombre.

Leviticus 22:4

¿Qué debía hacerse un sacerdote cuando tocaba algo que le hacía impuro?

Tenía que bañarse con agua y seguir impuro hasta la noche.

Leviticus 22:7

¿Qué le podía pasar a los sacerdotes que no siguieran las instrucciones del SEÑOR?

Serían culpables de pecado y podían morir.

Leviticus 22:10

¿Quiénes eran las únicas personas que podían comer cualquier cosa santa?

El sacerdote y su familia, y cualquier esclavo que hubieren comprado.

Leviticus 22:12

¿Podía la hija de sacerdote casarse con alguien que no era sacerdote y comer la comida santa?

No, a menos que siendo divorciada o viuda, regresaba a vivir en la casa de su padre.

Leviticus 22:14

¿Que debía hacer un hombre si comía algo santo sin saberlo?

Debía de pagar al sacerdote y añadirle un-quinto de su valor.

Leviticus 22:17

¿Qué animal sería aceptado como sacrificio?

Sería un animal macho y sin mancha del ganado, oveja, o cabra.

Leviticus 22:20

¿Cuál era el requisito más importante del animal a ser sacrificado al SEÑOR?

El animal a ser sacrificado debía ser sin mancha.

Leviticus 22:26

¿Qué edad debía tener el becerro, oveja o cabra a ser ofrecido como sacrificio al SEÑOR?

Por lo menos ocho días de nacido.

Leviticus 22:28

¿Cuándo una ofrenda de gratitud debía ser comida?

El mismo día de su sacrificio.

Chapter 23

1 El SEÑOR le habló a Moisés: **2** "Háblale a la gente de Israel, y dile a ellos: 'Estos son los festivales asignados por el SEÑOR, los cuales ustdes deben proclamar como asambleas santas; ellos son mis festivales regulares. **3** Ustedes pueden trabajar por seis días, pero el séptimo día es un Día de Reposo completo, una santa asamblea. Ustedes no deben hacer trabajo, porque es un Día de Reposo para el SEÑOR en todos los lugares donde ustedes viven. **4** Estos son los festivales señalados por el SEÑOR, las asambleas santas que ustedes deben anunciar en sus tiempos señalados: **5** en el primer mes, en el día catorce del mes al anochecer, es la Pascua del SEÑOR. **6** En el día quince del mismo mes, es el Festival de los Panes sin Levadura para el SEÑOR. Por siete días, ustedes deben comer pan sin levadura. **7** Ustedes deben separar el primer día para reunirse; ustedes no harán nada de su trabajo regular. **8** Ustedes presentarán una ofrenda de comida al SEÑOR por siete días. El séptimo día es una asamblea separada para el SEÑOR, y en ese día ustedes no deben hacer ningún trabajo regular.'" **9** El SEÑOR le habló a Moisés, diciendo: **10** "Háblale a la gente de Israel y dile a ellos: 'Cuando hayan venido a la tierra que Yo les daré, y cuando hayan levantado su cosecha, entonces ustedes deben traer una parte de sus primicias al sacerdote. **11** Él levantará la primicia ante el SEÑOR y se lo presentará a Él, para que sea aceptado en nombre de ustedes. Es en el día después del Día de Reposo que el sacerdote lo levantará y lo presentará a Mí. **12** En el día que ustedes levanten las primicias y lo presenten a Mí, ustedes deben ofrecer un cordero de un año de edad y sin macha como una ofrenda quemada al SEÑOR. **13** La ofrenda de grano debe ser tres cuartos de harina fina mezclada con aceite, una ofrenda hecha por fuego al SEÑOR, para producir un dulce aroma, y con ella una ofrenda de un litro y medio de vino, **14** Ustedes no deben comer ningún pan, ni tostado ni grano fresco, hasta el mismo día que hayan traído esta ofrenda a su Dios. Esto será un estatuto permanente a través de las generaciones de su gente, en cada lugar en que ustedes vivan. **15** Empezando desde el día luego del Día de Reposo ese era el día que ustedes trajeron las primicias de la ofrenda mecida cuenten siete semanas completas. **16** Ustedes deben contar cincuenta días, el cual será el día luego del séptimo Día de Reposo. Entonces, ustedes deben presentarle una ofrenda de grano nuevo al SEÑOR. **17** Ustedes deben sacar de sus casas dos piezas grandes de pan hechas con dos tres cuartos de harina. Ellas deben estar hechas de harina fina y horneadas con levadura; ellas serán una ofrenda mecida de las primicias para el SEÑOR. **18** Ustedes deben presentar con el pan, siete corderos de un año de edad y sin mancha, un toro joven y dos carneros. Ellos deben ser una ofrenda quemada al SEÑOR, con sus ofrendas de grano y sus ofrendas de bebidas, una ofrenda hecha con fuego y produciendo un dulce aroma para el SEÑOR. **19** Ustedes deben ofrecer un macho cabrío, una ofrenda por el pecado, y dos corderos de un año para un sacrificio, como ofrendas de paz. **20** El sacerdote debe mecerlos junto con el pan de las primicias ante el SEÑOR, y

preséntarselos a Él como una ofrenda con los dos corderos. Ellos serán ofrendas santas al SEÑOR para el sacerdote. **21** Ustedes deben hacer una proclamación en ese mismo día. Habrá una santa asamblea, y ustedes no deben hacer trabajo ordinario. Esto será un mandamiento permanente a través de las generaciones es de su gente en todos los lugares donde ustedes vivan. **22** Cuando levanten la cosecha de su tierra, ustedes no deben completamente cosechar los bordes de sus campos, y ustedes no deben levantar las espigas de su cosecha. Ustedes deben dejarlas para los pobres y para el extranjero. Yo soy el SEÑOR su Dios." **23** El SEÑOR le habló a Moisés, diciendo: **24** "Háblale a la gente de Israel y diles: 'En el séptimo mes, el primer día de ese mes, será un solemne descanso para ustedes, un recordatorio con el sonido de trompetas, y una santa asamblea. **25** Ustedes no deben hacer trabajo ordinario, y ustedes deben ofrecer un sacrificio hecho por fuego al SEÑOR.'" **26** Entonces el SEÑOR le habló a Moisés, diciendo: **27** "Ahora, en el décimo día de este séptimo mes en el Día de la Expiación. Es una santa asamblea, y ustedes deben humillarse a sí mismos y presentarle al SEÑOR una ofrenda de fuego. **28** Ustedes no deben hacer trabajo en ese día porque es el Día de la Expiación, para hacer expiación por ustedes mismos ante el SEÑOR su Dios. **29** Cualquiera que no se humille a sí mismo ese día, deberá ser cortado de su gente. **30** Cualquiera que haga algún trabajo en ese día, Yo, el SEÑOR, lo destruiré de entre su gente. **31** Ustedes no deben hacer ningún tipo de trabajo en ese día. Esto será un estatuto permanente a través de las generaciones de su gente en todos los lugares donde ustedes vivan. **32** Este día debe ser para ustedes un Día de Reposo solemne, y ustedes deben humillarse a sí mismos el noveno día del mes en la tarde. De tarde a tarde, ustedes están para celebrar su Día de Reposo." **33** El SEÑOR le habló a Moisés diciendo: **34** "Háblale a la gente de Israel, diciendo: 'En el día quince del séptimo mes será el Festival de los Tabernáculos para el SEÑOR. Durará siete días. **35** En el primer día debe haber una santa asamblea. Ustedes no deben hacer trabajo ordinario. **36** Por siete días ustedes deben ofrecer un sacrificio hecho por fuego al SEÑOR. En el octavo día debe haber una santa asamblea, y ustedes deben hacer un sacrificio ofrecido con fuego al SEÑOR. Esto es una asamblea solemne, y ustedes no deben hacer ningún trabajo ordinario. **37** Estos son los festivales señalados para el SEÑOR, los cuales ustedes deben proclamar como asambleas santas para ofrecerle sacrificio por fuego al SEÑOR, una ofrenda quemada y una ofrenda de grano, sacrificios y ofrendas de bebida, cada una en su día. **38** Estos festivales serán añadidos a los Días de Resposo del SEÑOR y sus regalos, todos sus votos, y todas las ofrendas voluntarias que ustedes le dan al SEÑOR. **39** De acuerdo al Festival de los Tabernáculos, en el día quince del séptimo mes, cuando ustedes hayan recogido los frutos de la tierra, ustedes deben mantener este festival por siete días. El primer día será un solemne descanso, y el octavo día también será un descanso solemne. **40** En el primer día, ustedes deben tomar la mejor fruta de los árboles, ramas de palma, ramas frondosas de los árboles gruesos, y

saucos de los arroyos, y ustedes se alegrarán ante el Señor su Dios por siete días. ⁴¹ Por siete días cada año, ustedes deben celebrar este festival para el SEÑOR. Esto será un mandamiento permanente a través de las generaciones de su gente en todos los lugares donde ustedes vivan. Ustedes deben celebrar este festival en el séptimo mes. ⁴² Ustedes deben vivir en pequeños refugios por siete días. Todos los nativos israelitas deben vivir en pequeños refugios por siete días, ⁴³ para que sus descendientes, generación tras generación, puedan aprender como Yo hice que la gente de Israel viviera en refugios cuando los saqué fuera de la tierra de Egipto. Yo soy el SEÑOR su Dios." ⁴⁴ De esta manera, Moisés anunció a la gente de Israel los festivales asignados por el SEÑOR.

Leviticus 23:1

los festivales asignados por el SEÑOR

Estos eran festivales para los cuales el Señor había señalado tiempos. La gente debía adorarlo en estos festivales. Traducción alterna: "las fiestas para el SEÑOR" o "las fiestas del SEÑOR"

Leviticus 23:3

Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer en días y horas especiales.

el séptimo día es un Día de Reposo completo

Esto es algo que la gente debe hacer habitualmente. Después de cada seis días en que pueden trabajar, deben descansar en el séptimo día.

una santa asamblea

Se habla del requisito de que las personas se reúnan para adorar a Dios en ese día como si ese día fuera la asamblea. Traducción alterna: "un día santo, cuando deben reunirse para adorarme"

Leviticus 23:4

en sus tiempos asignados

"a su debido tiempo"

el primer mes, en el día catorce del mes ... el día quince del mismo mes

El primer mes del calendario hebreo marca cuando el SEÑOR sacó a los israelitas de Egipto. El decimocuarto día y el decimoquinto día son

alrededor de principios de abril en el calendario occidental.

al anochecer

"al atardecer"

Leviticus 23:7

Ustedes deben separar el primer día para reunirse

"Deben separar el primer día para reunirse" o "Deben tratar el primer día como diferente y reunirse"

presentarán una ofrenda de comida

Ellos lo presentarían al SEÑOR quemándolo en el altar.

El séptimo día es una asamblea separada para el SEÑOR

Se habla del requisito de que las personas se reúnan ese día como si ese día fuera la asamblea. Estar apartado al SEÑOR significa que cuando se reúnen, deben adorar al SEÑOR. Traducción alterna: "El séptimo día es un día en el que debe reunirse para adorar al SEÑOR"

Leviticus 23:9

un recogido de sus primicias

"la primera gavilla" o "el primer paquete de grano". Una "gavilla" es un montón de grano que una persona ha atado.

para que sea aceptado

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "para que el SEÑOR lo acepte" o "y lo aceptaré"

Leviticus 23:12

Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

dos décimas de una efa

Un efa es de 22 litros. Traducción alterna: "cuatro litros y medio"

un cuarto de un hin

Un hin es de 3,7 litros. Traducción alterna: "un litro"

ni tostado ni grano fresco

"ni grano cocido ni crudo"

Esto será un estatuto permanente a través de

las generaciones de su gente

Esto significa que ellos y sus descendientes deben obedecer este mandato para siempre. Ver cómo se ha traducido esto en 3:15.

Leviticus 23:15

Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

cincuenta días

"50 días"

séptimo

Esta es la forma ordinal para el número siete.

Leviticus 23:17

Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

hechas con dos décimas de una efa. Ellas deben estar hechas de harina fina y horneadas con levadura

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que has hecho de dos décimas de efa de harina y luego horneadas con levadura"

dos décimas de una efa

Esto es de aproximadamente 4,5 litros. Traducción alterna: "cuatro litros y medio"

produciendo un dulce aroma para el SEÑOR

El placer del Señor con el aroma representa su placer con la persona que quema la ofrenda. Traducción alterna: "y el SEÑOR estará complacido contigo" o "que agrada al SEÑOR"

Leviticus 23:19

Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

Leviticus 23:22

Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

Cuando segen la cosecha de su tierra, ustedes no deben completamente segar los bordes de sus campos

"Cuando recolecten sus cultivos, no los acumulen hasta los bordes de sus campos"

Leviticus 23:23

el séptimo mes, el primer día de ese mes

Este es el séptimo mes del calendario hebreo. El primer día es cerca de mediados de septiembre en los calendarios occidentales.

un solemne descanso

un período de tiempo que fue solo para la adoración y no para el trabajo

ustedes deben ofrecer un sacrificio hecho por fuego al SEÑOR

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "deben ofrecer un sacrificio que hacen con fuego para el SEÑOR" o "deben quemar una ofrenda en el altar para el SEÑOR"

Leviticus 23:26

en el décimo día de este séptimo mes

Este es el séptimo mes del calendario hebreo. El décimo día está cerca del final de septiembre en los calendarios occidentales.

el Día de la Expiación

En este día, cada año, el sumo sacerdote hacía un sacrificio para el SEÑOR para que el SEÑOR perdonara todos los pecados del pueblo de Israel. Traducción alterna: "El Día del Sacrificio por el Perdón"

Leviticus 23:28

Declaración de conexión:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer

cada año.

deberá ser cortado de su gente

Se habla de ser excluido como se fuera a ser cortado. Ver como se ha traducido esta idea en 7:19.

Traducción alterna: "debe ser excluido de su gente" o "debe separar a esa persona de su gente"

Leviticus 23:30

expresión de conexión:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer cada año.

en ese día

"en el día de la expiación"

Esto será un estatuto permanente a través de las generaciones de su gente

Esto significa que ellos y sus descendientes deben obedecer este mandato para siempre. Ver como se ha traducido una frase similar en 3:15.

un Día de Reposo solemne

Esto no es lo mismo que el sábado que observaron cada semana en el séptimo día. Este fue un sábado especial en el día de la expiación.

ustedes deben humillarse a sí mismos

En este caso, humillarse a sí mismo implica que no comerían ningún alimento. Esto puede ser expresado claramente. Traducción alterna: "deben humillarse y no comer nada"

el noveno día del mes

Esto se refiere al séptimo mes del calendario hebreo. El noveno día está cerca del final de septiembre en los calendarios occidentales. Esto se puede hacer explícito. Traducción alterna: "el noveno día del séptimo mes"

De tarde a tarde

"De la puesta de sol a la puesta de sol del día siguiente"

Leviticus 23:33

el día quince del séptimo mes

Esto es cerca de principios de octubre en los calendarios occidentales.

Festival de los Refugios

Esta es una celebración durante la cual el pueblo de Israel vivió en refugios temporales durante siete días como una forma de recordar el tiempo que pasaron viviendo en el desierto después de salir de Egipto.

Leviticus 23:35

Información general:

El SEÑOR está dando instrucciones para el Festival de Refugios.

Leviticus 23:37

Declaración de conexión:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer cada año.

Estos son los festivales asignados

Esto se refiere a los festivales mencionados en 23:1-36.

Leviticus 23:39

Declaración de conexión:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer cada año.

Festival de los Refugios

Esta es una celebración durante la cual el pueblo de Israel vivió en refugios temporales durante siete días como una forma de recordar el tiempo que pasaron viviendo en el desierto después de salir de Egipto. Ver como se ha traducido en 23:33.

el día quince del séptimo mes

Este es el séptimo mes del calendario hebreo. El decimoquinto día está cerca de principios de octubre en los calendarios occidentales.

cuando ustedes hayan recogido los frutos

La palabra "frutos" aquí representa varios tipos de cultivos. Traducción alterna: "después de haber recogido los cultivos"

Leviticus 23:40

Información general:

El SEÑOR continúa sus instrucciones para el Festival de Refugios.

ramas de palma ... sauces de los arroyos

Los posibles usos de estas ramas son 1) para hacer refugios temporales o 2)

para agitarlos como parte de su feliz celebración. Algunas traducciones establecen claramente su uso; Otras traducciones lo dejan implícito.

sauces

árboles con hojas largas y estrechas, que crecen cerca del agua

Leviticus 23:42

Información general:

El SEÑOR continúa sus instrucciones para el Festival de Refugios.

sus descendientes, generación tras generación, puedan aprender

"Generación tras generación" es una expresión idiomática que se refiere a cada generación que vive después de otra. Traducción alterna: "tus descendientes que pertenecen a todas las generaciones futuras pueden aprender" o "todos tus descendientes pueden aprender para siempre"

Translation Questions

Leviticus 23:3

¿Qué dijo el SEÑOR sobre el trabajo y el Día de Reposo?

Dijo que el pueblo podía trabajar por seis días pero el séptimo día era el Día de Reposo.

Leviticus 23:4

¿Qué festival era celebrada en el primer mes en el día catorce?

La Pascua del SEÑOR.

¿Qué festival seguía a la Pascua en el día quince del mismo mes?

El Festival de los Panes sin Levadura.

Leviticus 23:9

¿Qué debía el pueblo llevarle al sacerdote después de la primera cosecha en la tierra que el SEÑOR les iba a dar?

Una parte de sus primicias.

Leviticus 23:26

¿Qué fecha el SEÑOR estableció para el Día de la Expiación?

El día décimo del séptimo mes.

Leviticus 23:30

¿Qué no debía hacer el pueblo en el Día de la Expiación?

El pueblo no debía hacer ningún trabajo en el Día de la Expiación.

Leviticus 23:33

¿Qué festival dijo el SEÑOR que debía celebrarse el día quince del séptimo mes?

El Festival de los Tabernáculos.

Leviticus 23:40

¿Qué debía el pueblo usar para regocijarse durante el Festival de los Tabernáculos?

La mejor fruta de los árboles, ramas de palma, ramas frondosas de los árboles gruesos, y sauces de los arroyos.

Leviticus 23:42

¿Dónde el pueblo de Israel viviría durante el Festival de Tabernáculos?

Vivirían en pequeños tabernáculos por siete días.

Chapter 24

¹ El Señor habló a Moisés diciendo: ² "Ordena al pueblo de Israel a traerte aceite de olivos puro machacado para ser usado en las lámparas, que su luz pueda arder continuamente. ³ Fuera de la cortina ante el decreto del pacto en la tienda de reunión, Aarón debe continuamente, desde la tarde hasta la mañana, mantener la lámpara encendida ante el SEÑOR. Esto será un mandamiento permanente a través de las generaciones del pueblo. ⁴ El alto sacerdote debe mantener siempre las lámparas encendidas ante el SEÑOR, las lámparas en los candelero de oro puro. ⁵ Ustedes tomarán harina fina y hornearán 12 piezas de pan grandes con ella. Debe haber tres cuartos de harina en cada pieza. ⁶ Luego, ustedes deben ponerlas en dos hileras, seis en

cada hilera, en la mesa de oro puro ante el SEÑOR. ⁷ Ustedes deben poner incienso puro a lo largo de cada hilera de pan como una ofrenda representativa. Éste incienso deberá ser quemado para el SEÑOR. ⁸ Cada día de reposo el alto sacerdote debe regularmente colocar el pan ante el SEÑOR en favor del pueblo de Israel, como señal de un pacto eterno. ⁹ Esta ofrenda será por Aarón y sus hijos, y ellos lo comerán en un lugar que es santo, porque es una porción de las ofrendas al Señor hechas por fuego." ¹⁰ Ahora sucedió que el hijo de una mujer israelita, cuyo padre era un egipcio, fue entre el pueblo de Israel. Este hijo de la mujer israelita luchó contra un hombre israelita en el campamento. ¹¹ El hijo de la mujer israelita blasfemó el nombre del SEÑOR y maldijo a Dios, así que, la gente lo trajo ante Moisés. El nombre de su madre era Selomit, la hija de Dibri, de la tribu de Dan. ¹² Ellos lo tomaron en custodia hasta que el SEÑOR por sí mismo les declarara su voluntad a ellos. ¹³ Entonces el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ¹⁴ "Toma al hombre que ha maldecido a Dios fuera del campamento. Todos quienes lo han oído deben poner sus manos sobre su cabeza, y entonces toda la asamblea debe apedrearlo. ¹⁵ Ustedes deben explicarle al pueblo de Israel y decirle: 'Cualquiera que maldiga su Dios deberá cargar su propia culpa. ¹⁶ Aquel que blasfeme el nombre del SEÑOR seguramente deberá ser puesto a muerte. Toda la asamblea debe ciertamente apedrearlo, así sea un extranjero o un nativo-israelita. Si cualquiera blasfema el nombre del SEÑOR, él deberá ser puesto a muerte. ¹⁷ Si alguno mata a otro ser humano, él ciertamente debe ser puesto a muerte. ¹⁸ Si alguno mata el animal de alguien, él debe pagarle, vida por vida. ¹⁹ Si alguno lastima a su vecino, se le debe hacer a él como el hizo a su vecino: ²⁰ fractura por fractura, ojo por ojo, diente por diente. Así como él ha causado una lesión a una persona, se le debe hacer a él. ²¹ Cualquiera que mate un animal debe pagarlo, y cualquiera que mate a una persona debe ser puesto a muerte. ²² Deben tener la misma ley para ambos el extranjero y el nativo-Israelita, porque Yo soy el SEÑOR tu Dios.'" ²³ Así que, Moisés habló al pueblo de Israel, y el pueblo trajo el hombre fuera del campamento, el que había maldecido al SEÑOR. Lo apedrearon. Él pueblo de Israel llevó a cabo el mandato del SEÑOR a Moisés.

Leviticus 24:1
Información general:

Dios le da instrucciones a Moisés acerca de las cosas en la tienda de reunión.

aceite de olivos puro

"aceite de oliva puro"

las lámparas

Esto se refiere a la lámpara o lámparas en la tienda sagrada del

SEÑOR. Esto se puede expresar claramente. Traducción alterna: "la lámpara en la tienda de la reunión"

Leviticus 24:3**Declaración de conexión:**

Dios continúa dando instrucciones a Moisés acerca de las cosas en la tienda de reunión.

Fuera de la cortina ante el decreto del pacto

La frase "decretos del pacto"

representa o a las tablas en que las se escribieron los decretos o la caja en la que se colocaron las tablas. Se guardaron en el lugar más sagrado, que era la habitación detrás de la cortina en la tienda de reunión. Traducción alterna: "Fuera de la cortina que está frente a las tablas de los decretos del pacto" o "Fuera de la cortina que está frente a la caja del pacto"

cortina

Esta era una tela gruesa colgada como una pared. No era como una cortina de ventana ligera.

desde la tarde hasta la mañana

"desde el atardecer hasta el amanecer" o "toda la noche"

Esto será un estatuto permanente a través de las generaciones del pueblo

Esto significa que ellos y sus descendientes deben obedecer este mandato para siempre. Ver como se ha traducido una frase similar en 3:15.

Leviticus 24:5

Declaración de conexión:

Dios continúa dando instrucciones a Moisés acerca de las cosas en la tienda de reunión.

dos décimas de un efa

Esto es alrededor de 4.5 litros. Traducción alterna: "cuatro litros y medio"

la mesa de oro puro ante el SEÑOR

Esta mesa está en el lugar santo, que está antes del lugar santísimo.

Leviticus 24:7

Declaración de conexión:

Dios continúa dando instrucciones a Moisés acerca de las cosas en la tienda de reunión.

Ustedes deben poner incienso puro a lo largo de cada hilera de hogazas

El incienso probablemente estaba al lado de los panes, en lugar de estar directamente sobre los panes. Traducción alterna: "Debes poner incienso puro junto a los panes

en cada fila"

una ofrenda representativa

Lo que representaría el incienso puede ser expresado claramente. Traducción alterna: "para representar los panes como una ofrenda" o "para ser una ofrenda que representa los panes"

Éste incienso deberá ser quemado para el SEÑOR

Esto se puede afirmar en forma activa.

Traducción alterna: "Quemarás el incienso para el SEÑOR"

esta ofrenda

"Este pan que se ofrece"

porque es una porción de las ofrendas

"porque lo tomaron de las ofrendas"

las ofrendas al Señor hechas por fuego

"las ofrendas quemadas para el SEÑOR" o "las ofrendas que ustedes queman para el SEÑOR"

Leviticus 24:10

Ahora sucedió

Esta frase marca una nueva sección del libro.

blasfemó el nombre del SEÑOR y maldijo a Dios

Ambas frases significan básicamente lo mismo. Traducción alterna:

"blasfemó al SEÑOR maldiciéndolo" o "dijo cosas terribles sobre el SEÑOR" (Ver: paralelismo de figs)

Leviticus 24:13

Todos quienes lo han oído deben poner sus manos sobre su cabeza

Debían poner sus manos sobre su cabeza para demostrar que él era el culpable. (Ver: traducir_simacción)

Leviticus 24:15

Declaración de conexión:

Dios continúa diciéndole a Moisés lo que deben hacer al hombre que maldijo a Dios.

deberá cargar su propia culpa

Se habla del sufrimiento por el pecado como si una persona fuera a cargar con su culpa. Traducción alterna: "debe sufrir por su pecado" o "debe

ser castigado

seguramente deberá ser puesto a muerte

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "la gente seguramente debe darle muerte" o "la gente seguramente debe matarlo"

Leviticus 24:17

Declaración de conexión:

Dios continúa diciéndole a Moisés qué debe hacer la gente cuando alguien hace algo malo.

él ciertamente debe ser puesto a muerte

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna:

"Ciertamente debes matar a cualquiera que mate a otra persona"

él debe pagarle

Se puede decir claramente cómo se lo devolverá. Traducción alterna: "debe pagarlo devolviéndole un animal vivo"

vida por vida

Este es una expresión idiomática que significa que una vida reemplazaría a la otra. Traducción alterna: "una vida para reemplazar la otra vida" o "para reemplazar la que mató"

Leviticus 24:19

Declaración de conexión:

Dios continúa diciéndole a Moisés qué debe hacer la gente cuando alguien hace algo malo.

se le debe hacer a él

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debes hacerle a él"

fractura por fractura, ojo por ojo, diente por diente

Estas frases enfatizan que una persona debe recibir el mismo daño que le hizo a otra persona.

fractura por fractura

Esto se refiere a los huesos rotos.

Traducción alterna: "hueso roto por hueso roto" o "Si rompe el hueso de alguien, uno de sus huesos debe ser roto" o "Si rompe el hueso de alguien, él romperá uno de sus huesos"

ojo por ojo

Esto se refiere a los ojos que están gravemente heridos o arrancados.

Traducción alterna: "Si destruye el ojo de alguien, uno de sus huesos debe ser destruido" o "Si destruye el ojo de alguien, él destruirá su ojo"

diente por diente

Esto se refiere a los dientes que se sacan de la boca. Traducción alterna: "Si golpea el diente de alguien, uno de sus dientes debe ser removido" o "Si golpea el diente de alguien, ellos sacarán uno de sus dientes"

cualquiera que mate a una persona debe ser puesto a muerte

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "deben matar a cualquiera que mate a una persona"

Leviticus 24:22

llevó a cabo el mandato

"obedeció el mandamiento"

Translation Questions

Leviticus 24:3

¿Qué debía Aarón hacer con el aceite puro que el pueblo tenía que traerle?

Debía mantener una lámpara encendida ante el decreto del pacto en la tienda de reunión desde la noche hasta la mañana todos los días.

Leviticus 24:5

¿Qué debía poner el sacerdote en dos hileras de seis cada Día de Reposo?

Doce hogazas de pan.

Leviticus 24:7

¿Quien podía comerse la ofrenda de las doce hogazas?

Aarón y sus hijos.

Leviticus 24:13

¿Qué tenía que hacer el pueblo de Israel al hombre que maldecía a Dios?

El SEÑOR le dijo al pueblo de Israel que tomara al hombre fuera del campamento, ponerle sus manos sobre su cabeza y entonces apedrearlo.

Leviticus 24:17

¿Qué le sucedía a un hombre que mataba a otro hombre?

Tenía que morir.

Leviticus 24:19

¿Qué dijo el SEÑOR que se le haría a

cualquiera que causare la muerte o fractura a otra persona?

Dijo que se les hiciera como ellos hicieron, un ojo por ojo, un diente por diente.

Chapter 25

1 El SEÑOR habló a Moisés en el Monte Sinaí diciendo: **2** "Habla al pueblo de Israel y dile a ellos: 'Cuando tú entren a la tierra que Yo te doy, entonces la tierra debe ser hecha para mantener un Día de Reposo para el SEÑOR. **3** Tú debes sembrar tu campo por seis años, y por seis años tú debes podar tú viña y recoger el producto. **4** Pero en el séptimo año, un Día de Reposo de descanso solemne para la tierra debe ser observado, un Día de Reposo para el SEÑOR. Tú no debes sembrar tú campo o podar tú viña. **5** Tú no conducirás una cosecha organizada de cualquier cosa que crezca por sí mismo, y tú no debes conducir una cosecha organizada de cualquier clase de uvas que crezca en tú viña sin podar. Este será un año de descanso solemne para la tierra. **6** Lo que sea que la tierra sin trabajar produzca durante ese Año de Reposo será alimento para ti. Tú, tus sirvientes varones y siervientes mujeres, tus sirvientes contratados y los forasteros que viven contigo podrán recoger comida. **7** Y tú ganado y también tus animales salvajes pueden comer lo que sea que la tierra produzca. **8** Tú debes contar siete años de Reposo, eso es, siete veces siete años, así que, habrán siete años de Reposo, totalizando cuarentinueve años. **9** Entonces tú debes sonar fuertemente una trompeta en todo lugar en el décimo día del séptimo mes. En el Día de Expiación debes sonar la trompeta a través de toda tú tierra. **10** Tu debes separar el quincuagésimo año al SEÑOR y proclamar libertad a través de la tierra a todos sus habitantes. Será un Jubileo para ti, en cuya propiedad y esclavos deben retornar a sus familias. **11** El quincuagésimo año será de Jubileo para ti. Tu no debes sembrar o conducir una cosecha organizada. Come lo que crezca por sí mismo, y recoge las uvas que crecen en las viñas sin podar. **12** Por cuanto es un Jubileo, el cual será santo para ti. Tú debes comer el producto que crece sólo fuera del campo. **13** Tu debes regresar a todos a su propia propiedad en este año de Jubileo. **14** Si tú vendes alguna tierra a tu vecino o compras cualquier tierra de tú vecino, tú no debes hacer trampa o engañar el uno al otro. **15** Si tú compras tierra de tu vecino, considera el número de años y cosechas que pueden ser recogidas hasta el próximo Jubileo. Tu vecino vendiendo la tierra debe considerar eso también. **16** Un número mayor de años hasta el próximo Jubileo aumentará el valor de la tierra, y un número de años menor hasta el próximo Jubileo bajará el valor, porque el número de cosechas que la tierra produce para el nuevo dueño está relacionado al número de años antes del próximo Jubileo. **17** Tú no debes hacer trampa o engañar uno al otro, en vez de eso, tú debes honrar a tu

Dios, pues Yo soy el SEÑOR tu Dios. **18** Por lo tanto tú debes obedecer mis decretos, mantener mis leyes y llevarlas a cabo. Entonces, tú vivirás en la tierra en seguridad. **19** La tierra rendirá su producto, y tú comerás tú porción y vivirás allí en seguridad. **20** Tú podrás decir: "¿Qué comeremos durante el séptimo año? Mira, no podemos sembrar ni recoger nuestro producto. **21** "Yo mandaré mi bendición sobre ti en el sexto año, y producirá cosecha suficiente para tres años. **22** Tú sembrarás en el octavo año y continuarás comiendo productos de los años previos y de comida almacenada. Hasta que la cosecha del noveno año venga, tú podrás comer de las provisiones almacenadas en los años previos. **23** La tierra no debe ser vendida a un nuevo dueño permanente, porque la tierra es mía. Todos ustedes son forasteros y residentes temporales en mi tierra. **24** Tú debes observar el derecho de redención para toda la tierra que tú adquieres; tú debes permitir que la tierra la vuelva a comprar la familia de quien tú la compraste. **25** Si tu compañero israelita se volvió pobre y por esa razón vendió parte de su propiedad, entonces su familiar más cercano puede venir y volver a comprar la propiedad que él te vendió a ti. **26** Si un hombre no tiene familia que redima su propiedad, pero si ha prosperado y tiene la habilidad para redimirla, **27** entonces él debe calcular los años desde que la tierra fue vendida y pagar la proporción al hombre a quien él la vendió. Entonces él puede regresar a su propiedad. **28** Pero si él no es capaz de recuperar la tierra por sí mismo, entonces la tierra que él ha vendido permanecerá en posesión de quien la compró hasta el año de Jubileo. En el año de Jubileo, la tierra será regresada al hombre que la vendió, y el dueño original regresará a su propiedad. **29** Si un hombre vende una casa en una ciudad amurallada, entonces el puede volverla a comprar dentro de un año después de venderla. Por un año completo tendrá el derecho de rescatarla. **30** Si la casa no es rescatada dentro de un año completo, entonces la casa en la ciudad amurallada será propiedad permanente del hombre que la compró, a través de las generaciones de sus descendientes. Esa casa no será devuelta en el año del Jubileo. **31** Pero las casas de las aldeas que no tienen murallas alrededor de ellas serán consideradas como el campo de la tierra. Ellas pueden ser rescatarlas, y ellas deben ser regresadas durante el año de Jubileo. **32** Sin embargo, las casas perteneciente a los Levitas en sus ciudades pueden ser rescatadas en cualquier momento. **33** Si uno de los Levitas no rescata una casa que el vendió, entonces la casa que fue vendida en la ciudad donde está localizada debe ser regresada en el año del Jubileo, por cuanto las casa de las ciudades de los Levitas son su propiedad entre el pueblo de Israel. **34** Pero los campos alrededor de sus ciudades no pueden ser vendidas, porque ellas son la propiedad permanente de los Levitas. **35** Si tu compatriota se vuelve pobre, de modo que ya no puede proveer para él mismo, entonces tú debes ayudarlo como ayudarías a un forastero o cualquiera viviendo como un extranjero entre ustedes. **36** No le cobres interés o trates de obtener ganancia de él en

cualquier manera, pero honra a Dios para que tu hermano siga viviendo contigo. **37** Tú no debes darle a él un préstamo de dinero y cobrarle interés, ni venderle a él tu comida para obtener ganancia. **38** Yo soy EL SEÑOR tu Dios, quien te sacó de la tierra de Egipto, de manera que Yo te dé la tierra de Canaán, y que Yo sea tu Dios. **39** Si tu compatriota se ha vuelto pobre y se vende a sí mismo a tí, tú no debes hacerlo trabajar como esclavo. **40** Trátalo como un siervo empleado. Él debe ser como alguien que vive contigo temporeraamente. Él te servirá hasta el año de Jubileo. **41** Entonces, se irá lejos de tí, él y sus hijos con él, y él regresará a su propia familia y a la propiedad de su padre. **42** Por cuanto ellos son mis sirvientes a quienes Yo saqué de la tierra de Egipto. Ellos no serán vendidos como esclavos. **43** No debes gobernar sobre ellos duramente, pero tú debes honrar a tú Dios. **44** En cuanto a tus esclavos y esclavas, a quienes tú puedes obtener de las naciones que viven alrededor de tí, puedes comprar esclavos de ellos. **45** Ustedes también pueden comprar esclavos de los forasteros que están viviendo entre ustedes, eso es, de sus familias quienes están contigo, hijos que han sido nacidos en tu tierra. Ellos pueden convertirse en tu propiedad. **46** Ustedes pueden proveer tales esclavos como una herencia para tus hijos después de ellos, para mantenerlos como propiedad. De ellos ustedes siempre pueden comprar sus esclavos, pero ustedes no deben gobernar sobre sus hermanos entre el pueblo de Israel con dureza. **47** Si un forastero o alguien viviendo contigo temporeraamente se ha vuelto rico, y si uno de tus compatriotas israelitas se ha vuelto pobre y se vende a sí mismo a ese forastero, o a alguien en una familia forastera, **48** después que tu compatriota israelita ha sido comprado, el puede ser comprado de vuelta. Alguien en su familia lo podrá rescatar. **49** Puede ser que el tío de la persona, o el hijo de su tío, quien lo rescata, o alguien quien es un pariente cercano de su familia. O, si él se ha vuelto próspero, él puede rescatarlo. **50** Él debe negociar con el hombre quien lo compró; ellos deben contar los años desde el año que él se vendió a sí mismo a su comprador hasta el año de Jubileo. El precio de su rescate debe ser calculado manteniendo el sueldo pagado a un sirviente contratado, por el número de años que él puede continuar trabajando para el que lo compró. **51** Si aún hay muchos años hasta el año del Jubileo, él debe pagarle para atrás, como el precio por su rescate, una cantidad de dinero que es en proporción al número de años. **52** Si sólo hay unos pocos años hasta el año del Jubileo, entonces el debe negociar con su comprador para reflejar el número de años que quedan antes del año de Jubileo, y él debe pagar por su rescate estando en armonía con el número de años. **53** Él debe ser tratado como un hombre contratado año por año. Tú debes asegurarte que él no es tratado con dureza. **54** Si él no es rescatado por este medio, entonces él debe servir hasta el año del Jubileo, él y sus hijos con él. **55** Para Mí el pueblo de Israel son sirvientes. Ellos son mis sirvientes quienes Yo saqué fuera de la tierra de Egipto. Yo soy El SEÑOR tu Dios.

Leviticus 25:1**la tierra debe ser hecha para mantener un Día de Reposo para el SEÑOR**

Se habla de la tierra como si fuera una persona que pudiera obedecer el sábado descansando. Así como la gente tenía que descansar cada séptimo día, la gente debía honrar a Dios al no cultivar la tierra cada séptimo año. Traducción alterna: "debes obedecer la ley del día de reposo dejando que la tierra descansa cada siete años para el SEÑOR" o "debes obedecer el día de reposo del SEÑOR no cultivando la tierra cada siete años"

Leviticus 25:3**podar tú viña**

Podar un viñedo es cortar las ramas y las vides para ayudar a que la fruta crezca mejor.

un Día de Reposo de descanso solemne para la tierra debe ser observado

Se habla de no cultivar la tierra como de dejar que la tierra descansa. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "deben observar un día de reposo solemne para la tierra" o "debes obedecer la ley del día de reposo al no cultivar la tierra cada séptimo año"

Leviticus 25:5**Tú no conducirás ... que viven contigo podrán recoger comida**

En 25:5-6 el SEÑOR dice que no permitirá que el dueño de un campo organice a sus trabajadores y coseche la tierra como lo hace los otros seis años. Sin embargo, el SEÑOR permitirá que los individuos pasen por los campos para recoger y comer el fruto que encuentren.

tú viña sin podar

Esto significa que nadie ha cuidado las vides y las ha cortado como lo han hecho durante los otros seis años. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "las vides

que no podas"

Lo que sea que la tierra sin trabajar produzca
"lo que crezca en la tierra no trabajada"

tierra sin trabajar

Esto significa que nadie ha cuidado de los jardines o las granjas como lo hacen durante los otros seis años. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "tus jardines que no cuidas"

lo que sea que la tierra produzca

"lo que sea que crezca en la tierra"

Leviticus 25:8**Información general:**

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

habrán siete años de Reposo

"serán siete series de siete años"

cuarentinueve años

nueve años - "49 años"

el décimo día del séptimo mes

Este es el séptimo mes del calendario hebreo. El décimo día está cerca del final de septiembre en los calendarios occidentales.

el Día de Expiación

En este día, cada año, el sumo sacerdote haría un sacrificio para el SEÑOR para que el SEÑOR perdonara todos los pecados del pueblo de Israel. Ver como se ha traducido esto en 23:26.

Leviticus 25:10**quincuagésimo año**

Este es un número ordinal. Traducción alterna: "año 50"

un Jubileo para ti

El Jubileo era un año en que los judíos tenían que devolver la tierra a sus dueños originales y liberar a los esclavos. Traducción alterna: "un año de restauración para ti" o "un año para que devuelvas tierra y liberar esclavos"

propiedad y esclavos deben retornar

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debes

devolver las propiedades y los esclavos"

Leviticus 25:11

será de Jubileo para ti

"un año de restauración" o "un año para que devuelvas la tierra". Se puede decir claramente a quién le estaban devolviendo la tierra. Traducción alterna: "un año para que me devuelvas la tierra"

Tú debes comer el producto que crece sólo fuera del campo

El SEÑOR no permitió que el propietario de la tierra organizara a sus trabajadores y cosechara la tierra como lo hizo durante los otros seis años. Sin embargo, él permitió que las personas fueran a través de los campos y comieran lo que encontraban.

Leviticus 25:13

este año de Jubileo

"este año de restauración" o "este año para devolver tierras y liberar esclavos"

Leviticus 25:15

Información general:

Dios continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo debe hacer.

que pueden ser recogidas

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que puedes cosechar"

el próximo Jubileo

"el próximo año de restauración" o "el próximo año para devolver la tierra"

Leviticus 25:18

obedecer mis decretos, mantener mis leyes y llevarlas a cabo

Todas estas frases significan básicamente lo mismo. Ellos enfatizan que la gente debe obedecer todo lo que el SEÑOR dice.

tú comerás tú porción

Esto significa que comerían lo suficiente hasta que su estómago estuviera lleno. Traducción alterna: "comerás hasta que estés lleno" o

"comerás mucho"

Leviticus 25:20

Tú podrás decir

Aquí "Tú" se refiere al pueblo de Israel.

Yo mandaré mi bendición sobre ti

Dios habla de su bendición como si fuera una persona que pudiera obedecerle. Traducción alterna: "Te enviaré mi bendición" o "Te bendeciré"

de las provisiones almacenadas

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "de la comida que almacenas"

Leviticus 25:23

Información general:

El SEÑOR continua hablando.

La tierra no debe ser vendida a un nuevo dueño permanente

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "No debes vender tu tierra permanentemente a otra persona"

Tú debes observar el derecho de redención

El sustantivo "redención" se puede expresar con los verbos "redimir" o "comprar". Traducción alterna: "Debe recordar que el propietario original tiene el derecho de redimir la tierra cuando quiera"

tú debes permitir que la tierra la vuelva a comprar la familia de quien tú la compraste

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debe permitir que la familia a la que le compró el terreno lo compre nuevamente"

Leviticus 25:26

la tierra fue vendida

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "vendió la tierra"

pagar el balance al hombre a quien él la vendió

Esto puede ser expresado explícitamente. Traducción alterna: "reembolsar al comprador que lo

compró el dinero que hubiera hecho el comprador"

el año de Jubileo

"el año de la restauración" o "el año para devolver la tierra". Ver como se ha traducido esto en 25:10.

la tierra será regresada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "el que lo compró devolverá el terreno"

regresara a su propiedad

"volveré a su tierra"

Leviticus 25:29

después de venderla

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "después de que lo vendió"

el derecho de redención

El sustantivo "redención" se puede expresar con los verbos "redimir" o "comprar". Traducción alterna: "el derecho a canjearlo"

Si la casa no es redimida

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Si él o su familia no redime la casa"

Esa casa no será devuelta

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El hombre que compró esa casa no tendrá que devolverla"

año del Jubileo

"el año de la restauración" o "el año para devolver la tierra y liberar a los esclavos"

Leviticus 25:31

Pero las casas de las aldeas que no tienen murallas

Algunos pueblos no tenían un muro alrededor de ellos.

Ellas pueden ser redimidas, y ellas deben ser regresadas

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Puede volver a comprar esas casas y los que las compraron deben devolverlas"

el año del Jubileo

"el año de la restauración" o "el año

para devolver la tierra y liberar a los esclavos"

las casas perteneciente a los Levitas en sus ciudades

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "las casas que los levitas poseen en sus ciudades"

pueden ser redimidas en cualquier momento

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "los levitas pueden redimirlas en cualquier momento"

Leviticus 25:33

la casa que fue vendida en la ciudad donde está localizada debe ser regresada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "el que compró la casa en la ciudad donde está ubicada debe devolverla"

el año del Jubileo

"el año de la restauración" o "el año para devolver la tierra y liberar a los esclavos"

su propiedad entre el pueblo de Israel

La tierra de Canaán estaba dividida entre el pueblo de Israel, pero de esa tierra, a los levitas solo se les dieron 48 ciudades con los campos que los rodeaban. Traducción alterna: "su parte de la tierra que los israelitas poseían" o "su propiedad en la tierra de Israel"

Pero los campos alrededor de sus ciudades no pueden ser vendidas

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Pero los levitas no deben vender los campos alrededor de sus ciudades"

Leviticus 25:35

Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

No le cobres interés

"No hagas que te pague más de lo que le prestas"

Leviticus 25:39

tú no debes hacerlo trabajar como esclavo.

Trátalo como un siervo empleado

Esto significa que el propietario debía tratar al israelita con más respeto del que trataría a un esclavo.

el año del Jubileo

"el año de la restauración" o "el año para devolver la tierra y liberar a los esclavos"

Leviticus 25:42**Declaración de conexión:**

Dios continúa diciéndole a Moisés lo que debe decirle a la gente.

ellos son mis sirvientes

"tus compatriotas son mis sirvientes"

Ellos no serán vendidos como esclavos

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "No debes venderlos como esclavos"

puedes comprar esclavos de ellos

"puedes comprar esclavos de esas naciones"

Leviticus 25:47

después que tu compatriota israelita ha sido comprado, el puede ser comprado de vuelta.

Alguien en su familia lo podrá redimir

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "después de que el extranjero compre a su compañero israelita, alguien en la familia del israelita puede volver a comprarlo"

Leviticus 25:49**hasta el año de Jubileo**

Un israelita podría ser un esclavo solo hasta el año de jubileo. Estas instrucciones son para cuando un israelita quisiera recomprar su libertad antes del año de Jubileo.

el año de Jubileo

"el año de la restauración" o "el año para devolver la tierra y liberar esclavos".

El precio de su redención debe ser calculado

El verbo "calcular" se puede expresar en forma activa. Traducción alterna: "Deben calcular el precio de su redención" o "Deben calcular cuánto pagar por el extranjero para liberar al israelita"

manteniendo el sueldo pagado a un sirviente contratado

Si el israelita recomprara su libertad, el extranjero tendría que contratar a un sirviente para hacer el trabajo que el israelita habría hecho pero no hará. Los verbos "pagados" y "contratados" se pueden expresar en forma activa. Traducción alterna: "de acuerdo con la tarifa que una persona pagaría para contratar a un servidor"

por el número de años que él puede continuar trabajando

"por el número de años hasta el jubileo en que el israelita hubiera continuado trabajando pero no lo hará"

Leviticus 25:51**él debe pagarle**

"el esclavo israelita debe pagar"

Leviticus 25:53**Él debe ser tratado**

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El extranjero que lo compró como esclavo debe tratarlo"

él no es tratado con dureza

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "nadie lo trata mal"

Si él no es redimido por este medio

Esto puede ser expresado de forma activa, y se puede indicar claramente de quién se debe redimir. Traducción alterna: "Si nadie lo redime por este medio de quien lo compró como esclavo"

por este medio

"de este modo"

él debe servir hasta el año del Jubileo, él y sus hijos con él

El esclavo israelita y sus hijos servirían al extranjero hasta el año de jubileo, y luego el extranjero tendría que liberar al israelita y sus hijos.

Para Mí el pueblo de Israel son sirvientes

"Porque es para mí que el pueblo de Israel es siervo". Esta es la razón por

la que Dios quería que los israelitas fueran liberados en el año de jubileo. Eran sus sirvientes. No se les permitía

ser esclavos permanentes de nadie más.

Translation Questions

Leviticus 25:3

¿Qué dijo el SEÑOR que debía hacerse luego de sembrar un campo por seis años seguidos?
El séptimo año debía dejarse descansar el campo y la viña.

Leviticus 25:8

¿Qué debía hacerse en el día décimo del séptimo mes del año cuarenta y nueve?
Sonar una trompeta fuertemente en todos los lugares.

Leviticus 25:10

¿Cómo debía ser llamado el año cincuenta?
El año cincuenta es el año de jubileo.
¿Qué evento significativo tomaría lugar durante el año del jubileo?
Las propiedades y esclavos regresaban a sus dueños originales.

Leviticus 25:11

¿Qué debía comerse durante el año de jubileo?
Solo la comida que crece por sí misma debía ser comida durante el año de jubileo.

Leviticus 25:15

¿Qué debía el pueblo considerar cuando estaban comprando o vendiendo tierra?
Los años que quedaban para el próximo año de jubileo. Mientras más años quedaban, más valor tenía la tierra.

Leviticus 25:20

¿Cómo el SEÑOR cuidaría de su pueblo durante el séptimo año?

La cosecha del año sexto sería más abundante que la cosecha anterior, y tendrían suficiente comida para el año séptimo.

Leviticus 25:23

¿Qué dijo el SEÑOR al pueblo sobre ser dueño permanente de tierras?
Dijo que no se vendería la tierra permanentemente a un dueño, por que la tierra le pertenece a él.

Leviticus 25:29

¿Qué propiedad no se devolvería durante el año de jubileo?

Una casa comprada en una ciudad amurallada que no fuera rescatada durante el primer año de su venta, sería propiedad permanente del hombre que la compró después de un año.

Leviticus 25:35

¿Cómo el pueblo debía de tratar a un compatriota que se volvía pobre y no podía proveer por sí mismo?

El pueblo tenía que ayudarlo, no cobrarle interés o tratar de obtener ganancia del de ninguna manera.

Leviticus 25:39

¿Cómo el pueblo debía tratar a un compatriota que se hubiese vendido como esclavo?

Tenía que tratarlo como un siervo empleado, no como un esclavo.

Chapter 26

¹ "Ustedes no deben hacer ídolos, ni tampoco deben levantar una figura tallada, o un pilar de piedra sagrada, y no deben colocar ninguna imagen tallada en piedra en su tierra para la cual se inclinen, pues Yo soy el SEÑOR su Dios. ² Ustedes deben mantener el Día de Reposo y honrar mi santuario. Yo soy el SEÑOR. ³ Si ustedes caminan en mi leyes y mantienen mis mandamientos y los obedecen, ⁴ entonces les daré lluvia en su temporada; la tierra rendirá su producto, y los árboles del campo rendirán su fruto. ⁵ Su trilla continuará en el tiempo de la cosecha de la uva, y la cosecha de uva se

extenderá a la temporada de siembra. Ustedes comerán su pan al máximo y vivirán seguros donde hagan sus hogares en la tierra. **6** Yo les daré paz en la tierra; ustedes se acostarán sin nada que les dé miedo. Yo tomaré a los animales peligrosos lejos de la tierra, y la espada no pasará a través de su tierra. **7** Ustedes perseguirán a sus enemigos, y ellos caerán ante ustedes por la espada. **8** Cinco de ustedes perseguirán lejos a cientos, y cien de ustedes perseguirán a diez mil; sus enemigos caerán ante ustedes por la espada. **9** Yo los miraré a ustedes con favor, y los haré fructíferos y los multiplicaré; Yo estableceré mi pacto con ustedes. **10** Ustedes comerán comida guardada por mucho tiempo. Ustedes tendrán que sacar la comida guardada porque ustedes necesitarán el espacio para la nueva cosecha. **11** Yo colocaré mi tienda de reunión entre ustedes, y Yo no los detestaré. **12** Yo caminaré entre ustedes y seré su Dios, y ustedes serán Mi pueblo. **13** Yo soy el SEÑOR su Dios, quien los sacó de la tierra de Egipto, para que ustedes no fueran sus esclavos. Yo he roto las barreras de su yugo y les hice caminar de pie, rectos. **14** Pero si ustedes no me escuchan, y no obedecen todos estos mandamientos, **15** y si ustedes rechazan mis decretos y detestan mis leyes, para que no obedezcan todos mis mandamientos, sino que rompen mi pacto **16** si hacen estas cosas, entonces les haré esto: Yo provocaré terror en ustedes, enfermedades y fiebres que les destruirán los ojos y que drenarán sus vidas. Ustedes plantarán sus semillas para nada, porque sus enemigos se comerán su producto. **17** Yo pondré mi rostro en contra de ustedes, y ustedes serán dominados por sus enemigos. Hombres que los odian gobernarán sobre ustedes, y ustedes huirán, incluso cuando nadie los esté persiguiendo. **18** Si ustedes no escuchan mis mandamientos, entonces Yo los castigaré siete veces, tan severamente como sus pecados. **19** Yo les romperé el orgullo en su poder. Yo haré el cielo sobre ustedes como hierro y su tierra como bronce. **20** Su fuerza será agotada para nada, porque su tierra no producirá su cosecha, y sus árboles en la tierra no producirán su fruto. **21** Si ustedes caminan en contra mía, y no me escuchan, Yo les traeré golpes, siete veces más sobre ustedes, en proporción a sus pecados. **22** Yo les enviaré animales peligrosos en contra de ustedes, quienes les robarán a sus hijos, destruirán sus ganados, y les harán pocos en número. Así que, sus caminos se volverán desiertos. **23** Si a pesar de estas cosas, ustedes todavía no aceptan mi corrección y continúan caminando en oposición a Mí, **24** entonces Yo también caminaré en oposición a ustedes, y Yo mismo los castigaré siete veces más por sus pecados. **25** Yo traeré una espada a ustedes que ejecutará venganza por romper el pacto. Ustedes se reunirán dentro de sus ciudades, y Yo les enviaré enfermedad entre ustedes allí, y entonces ustedes serán entregados a la mano de sus enemigos. **26** Cuando Yo les corte la provisión de comida, diez mujeres todavía serán capaces de hornear su pan en un horno, y ellas le distribuirán su pan por peso. Ustedes comerán pero no serán satisfechos. **27** Si ustedes no me escuchan, a pesar de estas cosas, pero

continúan caminando en contra mía, **28** entonces Yo caminaré en contra de ustedes en enojo, y Yo los castigaré incluso siete veces más, tanto más por sus pecados. **29** Ustedes comerán la carne de sus hijos; ustedes comerán la carne de sus hijas. **30** Yo destruiré sus lugares altos, cortaré sus altares de incienso, y tiraré sus cadáveres sobre los cadáveres de sus ídolos, y Yo mismo los aborreceré. **31** Yo cambiaré sus ciudades en ruinas y destruiré sus santuarios. Yo no estaré agradado con el aroma de sus ofrendas. **32** Yo destruiré la tierra. Sus enemigos, que vivirán allí, estarán asustados por la destrucción. **33** Yo los esparciré entre las demás naciones, y Yo sacaré mi espada y los perseguiré. Su tierra será abandonada, y sus ciudades serán arruinadas. **34** Luego, la tierra disfrutará su Día de Reposo, mientras permanezca abandonada y ustedes estén en las tierras de sus enemigos. Durante ese tiempo, la tierra descansará y disfrutará su Día de Reposo. **35** Mientras permanezca abandonada, tendrá descanso, el cual será el descanso que no tuvo en los Días de Reposo de ustedes, cuando ustedes vivían en ella. **36** En cuanto a ustedes, los que queden en las tierras de sus enemigos, Yo enviaré miedo a los corazones, para que incluso el sonido de una hoja sonando en el viento los asuste a ustedes, y ustedes huyan como si le estuvieran huyendo a la espada. Ustedes caerán, incluso cuando nadie los esté persiguiendo. **37** Ustedes tropezarán entre ustedes como si ustedes estuvieran corriendo de la espada, incluso cuando nadie los esté persiguiendo. Ustedes no tendrán poder para pararse ante sus enemigos. **38** Ustedes perecerán entre las naciones, y la tierra de sus enemigos se los comerá a ustedes por sí misma. **39** Aquellos que queden entre ustedes, se consumirán en sus propios pecados, ellos están en la tierra de sus enemigos, y por los pecados de sus padres ellos se consumirán de igual manera. **40** Todavía si confiesan sus pecados y los pecados de sus padres, y su traición por la cual fueron infieles a Mí, y también el caminar en contra mía **41** lo que haré es que andaré en contra de ellos y los traeré a la tierra de sus enemigos-- si sus corazones incircuncisos se humillan, y si ellos aceptan el castigo por sus pecados, **42** entonces Yo traeré a mi mente el pacto con Jacob, mi pacto con Isaac, y mi pacto con Abraham; también, Yo llamaré la tierra a mi mente. **43** La tierra será abandonada por ellos, así que estará en agrado con sus Días de Reposo mientras permanezca abandonada sin ellos. Ellos tendrán que pagar la penalidad por sus pecados porque ellos mismos han rechazado mis mandamientos y han desechado mis leyes. **44** Todavía, a pesar de todo esto, cuando ellos estén en la tierra de sus enemigos, Yo no los rechazaré, tampoco Yo los separaré para destruirlos por completo, y acabar con mi pacto con ellos, pues Yo soy el SEÑOR su Dios. **45** Pero por su bien, Yo traeré a mi mente el pacto con sus antepasados, a quienes yo traje de la tierra de Egipto a la vista de las naciones, para que yo pueda ser su Dios. Yo soy el SEÑOR" **46** Estos son los mandamientos, ordenes y leyes que el SEÑOR hizo entre el mismo y el pueblo de Israel en el Monte Sinaí a través de Moisés.

Leviticus 26:1**Información general:**

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

mantener el Día de Reposo

"obedece las reglas de mis Días de Reposo"

Leviticus 26:3**caminan en mi leyes y mantienen mis mandamientos y los obedecen**

Estas son tres formas de decir lo mismo. Enfatizan que las personas deben obedecer todo lo que Dios les ordena hacer. Traducción alterna: "Si obedecen cuidadosamente mis leyes y órdenes"

caminan en mi leyes

Se habla de comportarse de acuerdo con las leyes como si fueran a caminar en las leyes. Traducción alterna: "Si te comportas de acuerdo con mis leyes" o "Si vives de acuerdo con mis leyes"

Leviticus 26:5**comerán su pan al máximo**

Aquí el pan representa la comida. "Al máximo" significa hasta que sus estómagos estén llenos de comida. Traducción alterna: "comerán hasta que estén lleno" o "tendrán suficiente comida para comer"

Yo les daré paz en la tierra

"Haré que haya paz en la tierra"

la espada no pasará a través de su tierra

Aquí la palabra "espada" representa ejércitos enemigos o ataques enemigos. Traducción alterna: "ningún ejército te atacará"

Leviticus 26:7**ellos caerán ante ustedes por la espada**

Aquí "caer" representa morir, y "la espada" representa atacar a las personas con una espada o la batalla en general. Traducción alterna: "morirán cuando los ataques con la espada" o "los matarás en la batalla"

Cinco de ustedes perseguirán lejos a cientos, y cien de ustedes perseguirán a diez mil
Esto significa que los israelitas

tendrán la victoria contra ejércitos más grandes.

Cinco ... cien ... diez mil

"5 ... 100 ... 10,000"

Leviticus 26:9**Yo los miraré a ustedes con favor**

"Te mostraré un favor" o "Te bendeciré" (UDB)

los haré fructíferos y los multiplicaré

Estas dos frases se refieren a Dios, lo que hace que tengan muchos descendientes, por lo que se convierten en un grupo numeroso.

los haré fructíferos

Dios habla de tener muchos hijos como si fueran árboles que dan muchos frutos. Traducción alterna: "porque tienes muchos hijos"

Ustedes comerán comida guardada por mucho tiempo

"Tendrá suficiente alimento almacenado para comer durante mucho tiempo" o "tendrá suficiente comida para almacenar y comer durante mucho tiempo"

Leviticus 26:11**Yo colocaré mi tabernáculo entre ustedes**

"Pondré mi morada entre vosotros"

Yo no los detestaré

"Te aceptaré"

Yo caminaré entre ustedes

Caminar entre ellos representa vivir con ellos. Traducción alterna: "Viviré contigo"

Yo he roto las barreras de su yugo

Dios habla de su esclavitud como si tuvieran que usar un yugo que los animales usan para hacer un trabajo duro. Romper las barras del yugo representa liberarlos. Traducción alterna: "Te he liberado de la ardua labor que te obligaron a hacer"

Leviticus 26:14**Información general:**

El SEÑOR le está diciendo a Moisés qué sucederá si la gente no obedece sus mandamientos.

Leviticus 26:16

si hacen estas cosas

La frase "estas cosas" se refiere a las cosas enumeradas en 26:14.

Yo infligiré terror en ustedes

Aquí el "terror" representa las cosas que los aterrorizarán. Traducción alterna: "Enviaré los desastres que te aterrorizarán"

drenarán sus vidas

"te quitará la vida lentamente" o "te hará morir lentamente". Son las enfermedades y la fiebre las que harán esto.

Ustedes plantarán sus semillas para nada

La frase "para nada" significa que no obtendrían nada de su trabajo.

Traducción alterna: "Plantarán sus semillas en vano" o "Plantarán sus semillas, pero no obtendrán nada de ellas"

Yo pondré mi rostro en contra de ustedes

Esto significa que él se opondrá a ellos. Su rostro mostrará su ira y luchará contra ellos. Traducción alterna: "Me opondré a ti" o "Estaré en tu contra"

ustedes serán dominados por sus enemigos

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "tus enemigos te derrotarán"

Leviticus 26:18**siete veces**

Aquí "siete veces" no es literal. Significa que el SEÑOR aumentará la severidad de su castigo.

Yo les romperé el orgullo en su poder

Se habla de usar la fuerza para hacer que no se sientan orgullosos como si él fuera a romper su orgullo.

Traducción alterna: "Te castigaré y así acabaré con el orgullo que sientes por tu poder" y "Te castigaré para que ya no te sientas orgulloso de tu poder"

Yo haré el cielo sobre ustedes como hierro y su tierra como bronce

Esto significa que Dios evitará que la lluvia caiga del cielo. Esto hará que el terreno sea duro para que las

personas no puedan plantar semillas o cultivar.

Su fuerza será agotada para nada

Se habla de trabajar muy duro como si fueran a usar toda su fuerza hasta que no tuvieran más fuerza. La frase "para nada" significa que no obtendrían nada por trabajar tan duro.

Traducción alterna: "Trabajarás muy duro en vano" o "Trabajarás muy duro, pero no recibirás nada bueno de trabajar tan duro"

Leviticus 26:21**caminan en contra mía**

Caminar representa el comportamiento. Caminar contra Dios representa oponerse a él o rebelarse contra él. Traducción alterna:

"rebelarse contra mí"

Yo les traeré golpes, siete veces más sobre ustedes

El sustantivo abstracto "golpes" se puede expresar como el verbo "golpear". Traducción alterna: "Te golpearé siete veces más"

Yo les traeré golpes, siete veces más sobre ustedes

Se habla del SEÑOR causando desastres a los israelitas como si los golpeara. Traducción alterna: "Voy a provocar siete veces más desastres en tu contra" o "Te castigaré siete veces más severamente"

siete veces

Aquí "siete veces" no es literal. Significa que el SEÑOR aumentará la severidad de su castigo.

en proporción a sus pecados

El sustantivo "pecados" se puede expresar con el verbo "pecar".

Traducción alterna: "según cuánto has pecado"

quienes les robarán a sus hijos

Robar representa atacar o atacar y arrastrarlos. Traducción alterna: "que atacará a tus hijos" o "que arrastrará a tus hijos"

Así que, sus caminos se volverán desiertos

"Así que nadie viajará en tus caminos".
Desierto significa que no hay nadie allí.

Leviticus 26:23

Si a pesar de estas cosas

"Si cuando te castigo así" o "Si te disciplino así y"

ustedes todavía no aceptan mi corrección

Aceptar su corrección representa responder correctamente a ella. En este caso, responder correctamente es elegir obedecerlo. Traducción alterna: "todavía no escuchas mi corrección" o "todavía no me obedeces"

caminando en oposición a Mí

Caminar representa el comportamiento. Caminar en oposición a él significa oponerse a él o luchar contra él. Traducción alterna: "oponerme" o "luchar contra mí"

Yo también caminaré en oposición a ustedes

Caminar representa el comportamiento. Caminar en oposición a ellos significa enfrentarlos o luchar contra ellos. Traducción alterna: "También me opondré a ti" o "También pelearé contra ti"

Yo mismo los castigaré siete veces

El número 7 representa la completitud. Traducción alterna: "Personalmente te castigaré muchas veces" o "Yo mismo te castigaré más severamente"

por sus pecados

El sustantivo "pecado" se puede expresar con el verbo "pecar". Traducción alterna: "porque sigues pecando contra mí"

Leviticus 26:25

Yo traeré una espada a ustedes

Aquí la palabra "espada" representa un ejército o un ataque de un ejército. Traducción alterna: "Traeré un ejército enemigo contra ustedes" o "Haré que un ejército enemigo los ataque"

que ejecutará venganza

"que los castigará"

por romper el pacto

"por desobedecer el pacto" o "porque desobedecen el pacto"

Ustedes se reunirán

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Se reunirán" o "Se ocultarán"

ustedes serán entregados a la mano de sus enemigos

Aquí "a la mano" significa "en el control" y se refiere a la derrota de su enemigo. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "su enemigo los derrotará"

Cuando Yo les corte su suplido de comida

Se habla de destruir la comida que la gente ha almacenado o impedir que la gente pueda obtenerla como si se fuera a cortar el suministro de comida. Traducción alterna: "Cuando destruya la comida que tienes almacenada" o "Cuando te detenga para que no puedas obtener comida"

diez mujeres todavía serán capaces de hornear su pan en un horno

Esto implica que habrá tan poca harina que un horno pequeño podrá contener todo el pan que muchas mujeres puedan poner en él.

ellas le distribuirán su pan por peso

Esto significa que habrá tan poca comida que tendrán que medir cuánto le corresponde cada persona.

Leviticus 26:27

Si ustedes no me escuchan

El escuchar representa obedecer lo que él ha dicho. Traducción alterna: "Si no me obedecen"

caminando en contra mía

Caminar representa el comportamiento. Caminar contra alguien representa oponerse a él o luchar contra él. Traducción alterna: "oponerme" o "luchar contra mí"

Yo caminaré en contra de ustedes

Caminar representa el comportamiento. Caminar contra alguien representa oponerse a él o

luchar contra él. Traducción alterna:
"Me opondré a ustedes"

Yo los castigaré incluso siete veces más
Aquí "siete veces más" no es literal. Significa que el SEÑOR aumentará la severidad de su castigo.

Leviticus 26:29

Yo destruiré ... cortaré ... tiraré sus cadáveres
Debido a que Dios enviaría un ejército para hacer estas cosas, él habla como si las hiciera. Traducción alterna:
"Enviaré un ejército enemigo para destruir ... cortar ... tirar sus cadáveres"

sus cadáveres

"sus cuerpos muertos"

los cadáveres de sus ídolos

Dios habla de que los ídolos no están vivos como si hubieran estado vivos y luego murieron. Traducción alterna:
"sus ídolos sin vida"

Leviticus 26:31

Yo tornaré sus ciudades en ruinas y destruiré sus santuarios

Debido a que Dios enviaría ejércitos para hacer estas cosas, él habla como si los hiciera. Traducción alterna:
"Enviaré ejércitos enemigos para convertir sus ciudades en ruinas y destruir sus santuarios"

sus santuarios

Estos eran lugares donde la gente adoraba a los ídolos en lugar de a Dios.

Yo no estaré agrado con el aroma de sus ofrendas

Normalmente, el placer del Señor con el aroma representa su placer con los que queman la ofrenda. Pero en este caso, la gente quemaría las ofrendas, pero Dios no estaría complacido con ellas. Traducción alterna: "Quemarán ofrendas, pero no estaré complacido con ustedes"

Yo sacaré mi espada y los perseguiré

Esto representa enviar ejércitos para atacarlos. Traducción alterna:
"Enviaré ejércitos enemigos para

atacarlos" o "Enviaré ejércitos enemigos para atacarlos con sus espadas"

Su tierra será abandonada, y sus ciudades serán arruinadas

Esto puede ser expresado en en forma activa. Traducción alterna:

"Abandonarán su tierra y sus enemigos destruirán sus ciudades"

Leviticus 26:34

Luego, la tierra disfrutará su Día de Reposo
Se suponía que la gente obedecía la ley del Día de Reposo al no cultivar la tierra cada siete años. Dios habla de esto como si la tierra fuera una persona que obedecería la ley del Día de Reposo y descansaría. Traducción alterna: "Entonces la tierra descansará de acuerdo con la ley del Día de Reposo" o "Entonces, como lo exige la ley del Día de Reposo, la tierra no se cultivará"

tendrá descanso

Dios habla de que la tierra no se cultiva como si fuera una persona que descansaría. Traducción alterna: "no se cultivará"

Yo enviaré miedo a los corazones

Enviar miedo a sus corazones representa asustarlos. Traducción alterna: "Los haré tener miedo terriblemente"

como si estuvieran huyendo de la espada

La espada representa a alguien que está listo para matar con una espada o un ataque de un ejército enemigo.

Traducción alterna: "como si estuvieran huyendo de alguien que les estaba persiguiendo con una espada" o "como si estuvieran huyendo de un ejército enemigo"

Leviticus 26:37

Información general:

El SEÑOR continúa describiendo lo que les sucederá a los israelitas cuando se vean obligados a ir a los países de sus enemigos.

como si ustedes estuvieran corriendo de la

espada

La espada representa a alguien que está listo para matar con una espada o un ataque de un ejército enemigo.

Traducción alterna: "como si estuvieran huyendo de alguien que les estaba persiguiendo con una espada" o "como si estuvieran huyendo de un ejército enemigo"

pararse ante sus enemigos

Pararse ante los enemigos representa no caer cuando los enemigos atacan y luchan contra ellos. Traducción alterna: "para resistir a sus enemigos cuando los atacan" o "para luchar contra sus enemigos"

la tierra de sus enemigos se los comerá a ustedes

El SEÑOR habla de la tierra de los enemigos como si fuera un animal salvaje que se comería a los israelitas. La palabra "devorar" enfatiza que la mayoría de los israelitas morirán allí. Traducción alterna: "morirán en la tierra de sus enemigos"

Aquellos que queden entre ustedes

"Aquellos de ustedes que no mueren"

se consumirán en sus propios pecados

Se consumiran en sus pecados representa el ser consumido debido a sus pecados.

los pecados de sus padres

Aquí "sus padres" representan a sus antepasados.

Leviticus 26:40**los pecados de sus padres**

Aquí "sus padres" representan a sus antepasados.

su traición por la cual fueron infieles a Mí
su traición por la cual fueron infieles a Mí

caminar en contra mía

Caminar representa el comportamiento. Caminar contra Dios representa oponerse a él o rebelarse contra él. Traducción alterna:

"oponerme" o "rebelarse contra mí"

tornarme en contra de ellos

Esto representa oponerse a ellos.

Traducción alterna: "oponerse a ellos"

si sus corazones incircuncisos se humillan

Aquí el término "corazones incircuncisos" se refiere a la persona en su totalidad. Traducción alterna: "si serán humildes en lugar de ser desobedientes obstinadamente"

entonces Yo traeré a mi mente el pacto con Jacob, mi pacto con Isaac, y mi pacto con Abraham

"traeré a mi mente" es una expresión idiomática que significa "recordar intencionalmente". Aquí representa cumplir su pacto. Traducción alterna: "entonces cumpliré el pacto que hice con Jacob, Isaac y Abraham"

Yo llamaré la tierra a mi mente

"Llamada a la mente" es una expresión idiomática que significa "recordar intencionalmente". Aquí representa cumplir su promesa concerniente a la tierra. Traducción alterna: "Cumpliré mi promesa sobre la tierra"

Leviticus 26:43**La tierra será abandonada por ellos,**

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El pueblo de Israel abandonará su tierra"

así que estará en agrado con sus Días de Reposo

El SEÑOR habla de la tierra como si fuera una persona que está feliz de descansar, porque nadie plantará semillas o cultivará en ella. Esto permitirá que la tierra se vuelva más fértil. Traducción alterna: "para que se beneficie de los Días de Reposo"

Leviticus 26:44**Información general:**

Esto concluye el mensaje del SEÑOR a Moisés en el Monte Sinaí con respecto a las bendiciones por la obediencia y los castigos por la desobediencia.

Yo traeré a mi mente el pacto con sus antepasados

"traer a la mente" es una expresión idiomática que significa "recordar"

intencionalmente". Aquí representa cumplir su pacto. Traducción alterna: "Cumpliré el pacto con sus ancestros" a la vista de las naciones
 Esto representa el conocimiento de las naciones. Traducción alterna: "en el

conocimiento de las naciones" o "y las naciones lo sabían"
las naciones
 Esto representa a la gente de las naciones. Traducción alterna: "a la vista de la gente de las naciones"

Translation Questions

Leviticus 26:1

¿Qué dijo Dios al pueblo que no hicieran? Que no hicieran idolos.

Leviticus 26:3

¿Qué debía hacer el pueblo para asegurarse que Dios mandara lluvias y cosechas a tiempo? Debían andar en sus leyes, guardar sus mandamientos, y obedecerlos para que la tierra diera su fruto.

Leviticus 26:5

¿Qué haría el SEÑOR para que el pueblo se sintiera seguro? Removería los animales peligrosos y la espada de la tierra.

Leviticus 26:11

Si el pueblo obedecía lo que el SEÑOR les mandaba que hicieran, ¿qué les prometía hacer por ellos? Estar con ellos, ser su Dios y ellos su pueblo.

Leviticus 26:16

¿Qué clase de enfermedad y fiebre dijo Dios que mandaría a Israel si no obedecían sus mandamientos? Mandaría una enfermedad y fiebre que destruiría sus ojos y drenarían sus vidas.

Leviticus 26:18

¿Qué dijo Dios que haría si el pueblo no obedecía sus mandamientos y decretos? Si no obedecían, serían castigados siete veces peor que sus pecados.

Leviticus 26:21

Dijo Dios que si Israel no le obedecía, mandaría animales peligrosos en contra de ellos. ¿Qué dijo Dios que harían esos animales?

Que les robarían sus hijos, destruirían sus ganados y reduciría su cantidad.

Leviticus 26:40

Si el pueblo no obedecía a Dios, ¿habrían perdido toda esperanza?

Dios dijo que si confesaban sus pecados, los pecados de sus padres, y humildemente aceptaban el castigo de sus pecados, se acordaría del pacto que hizo con Jacob, Isaac, y Abraham.

Leviticus 26:44

A pesar de sus pecados, ¿qué prometía Dios hacer?

Prometió no rechazarles o detestarles para destruirles y olvidarse de su pacto con ellos, para ser su Dios.

Chapter 27

¹ El Señor habló a Moisés y dijo: ² "Háblale al pueblo de Israel y dile a ellos: 'Si alguien hace un voto especial al SEÑOR, use las siguientes valoraciones. ³ El valor estándar de un varón de veinte a sesenta años de edad debe ser cincuenta monedas de plata, según la moneda del santuario. ⁴ Para una mujer de las mismas edades, el valor estándar debe ser de treinta monedas de plata. ⁵ Desde los cinco años hasta los veinte años de edad, tu valor estándar para un varón debe ser de veinte monedas de plata, y para la varona, diez monedas de plata. ⁶ Desde un mes de edad hasta los cinco años de edad, tu valor estándar para un varón debe ser de cinco monedas de plata, y para una varona, tres

monedas de plata. ⁷ Desde los sesenta años o más, para un varón, tu valor básico debe ser de quince monedas de plata, para una mujer, diez monedas de plata. ⁸ Pero si la persona haciendo el voto no puede pagar el valor básico, entonces la persona que se entrega debe ser presentada al sacerdote, y el sacerdote valolará a la persona por la cantidad que la persona haciendo el voto puede pagar. ⁹ Si alguien quiere sacrificarle un animal al SEÑOR, y si el SEÑOR lo acepta, entonces ese animal debe ser separado para Él. ¹⁰ La persona no debe alterar o cambiar a tal animal, uno bueno por uno malo o uno malo por uno bueno. Si él cambia al animal por otro, entonces ambos, ese y el animal por el cual se está cambiando, se vuelven santos. ¹¹ Sin embargo, si lo que la persona ha jurado darle al SEÑOR es de hecho inmundo, para que el SEÑOR no lo acepte, entonces la persona debe traerle el animal al sacerdote. ¹² El sacerdote evaluará el valor del animal en el mercado. Cualquier valor que el sacerdote ponga en el animal, ese será su valor. ¹³ Si el sacerdote desea rescatarlo, entonces un cino por ciento de su valor será añadido al precio del rescate. ¹⁴ Cuando un hombre separe su casa como un regalo santo al SEÑOR, entonces el sacerdote pondrá su valor como bueno o como malo. Cualquier valor que le ponga el sacerdote, eso será. ¹⁵ Pero si el dueño que separó su casa desea rescatarla, él debe añadir un cino por ciento de su valor a su precio de rescate, y le pertenecerá a él. ¹⁶ Si un hombre separa algo de su propia tierra, entonces el precio de ella será en proporción a la cantidad de semilla que se requiere para plantarla, 370 lbs. de cebada será valorado en cincuenta monedas de plata. ¹⁷ Si el separa su campo durante el año del Jubileo, el precio se mantendrá. ¹⁸ Pero si el separa su campo luego del año del Jubileo, entonces el sacerdote debe calcular el valor del campo por el número de años que queden hasta el próximo año del Jubileo, y el precio de él será rebajado. ¹⁹ Si el hombre que separa el campo desea rescatarlo, entonces él debe añadir un cinco por ciento al precio, y le pertenecerá. ²⁰ Si él no rescata el campo, o si él lo ha vendido a otro hombre, ya no puede ser rescatarlo. ²¹ En su lugar, el campo, cuando sea liberado en el año del Jubileo, será un regalo santo al SEÑOR, como los campos que han sido completamente dados al SEÑOR. Le pertenecerá al sacerdote. ²² Si un hombre separa un campo que él ha comprado, pero ese campo no es parte de la tierra de su familia, ²³ entonces el sacerdote calculará el valor de él hasta el año del Jubileo, y el hombre deberá pagar su valor en ese día como un regalo santo al SEÑOR. ²⁴ En el año del Jubileo, el campo regresará al hombre de quien fue comprado, al dueño de la tierra. ²⁵ Todas las valoraciones deben ser puestos por el peso de la moneda de plata del santuario. que equivale a 20 veces la medida de. 57gms. ²⁶ Nadie debe separar el primogénito entre los animales, ya que el primogénito le pertenece al SEÑOR; sea buey o oveja, es del SEÑOR. ²⁷ Si es un animal inmundo, entonces el dueño puede comprarlo de vuelta al valor de él, una quinta parte debe ser añadido a ese valor. Si el animal no es rescatado,

entonces será vendido al valor fijado. ²⁸ Pero nada que un hombre consagra al SEÑOR, de todo lo que tiene, sea humano o animal, o la tierra de su familia, puede ser vendido o rescatado. Todo lo que sea consagrado es muy santo para el SEÑOR. ²⁹ Ningún rescate que sea pagado por la persona que es consagrada para la destrucción. Esa persona debe ser asesinada. ³⁰ Todo el diezmo de la tierra, sea de grano crecido en la tierra o fruto de los árboles, es del SEÑOR. Es santo para el SEÑOR. ³¹ Si un hombre redime algo de su diezmo, él debe añadir un quinto a su valor. ³² Para cada décimo de una manada o rebaño, lo que sea que pase bajo la vara del pastor, una décima debe ser separada para el SEÑOR. ³³ El pastor no debe buscar los mejores o los peores animales, y él no debe sustituirlos por otro. Si él lo cambia del todo, entonces ambos, ese y aquel por el cual se cambió, se vuelve santo. Ya no puede ser rescatado." ³⁴ Estos son los mandamientos que el SEÑOR dio en el Monte Sinaí a Moisés para la gente de Israel.

Leviticus 27:1

Si alguien hace un voto especial al SEÑOR

En este caso, el voto implicaría entregarse a sí mismo u otra persona a Dios. Esto puede ser expresado claramente. Traducción alterna: "Si alguien jura dar alguien al SEÑOR"

use las siguientes valoraciones

En lugar de dar a la persona, le daría al Señor una cierta cantidad de plata. Traducción alterna "usen los siguientes valores como su regalo al Señor en lugar de la persona" o "denle al Señor las siguientes cantidades de plata en lugar de la persona"

Leviticus 27:3

Su valor estándar

"La cantidad a pagar" o "Ustedes deben pagar"

veinte ... sesenta ... cincuenta ... treinta

"20 ... 60 ... 50 ... 30"

cincuenta ciclos de plata

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay dos formas de hacerlo. Traducción alterna:

"cincuenta piezas de plata, cada una de las cuales pesa diez gramos" o "quinientos gramos de plata"

según el ciclo del santuario

Había ciclos de diferentes pesos. Este es el que la gente tenía que usar en el

santuario de la tienda sagrada. Su peso es de unos 11 gramos.

Traducción alterna: "Usa el tipo de ciclo que se usa en el santuario" o "Cuando pesas la plata, usa el peso que se usa en el santuario"

treinta ciclos

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay dos formas de hacerlo. Traducción alterna: "treinta piezas de plata, cada una de las cuales pesa diez gramos" o "trescientos gramos de plata"

Leviticus 27:5

cinco ... veinte ... diez ... tres

"5 ... 20 ... 10 ... 3"

tu valor estándar

"la cantidad a pagar" o "ustedes deben pagar"

veinte ciclos

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay dos formas de hacerlo. Traducción alterna: "veinte piezas de plata" o "doscientos gramos de plata"

y para la hembra diez ciclos

Las frases "de esa edad" y "su valor estándar debe ser" se omiten, pero deben entenderse. Traducción alterna: "y para la hembra de esa edad, su valor estándar debe ser de diez ciclos"

diez ciclos

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay dos formas de hacerlo. Traducción alterna: "diez piezas de plata" o "cien gramos de plata"

cinco ciclos de plata

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay dos formas de hacerlo. Traducción alterna: "cinco piezas de plata" o "cincuenta gramos de plata"

tres ciclos

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay dos formas de hacerlo. Traducción alterna: "tres piezas de plata" o "treinta gramos de plata"

Leviticus 27:7**sesenta años o más**

"sesenta años y mayores"

sesenta ... quince ... diez

"60 ... 15 ... 10"

quince ciclos

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay dos formas de hacerlo. Traducción alterna: "quince piezas de plata" o "150 gramos de plata"

para una mujer, diez ciclos

Las frases "de esa edad" y "su valor estándar debe ser" se omiten, pero deben entenderse. Traducción alterna: "y para una mujer de esa edad, su valor estándar debe ser de diez ciclos"

la persona que se entrega debe ser presentada al sacerdote

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debe presentar al sacerdote la persona que está dando"

Leviticus 27:9**Información general:**

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer. **separado para Él**

"apartado para el SEÑOR"

ambos, ese y el animal por el cual se está cambiando

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "tanto él como para quien lo intercambia" o los animales se pueden denominar simplemente como "ambos animales"

Leviticus 27:11**es de hecho inmundo, para que el SEÑOR no lo acepte**

Si el SEÑOR no acepta cierto animal como ofrenda, se habla del animal como si estuviera físicamente sucio. Puede ser impuro porque es un cierto tipo de animal o porque tiene un defecto. Traducción alterna: "es, de hecho, una que el SEÑOR no aceptará"

valor del animal en el mercado

Este es el valor que normalmente vale el animal cuando alguien lo compra o lo vende.

desea redimirlo

"desea volver a comprarlo"

Leviticus 27:14**él debe añadir un quinto de su valor a su precio de redención**

"Un quinto" es una parte de algo que se divide en cinco partes iguales. Traducción alterna: "él debe dividir el valor de la casa en cinco partes iguales, sumar la cantidad igual a una de esas partes y pagarla toda"

Leviticus 27:16**la cantidad de semilla que se requiere para plantarla**

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "la cantidad de semilla que una persona necesitaría para plantarla"

un homer de cebada será valorado en

Aquí "un homer de cebada" representa un pedazo de tierra que necesitaría un homer de cebada para plantar todo. Traducción alterna: "un pedazo de tierra que requiere un homer de cebada para plantar todo se valorará"

en" o "el valor de la tierra que requiere un homer de cebada será"
homer

Un homer es de 220 litros.

cincuenta ciclos de plata

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay dos formas de hacerlo. Traducción alterna:

"cincuenta piezas de plata, cada una de las cuales pesa diez gramos" o "quinientos gramos de plata"

Leviticus 27:17

el año del Jubileo

Esto ocurre cada 50 años. Vea cómo tradujo "Jubileo" en 25:10.

el precio se mantendrá

"mantener" representa "permanecer" o "permanecer igual". Traducción alterna: "su valor seguirá siendo el mismo" o "su valor será la cantidad total"

el precio de él será rebajado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debe reducir el valor estimado"

Leviticus 27:19

ya no puede ser redimido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "ya no puede volver a comprarlo"

Si él no redime el campo

El tiempo para canjear el campo se puede establecer claramente.

Traducción alterna: Si no redime el campo antes del año de Jubileo "

en el año del Jubileo

"en el año de la restauración" o "el año para que devuelvas tierra y liberar esclavos". Este era un año en que los judíos tenían que devolver la tierra a sus dueños originales y liberar a los esclavos. Vea como se ha traducido esto en 25:13

que han sido completamente dados al SEÑOR

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que alguien le ha dado completamente al SEÑOR"

Leviticus 27:24

al hombre de quien fue comprado ... dueño de la tierra.

Estas dos fases se refieren a la misma persona. Normalmente la tierra sería comprada a su dueño.

al hombre de quien fue comprado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "el hombre que lo vendió"

Todas las valoraciones deben ser puestos

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Los sacerdotes deben determinar los valores estimados"

por el peso del ciclo del santuario

Había ciclos de diferentes pesos. Este es el que la gente tenía que usar en el santuario de la tienda sagrada.

Veinte geras deben ser el equivalente de un ciclo

El propósito de esta oración es decir cuánto pesa el ciclo del santuario. El gera era la unidad de peso más pequeña que usaban los israelitas. Traducción alterna: "Un ciclo debe ser igual a veinte geras"

Veinte geras deben ser el equivalente de un ciclo

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay una manera de hacerlo. Traducción alterna: "Un ciclo debe pesar diez gramos"

Leviticus 27:26

Nadie debe separar

"Nadie puede apartarse para el SEÑOR"

un quinto debe ser añadido a ese valor

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debe agregar un quinto a ese valor"

Si el animal no es redimido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Si la persona no vuelve a comprar el animal"

será vendido al valor fijado

Esto puede ser expresado en forma

activa. Traducción alterna: "el sacerdote debe venderlo al valor establecido"

Leviticus 27:28

nada que un hombre consagra al SEÑOR, de todo lo que tiene, sea humano o animal, o la tierra de su familia, puede ser vendido o redimido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Nadie puede vender o redimir nada de lo que un hombre haya dedicado para el SEÑOR, de todo lo que tiene, ya sea un ser humano, un animal o la tierra de su familia" o "Si un hombre dedica para el SEÑOR todo lo que tiene, ya sea "humano o animal, o la tierra de su familia, nadie puede venderlo o redimirlo"

Todo lo que sea consagrado es muy santo para el SEÑOR

"Todo lo que alguien dedica es muy santo para el SEÑOR"

Ningún rescate que sea pagado

Esto puede ser expresado en forma activa. "Nadie puede pagar un rescate"

por la persona que es consagrada para la destrucción

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "para cualquier persona a quien el SEÑOR ha dedicado a la destrucción"

por la persona que es consagrada para la destrucción

Se puede aclarar del porqué una persona podría estar dedicada a la destrucción. Traducción alterna: "para cualquier persona que el SEÑOR haya determinado debe morir a causa de su pecado"

Esa persona debe ser asesinada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "hay que poner a esa persona a la muerte" o "hay que matar a esa persona"

Leviticus 27:30

Si un hombre redime algo de su diezmo

"Si un hombre quiere redimir algo de sus diezmos"

Leviticus 27:32

lo que sea que pase bajo la vara del pastor

Esto se refiere a la forma en que contarían a sus animales. Traducción alterna: "cuando cuenten a sus animales levantando su vara de pastor y haciéndolos caminar debajo de ella hacia el otro lado" o "cuando cuenten a los animales"

una décima debe ser separada para el SEÑOR

la décima debe ser separada para el SEÑOR - Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debes apartar una décima parte para el SEÑOR"

décima

décima - "cada décimo animal"

entonces ambos, ese y aquel por el cual se cambió

"entonces ambos animales"

no puede ser redimido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "No puede redimirlo" o "No puede volver a comprarlo"

Leviticus 27:34

Estos son los mandamientos

Esta es una declaración de resumen. Se refiere a los mandamientos que fueron dados en los capítulos anteriores.

Translation Questions

Leviticus 27:1

¿Cuál era el proposito de la valoración de las personas?

Para cuando una persona hacía un voto especial al SEÑOR.

Leviticus 27:3

¿Cuál era la valoración de un hombre que tenía entre veinte y sesenta años de edad?

Tenía un valor de cincuenta ciclos de plata.

¿Cuál era la valoración de una mujer que tenía entre veinte y sesenta años de edad?

Tenía una valoración de treinta ciclos.

Leviticus 27:7

¿Qué sucedía si la persona hacía el voto no podía pagar la valoración con que se estaba dedicando?

Se presentaba al sacerdote y el sacerdote valoraba la persona con la cantidad que la persona podía pagar.

Leviticus 27:11

¿Qué otras cosas podía valorar el sacerdote que tenían que presentarse a Dios?

El sacerdote podía valorar un animal que fuera presentado para un sacrificio, la casa de un hombre, o parte de su tierra.

Leviticus 27:14

¿Qué otras cosas el sacerdote podía valorar para ser presentados al SEÑOR?

El sacerdote podía valorar un animal que fuera presentado para un sacrificio, la casa de un hombre, o parte de su tierra.

Leviticus 27:16

¿Qué otras cosas el sacerdote podía valorar para ser presentados al SEÑOR?

El sacerdote podía valorar un animal

que sea presentado para un sacrificio, la casa de un hombre, o parte de su tierra.

Leviticus 27:22

¿Qué debía un hombre hacer con un campo que había sacrificado a Dios en el año de Jubileo?

Cuando un hombre hubiere sacrificado un campo a Dios y el año de jubileo se acercaba, el sacerdote descifraba el valor hasta el año del Jubileo y el hombre debía pagar su valor en ese día como un regalo santo al SEÑOR.

Leviticus 27:26

¿Cuál de los animales le pertenecen solamente al SEÑOR?

El primogenito de todos los animales.

Leviticus 27:28

¿Qué parte de las cosas dedicadas al SEÑOR debían ser vendidas o redimidas?

Ninguna de las cosas dedicadas al SEÑOR podían ser vendidas o redimidas.

Leviticus 27:30

Si un hombre redimía algo de su diezmo, ¿qué debía añadirle?

Debía añadir un quinto a su valor.

Translation Words

Aarón

Definición:

Aarón fue el hermano mayor de Moisés. Dios escogió a Aarón para ser el primer sumo sacerdote del pueblo de Israel.

Aarón ayudó a Moisés a hablar con el faraón sobre dejar a los israelitas irse en libertad. Mientras los israelitas estaban viajando a través del desierto, Aarón pecó haciendo un ídolo para que la gente lo adorara. Dios escogió a Aarón y a sus descendientes para ser los sacerdotes del pueblo de Israel.

Abraham, Abram

Definición:

Abram era un hombre caldeo de la ciudad de Ur a quien Dios escogió para ser el padre de los Israelitas. Dios cambio se nombre a "Abraham."

El nombre de Abram significa: "padre exaltado" "Abraham" significa "padre de muchos." Dios prometió a Abraham que él iba a tener muchos descendientes y que se convertirían en una gran nación. Abraham, le creyó a Dios y lo obedeció. Dios dirigió a Abraham a moverse de Caldea a la tierra de Canaán. Mientras estaba viviendo en la tierra de Canaán, cuando ellos eran viejos, Abraham y su esposa tuvieron un hijo, Isaac.

Canaán, cananeo

Definición:

Canaán fue el hijo de Cam, quien fue uno de los hijos de Noé. Los cananeos fueron los descendientes de Canaán.

El término "Canaán" o "tierra de los Cananeos" también se refería a un área de tierra entre el Río Jordán y el Mar Mediterráneo. Se extendió hacia el sur hasta la frontera con Egipto y al norte hasta la frontera con Siria. Esta tierra fue habitada por los cananeos, como también por varios otros grupos de gente. Dios prometió darles la tierra de Canaán a Abraham y a sus descendientes, los israelitas.

Como, parecido, semejanza

Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símiles" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno." El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando. Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o características que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse. Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las características que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso" o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso. "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene." La expresión "la semejanza de una imagen de hombre perecedero, de aves, de cuadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos perecederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

Dan

Definición:

Dan fue el quinto hijo de Jacob y fue una de las doce tribus de Israel. La región habitada por la tribu de Dan era la parte norte de Canaán y también le fue dado este nombre.

Durante el tiempo de Abraham, había una ciudad llamada Dan localizada al oeste de Jerusalén. Años después, durante el tiempo en que la nación de Israel entró a la tierra prometida, una ciudad diferente con el nombre de Dan estaba localizada a 60 millas al norte de Jerusalén. El término, "danitas" se refiere a

los descendientes de Dan, que eran también miembros de su clan.

Dios

Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre. Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo. Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso. Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas. Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar. Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe". La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo". Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo". Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente. Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios. Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios". La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

Egipto, egipcios

Definición:

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán. Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico. El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original. Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias. Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto. José y María bajaron a Egipto con el Niño Jesús para huir de Herodes el Grande.

Expiación, expiar

Definición:

Los términos "expiar" y "expiación" se refieren a cómo Dios proveyó un sacrificio para pagar por los pecados de las personas y calmar su ira por causa del pecado.

En los tiempos del Antiguo Testamento, Dios permitió temporariamente que hubiera expiación por los pecados de los israelitas al ofrecerse un sacrificio de sangre de un sacrificio el cual incluía matar a un animal. Así como está

registrado en el Nuevo Testamento, la muerte de Cristo en la cruz es la única verdadera y permanente expiación para el pecado. Cuando Jesús murió, Él tomó el castigo que las personas se merecían por sus pecados. Él pagó el precio de la expiación con su muerte sacrificial.

Sugerencia de traducción:

El término "expiar" podría traducirse con una palabra o frase que significa "pagar por" o "proveer un pago por" o "causar que el pecado de alguien sea perdonado" o "hacer compensación por un crimen." Maneras de traducir "expiación" pueden incluir "pago" o "sacrificio para pagar por el pecado" o "proveer los medios para el perdón." Asegure que la traducción de este término no se refiera a pagar con dinero.

Fe

Definición:

En general, el término "fe" se refiere a una creencia, confianza o esperanza en alguien o algo.

El "tener fe" en alguien es creer que lo que dice y hace es verdadero y confiable. El "tener fe en Jesús" significa creer en todas las enseñanzas de Dios acerca de Jesús. Significa especialmente que las personas confían en Jesús y en su sacrificio para limpiarlos del pecado y para rescatarlos del castigo que merecen por su pecado. La verdadera fe o creencia en Jesús va a causar que una persona produzca buenos frutos o comportamientos espirituales porque el Espíritu Santo habita en él. A veces la "fe" se refiere generalmente a todas las enseñanzas acerca de Jesús, como en la expresión "las verdades de la fe." En contextos tales como "mantén la fe" o "abandona la fe," el término "fe" se refiere al estado o condición de creer todas las enseñanzas acerca de Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

En algunos contextos, "fe" puede ser traducida como "creencia" o "convicción" o "confianza." En algunos lenguajes estos términos serán traducidos usando formas del verbo "creer."

Festival, fiesta

Definición:

En general, un festival es una celebración que ofrece una comunidad de personas.

La palabra "festival" en el Antiguo Testamento literalmente significa "la hora señalada." Los festivales celebrados por los israelitas eran horas o estaciones especialmente señaladas que Dios les había ordenado que observaran. En algunas traducciones en español, la palabra "fiesta" es usada en vez de festival porque las celebraciones incluían el compartir juntos una comida grande. Había varios festivales o fiestas principales que los israelitas celebraban cada año: La Pascua Fiesta del pan sin levadura Las primicias Fiesta de las semanas (Pentecóstes) Festival de las trompetas Día de la expiación Festival de los refugios El propósito de estos festivales era agradecer a Dios y recordar las cosas maravillosas que Él había hecho para rescatar, proteger y proveer para su pueblo.

Fuego

Definición:

El fuego es el calor, la luz y las flamas que se producen cuando algo se quema.

El quemar la madera con fuego convierte la madera en cenizas. El término

"fuego" también se usa figuradamente, refiriéndose usualmente al juicio o a la purificación. Fuego no solo significa flama física; en las Escrituras es un símbolo de poder. El juicio final de los no creyentes es el fuego del infierno. El fuego se usa para refinar el oro y otros metales. En la Biblia, este proceso se usa para explicar cómo Dios refina a las personas por medio de las cosas difíciles que suceden en sus vidas. La frase "bautizar con fuego" también podría ser traducido como "causar que experimentes el sufrimiento a fin de purificarte."

Isaac

Definición:

Isaac fue el único hijo de Abraham y Sarah. Dios les había prometido darles un hijo aunque eran muy avanzados en edad.

El nombre "Isaac" significca "él ríe." Cuando Dios les dijo a Abraham que Sarah daría a luz un hijo, Abraham se rió porque ambos eran muy viejos. Más luego, Sarah también se rió cuando supo la noticia. Pero Dios cumplió Su promesa y les nació Isaac a Abraham y Sarah en su vejez. Dios le dijo a Abraham que el pacto que Él había hecho con Abraham sería también para Isaac y sus descendientes para siempre. Cuando Isaac fue joven, Dios probó la fe de Abraham al ordenarlo a sacrificar a Isaac. El hijo de Isaac, Jacob, tuvo doce hijos cuyos descendientes luego llegaron a ser las doce tribus de la nación de Israel.

Israel, Israelitas, nación de Israel

Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas." Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido. La nación de Israel consistía de doce tribus. Poco después de morir el Rey Salomon, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel." A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

Jacob, Israel

Definición:

Jacob fue el hijo gemelo más joven de Isaac y Rebeca.

El nombre de Jacob significa "él agarra el talón" lo cual es una expresión que quiere decir "él engaña." Al nacer, Jacob estaba agarrado del talón de su hermano gemelo Esaú. Muchos años después, Dios cambió el nombre de Jacob a "Israel," que significa "él lucha con Dios." Jacob era astuto y engañoso. Él encontró maneras de quitarle la bendición de primogénito y los derechos de herencia de su hermano mayor, Esaú. Esaú se enojó y planeó matarlo, así que Jacob se fue de su tierra natal. Pero años después, Jacob regresó con sus esposas e hijos a la tierra de Canaán donde vivía Esaú, y sus familias vivieron en paz cerca los unos de los otros. Jacob tuvo doce hijos Sus descendientes vinieron a ser las doce tribus de Israel. Un hombre distinto llamado Jacob está mencionado como el padre de José en la genealogía de Mateo.

Levadura, levar

Definición:

Levadura es un término general a la sustancia que hace que la masa de pan suba y crezca. Leudar es un tipo de levadura.

La levadura llena la masa del pan de burbujas de gas, haciendo que la masa expanda antes de hornearla. La levadura es amasado dentro de la masa para que se riegue completamente dentro. En los tiempos del Antiguo Testamento, la levadura o agente elevador era producido al dejar que la masa se asentara un rato. Pequeñas cantidades de masa de una tanda anterior eran guardadas como levadura para la tanda siguiente. Cuando los israelitas escaparon de Egipto, ellos no tuvieron tiempo para esperar que la masa de pan se elevara, así que hicieron pan sin levadura para llevar con ellos en su viaje. Como recordatorio de esto, cada año el pueblo judío celebra la Pascua comiendo pan sin levadura. El término "leudar" o "levadura" es usado figuradamente en la Biblia como una ilustración de cómo el pecado se riega por la vida de una persona o cómo el pecado puede influenciar a otras personas. También puede referirse a las falsas enseñanzas que se transmiten a otras personas e influyen en ellas. El término "levadura" también es usado de una manera positiva para explicar cómo la influencia del reino de Dios se esparce de persona en persona.

Sugerencias para la Traducción:

Esto puede ser traducido como "levadura" o "sustancia que hace que la harina se expanda." La palabra "elevar" puede ser expresada como "expandir" o "crecer" o "hincharse." Si un agente leudante local es usado para hacer que la masa de pan se eleve, ese término puede ser usado.

Misael

Definición:

Misael era el nombre de tres hombres en el Viejo Testamento.

Un hombre llamado Misael era primo de Aarón. Cuando dos de los hijos de Aarón fueron asesinados por Dios luego de ofrecer incienso sin seguir la manera en que Dios les había dicho que lo hicieran, Misael y su hermano se les dio la tarea de cargar los cuerpos de los muertos fuera del campamento israelita.

Otro hombre llamado Misael estuvo de pie junto a Esdras cuando él leyó públicamente la ley redescubrida.

Durante el tiempo en que Israel estuvo en el exilio en Babilonia, un joven hombre fue capturado y forzado a vivir en Babilonia. Los babilonios le dieron el nombre de Mesac. Él, junto a sus compañeros, Azarías (Sadrac) y Hananías (Abed Nego), rechazaron a adorar la estatua del rey y fueron tirados en un horno de fuego.

Moisés

Definición:

Moisés era un profeta y líder del pueblo de Israel por más de 40 años.

Cuando Moisés era bebé, los padres de Moisés lo colocaron en una canasta en el cañas del Río Nilo para esconderlo del Faraón de Egipto. Miriam, la hermana de Moisés lo vigilaba allí. La vida de Moisés fue perdonada cuando la hija del Faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo. Dios escogió a Moisés a libertar a los Israelitas de esclavitud en Egipto y dirigir a ellos a la Tierra Prometida. Luego de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras ellos vagaban en el desierto, Dios entregó a Moisés las tablas de piedra con

Sus mandamientos para el pueblo de Israel. Cerca del fin de su vida, Moisés vió la Tierra prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

Moloc

Definición:

Moloc era el nombre de uno de los falsos dioses que los Canaaitas adoraban. Otras pronunciación es "Molec."

Las personas que adoraban a Moloc sacrificaba sus hijos a él por medio de fuego. Algunos de los Israelitas también adoraban a Moloc en vez de al único y verdadero Dios, el SEÑOR. Ellos siguieron las prácticas malvadas de los adoradores de Moloc, incluyendo sacrificar a sus hijos.

Pascua

Definición:

La "Pascua" es el nombre de una festividad religiosa que los judios celebran cada año, para recordar cómo Dios rescató a sus ancestros, los israelitas, de la esclavitud en Egipto.

El nombre de esta festividad viene del hecho de que Dios "pasó sobre" las casas de los israelitas y no mató a sus hijos cuando Él mató a los hijos primogénitos de los egipcios. La celebración de la Pascua incluye una comida especial que consiste de un cordero perfecto que han matado y asado, así como panes hechos sin levadura. Estos alimentos les recuerdan la comida que los israelitas comieron la noche antes de escapar de Egipto. Dios le dijo a los israelitas que comieran esta comida cada año para recordar y celebrar cómo Dios "pasó sobre" sus casas y cómo Él los libró de la esclavitud en Egipto.

Sacerdote, sacerdocio

Definición:

En la Biblia, un sacerdote era alguien que había sido escogido para ofrecer sacrificios a Dios de parte del pueblo de Dios. El "sacerdocio" era el nombre que se le daba al oficio o a la condición de ser sacerdote.

En en Antiguo Testamento, Dios escogió a Aarón y a sus descendientes para ser Sus sacerdotes para el pueblo de Israel. El "sacerdocio" era un derecho y una responsabilidad que se pasaba de padre a hijo en la tribu de los levitas. Los sacerdotes israelitas tenían la responsabilidad de ofrecer los sacrificios del pueblo a Dios, además de tener otros deberes en el templo. Los sacerdotes ofrecían oraciones regulares a Dios de parte de Su pueblo y llevaban a cabo otros ritos religiosos. Los sacerdotes pronunciaban bendiciones formales sobre el pueblo y les enseñaban las leyes de Dios. En el tiempo de Jesús, había diferentes niveles de sacerdotes, incluyendo los principales sacerdotes y el sumo sacerdote. Jesús es nuestro "sumo sacerdote" quien intercede por nosotros en la presencia de Dios. Él se ofreció a Sí mismo como el máximo sacrificio por los pecados. Esto significa que los sacrificios realizados por los sacerdotes humanos ya no son necesarios. En el Nuevo Testamento, cada creyente en Jesús es llamado "sacerdote" y puede venir directamente a la presencia de Dios en oración para interceder por sí mismo y por otras personas. En tiempos antiguos, también había sacerdotes paganos que presentaban ofrendas a los dioses falsos como Baal.

Sugerencias para la Traducción:

Dependiendo del contexto, el término "sacerdote" podría ser traducido como "persona que sacrifica" o "intermediario de Dios" o "mediador sacrificial" o

"persona que Dios señala para que Lo represente." La traducción de "sacerdote" debe ser diferente de la traducción de "mediador." Algunas traducciones podrán preferir decir siempre algo como "sacerdote israelita" o "sacerdote judío" o "sacerdote de Yahvé" o "sacerdote de Baal" para aclarar que esto no se refiere a un sacerdote de la edad moderna. El término usado para traducir "sacerdote" debe ser diferente a los términos para "principal sacerdote" y "sumo sacerdote" y "levita" y "profeta."

Señor, amo

Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieran esclavos.

Sugerencias para la traducción:

Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja. Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso." Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien. Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

Señor

Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.)

En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor." En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios. El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utilizado sólo como una referencia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor." En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real. En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios. En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a

Dios.

Siempre

Definición:

En la Biblia el término "siempre" se refiere al tiempo interminable. A veces es usado figuradamente para decir "un tiempo largo."

El término "por siempre y siempre" enfatiza que algo siempre va a existir. La frase "por siempre y siempre" es una manera de expresar lo que es la eternidad o la vida eterna. También conlleva la idea del tiempo que nunca termina. Dios dijo que el trono de David duraría "para siempre." Esto es en referencia al hecho de que el descendiente de David, Jesús, reinará como rey para siempre. Sugerencias para la Traducción:

Este término también puede ser traducido como "interminable." La frase "durará para siempre" puede ser también traducida como "siempre existirá" o "jamás parará" o "siempre continuará." La frase enfática "por siempre y siempre" puede ser traducida como "por siempre y para siempre" o "no terminará nunca" o "lo que nunca, jamás termina." Que el trono de David dure para siempre se puede traducir como "el descendiente de David reinará por siempre" o "un descendiente Mío por siempre reinará."

Sinaí, Monte Sinaí

Definición:

Monte Sinaí es el nombre de una montaña que es probablemente localizada en la parte sureste de lo que es llamada ahora la Península de Sinaí. También es conocido como el "Monte Oreb."

Monte Sinaí es parte de una gran, desierto rocoso. Los Israelitas vinieron al Monte Sinaí cuando ellos estaban viajando desde Egipto hacia la Tierra Prometida. Dios le dió a Moisés los Diez Mandamientos en el Monte Sinaí.

Tabernáculo

Definición:

El tabernáculo era una estructura especial parecida a una tienda donde los israelitas adoraron a Dios durante los cuarenta años que atravesaron el desierto.

Dios les había dado a los israelitas instrucciones detalladas para construir esta tienda grande, la cual tenía dos piezas y estaba rodeada por un patio encerrado. Cada vez que los israelitas se movían a un lugar diferente para vivir en el desierto, los sacerdotes desarmaban el tabernáculo y lo cargaban hasta el próximo campamento. Entonces ellos lo armaban nuevamente en el centro de su nuevo campamento. El tabernáculo fue construido de marcos de madera con cortinas hechas de tela, de pelo de cabra y pieles de animales. Los alrededores del patio estaban cerrados con más cortinas. Las dos secciones del tabernáculo eran el Lugar Santo (donde el altar para quemar incienso estaba ubicado) y el Lugar Santísimo (donde el arca del pacto se guardaba). El patio interior del tabernáculo tenía un altar para quemar sacrificios de animales y un lavabo especial para rituales de limpieza. Los israelitas dejaron de utilizar el tabernáculo cuando el templo de Salomón fue construido en Jerusalén. Sugerencias para la Traducción:

La palabra "tabernáculo" significa "morada de residencia." Otras maneras de traducir esto pueden incluir "tienda sagrada" o "tienda donde Dios estaba" o "tienda de Dios." Asegure que la traducción de este término sea diferente a la

traducción de "templo".

Ur

Definición:

Ur era una ciudad importante junto al Río Éufrates en la región antigua de Caldea, que era parte de Mesopotamia. Esta región estaba localizada en lo que hoy es el país moderno de Irak.

Abraham era de la ciudad de Ur y fue de allí que Dios lo llamó para irse a la tierra de Canaán. Harán, el hermano de Abraham y el padre de Lot, murió en Ur. Probablemente esto fue un factor que influyó en Lot para salir de Ur con Abraham.

Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová." Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo." Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre. Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16. Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural. Esto es un resumen de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

culpa, culpable

Definición:

El término "culpa" se refiere al hecho de haber pecado o cometido algún crimen.

"Ser culpable" significa haber hecho algo moralmente equivocado, eso es, haber desobedecido a Dios. Lo opuesto a "culpable" es inocente.

Sugerencias de Traducción

Algunos idiomas tal vez traduzcan "culpa" como "el peso del pecado" o "el conteo de los pecados." Maneras de traducir "ser culpable" puede incluir una palabra o frase que signifique "estar en culpa", o "haber hecho algo moralmente equivocado" o "haber cometido un pecado."

ULB exs: quitar la culpa de tu pecado, quitarte tu culpa, ofrecimiento de culpabilidad, castigar tu culpa, ninguna culpa de asesinato será vinculada (unida) a él, cargar su propia culpa, limpiar su culpa, estar en gran culpa, nuestra culpa llega a los cielos.

pan

Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar

una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan". La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura. El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua. Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término también se usa en la Biblia para referirse a la comida en general. El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tabernáculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos". El término figurativo, "pan del cielo" se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto. Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida". Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz. Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

santuario

Definición:

Un santuario es un lugar o garita la cual es dedicada a la adoración de una deidad o ídolo.

Un santuario normalmente contendría algún tipo de altar como un lugar para ofrecer un sacrificio para la deidad. En la Biblia, el uso del término santuario usualmente se refiere a un lugar de adoración de deidad pagana, por ejemplo el santuario de la diosa griega Diana. Este término ocasionalmente se refiere a un lugar donde Dios es adorado, especialmente si lo especifica.
